

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

- ERGORAPIDO™ drīkst lietot tikai parastai putekļu sūkšanai mājsaimniecības telpās.
- Putekļu sūcējs jāglabā sausā vietā.
- Visi apkopes vai remontdarbi jāveic autorizētā Electrolux servisa centrā.
- Atvienojiet ERGORAPIDO™ ierīci no lādētāja pirms ERGORAPIDO™ ierīces tīršanas vai apkopes.
- Mazi bērni jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Iepakojuma materiāli, t.i. polietilēna maisi, nedrīkst atrasties bērniem pieejamā vietā, lai izvairītos no nosmakšanas.
- Katrs putekļu sūcējs paredzēts noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai jūsu elektropadeves spriegums ir tāds pats, kāds norādīts uz uzlādēšanas adaptera datu plāksnītes.
- Izmantojiet oriģinālo ERGORAPIDO™ ierīcei paredzēto uzlādēšanas adapteri.

Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:

- mitrās vietās;
- uzliesmojošas gāzes utt. tuvumā;
- kad tā ierīce ir acīmredzami bojāta;
- uz asiem priekšmetiem vai šķidrumiem;
- uz karstiem vai aukstiem izdedžiem, aizdegtiem cigarešu galiem utt.;
- uz smalkiem putekļiem, piemēram, no apmetuma, betona, miltiem, karstiem vai aukstiem pelniem;
- neatstājiet putekļsūcēju tiešā saules gaismā;
- izvairieties no putekļsūcēja pakļaušanas stipra karstuma iedarbībai;
- akumulatoros esošos elementus nedrīkst izjaukt, nedrīkst veidot īssavienojumu, tie nedrīkst saskarties ar metāla virsmu;
- nekādā gadījumā neizmantojiet putekļu sūcēju bez tā filtriem;
- nepieskarieties sukas rullim, kad tīršanas ierīce ieslēgta un sukas rullis griežas.

Putekļu sūcēja izmantošana augstāk minētos apstākļos var izraisīt smagas traumas un nodarīt izstrādājumam ievērojamus bojājumus. Electrolux garantija neattiecas uz šādām traumām vai bojājumiem.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

- Dulkių siurblį „ERGORAPIDO™“ galima naudoti tik įprastam dulkių siurbimui buityje ir tik patalpose.
- Siurblį laikykite tik sausoje vietoje.
- Visą siurblio techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai.
- Atjunkite „ERGORAPIDO™“ nuo kroviklio, prieš atlikdami „ERGORAPIDO™“ valymo arba techninės priežiūros darbus.
- Prižirėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo būtiniu prietaisu.
- Pakavimo medžiagos, pvz., plastikiniai maišeliai, neturi būti pasiekiami vaikams, kad jiems nekiltų pavojus uždusti.
- Kiekvienas dulkių siurblys numatytas jungti prie tam tikros įtampos elektros lizdo. Patikrinkite, ar tiekiama įtampa atitinka nurodytą ant krovimo adapterio esančioje techninių duomenų lentelėje.
- Naudokite tik originalų „ERGORAPIDO™“ pagamintą krovimo adapterį.

Dulkių siurbliu niekada nesiurbkite:

- Drėgnose vietose.
- Šalia degių dujų ar pan.
- Kai gaminys yra akivaizdžiai apgadintas.
- Aštrių daiktų arba skysčių.
- Karšto arba šaldo šlako, ruseinančių nuorūkų ir pan.
- Smulkų dulkių, pvz., tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų.
- Nepalikite dulkių siurblio ant tiesioginių saulės spinduliu.
- Venkite dulkių siurblį laikyti prie didelės šilumos šaltinio.
- Akumulatorius elementų negalima demontuoti, sujungti trumpuoju jungimu, dėti šalia metalinio paviršiaus.
- Niekada nenaudokite siurblio, jei nejdėti filtrai.
- Nebandykite liesti ritininio šepečio, kai dulkių siurblys yra įjungtas ir ritinis šepetys sukas.

Naudojant dulkių siurblį tokiomis sąlygomis, galima smarkiai susižeisti arba sugadinti gaminj. Tokiam gedimui garantija netaikoma; „Electrolux“ neatsako už tokį susižeidimą.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vîrstă mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.

- ERGORAPIDO™ trebuie să fie utilizat doar pentru aspirarea normală într-un mediu casnic interior.
- Asigurați-vă că aspiratorul este depozitat într-un loc uscat.
- Toate lucrările de service sau reparațiile trebuie efectuate de un centru de service Electrolux autorizat.
- Deconectați ERGORAPIDO™ de la stația de încărcare înainte de a face operații de curățenie sau întreținere asupra ERGORAPIDO™.
- Copiii trebuie ținuți sub supraveghere pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Materialele de ambalare, de ex. pungile din plastic nu trebuie să fie accesibile copiilor, pentru a evita sufocarea.
- Fiecare aspirator este conceput pentru o tensiune specifică. Verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea declarată pe placuța cu date tehnice de pe adaptorul de încărcare.
- Utilizați doar adaptorul de încărcare original destinat pentru ERGORAPIDO™.

Nu utilizați niciodată aspiratorul:

- În zone umede.
- Aproape de gaze inflamabile etc.
- Când produsul prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Pe obiecte ascuțite sau lichide.
- Pe zgură fierbinte sau rece, mucuri de țigări aprinse etc.
- Pe praf fin, de exemplu din tencuială, beton, făină, cenușă fierbinte sau rece.
- Nu lăsați aspiratorul în lumina directă a razelor solare.
- Evitați expunerea aspiratorului la căldură puternică.
- Celulele acumulatorului din interior nu trebuie demontate, scurcircuitate, plasate pe o suprafață metalică.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele sale.
- Nu atingeți rola perie dacă aspiratorul este pornit și peria se învârtă.

Utilizarea aspiratorului în circumstanțele de mai sus poate cauza vătămări corporale grave sau deteriorarea produsului. Astfel de vătămare sau de deteriorare nu este acoperită de garanție sau de Electrolux.

Această garanție nu include reducerea duratei de funcționare a bateriei datorită îmbătrânirii sau uzurii bateriei deoarece durata de funcționare a acestei depinde de numărul de utilizări și natura acestora.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

«Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

bul

- Η σκούπα ERGORAPIDO™ θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συνήθη διαδικασία σκουπίσματος με αναρρόφηση σε οικιακό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα φυλάσσεται σε στεγνό μέρος.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης ή επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux.
- Αποσυνδέστε την ERGORAPIDO™ από το φορτιστή πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της ERGORAPIDO™.
- Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στα υλικά συσκευασίας, όπως οι πλαστικές σακούλες, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος ασφυξίας.
- Η κάθε ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για συγκεκριμένη τάση. Ελέγχετε ότι η τάση τροφοδοσίας που χρησιμοποιείτε είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του προσαρμογέα φόρτισης.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό προσαρμογέα φόρτισης που έχει σχεδιαστεί για την ERGORAPIDO™.

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε υγρούς χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κ.λπ.
- Εάν το προϊόν παρουσιάζει ορατές ενδείξεις φθοράς.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Πάνω σε ζεστές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κ.λπ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες στάχτες.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως.
- Αποφεύγετε να εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Τα στοιχεία της μπαταρίας δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογούνται, να βραχυκυκλώνονται και να τοποθετούνται επάνω σε μεταλλική επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς τα φίλτρα της.
- Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη βούρτσα-ρολό όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και η βούρτσα-ρολό περιστρέφεται.

Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ατόμων ή ζημιά στη συσκευή. Τέτοιου είδους τραυματισμός ή ζημιά δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή από την Electrolux.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας, καθώς η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από το βαθμό και τον τρόπο χρήσης.

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

- ERGORAPIDO™ je namenjen samo običajnemu sesanju v zaprtih prostorih in gospodinjstvih.
- Sesalnik morate hrani v suhem prostoru.
- Vsa servisna dela ali popravila morajo opraviti v pooblaščenem Electroluxovem servisnem centru.
- Pred čiščenjem sesalnika ERGORAPIDO ali vzdrževalnimi deli na njem izključite sesalnik ERGORAPIDO™ iz električnega omrežja.
- Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje z napravo.
- Embalažni material, npr. plastične vrečke, ne sme biti dosegljiv otrokom, da preprečite zadušitev.
- Vsak sesalnik je zasnovan za določeno napetost. Preverite, ali je napajalna napetost enaka tisti s ploščice za tehnične navedbe na napajальнem adapterju.
- Uporabljajte le originalni napajalni adapter, zasnovan za sesalnik ERGORAPIDO™.

Sesalnika ne uporabljajte v naslednjih primerih:

Na vlažnih območjih.

V bližini vnetljivih plinov itd.

Ko je izdelek videti poškodovan.

Za sesanje ostrih predmetov ali tekočin.

Za sesanje vročih ali hladnih ugaskov, cigaretnih ogorkov itd.

Za sesanje drobnega prahu, npr. od mavca, betona, moke, vročega ali hladnega pepela.

Sesalnika ne puščajte na neposredni sončni svetlobi.

Sesalnika ne izpostavljamte močni vročini.

Baterijskih celic znotraj ne smete razstavljati, povzročiti kratkega stika na njih in postavljati ob kovinsko površino.

Sesalnika ne uporabljajte brez filtrov.

Ne dotikajte se valjčne ščetke, ko sesalnik deluje in se ščetka obrača.

Če sesalnik uporabljate v zgoraj navedenih okoliščinah, lahko pride do hudih telesnih poškodb ali škode na sesalniku. Takšnih poškodb ali škode ne krije garancija ali Electrolux.

Ta garancija ne krije skrajšanja časa delovanja baterije zaradi starosti ali uporabe baterije, ker je življenska doba baterije odvisna od pogostosti in načina uporabe.

bul

cro

cze

est

slk

hun

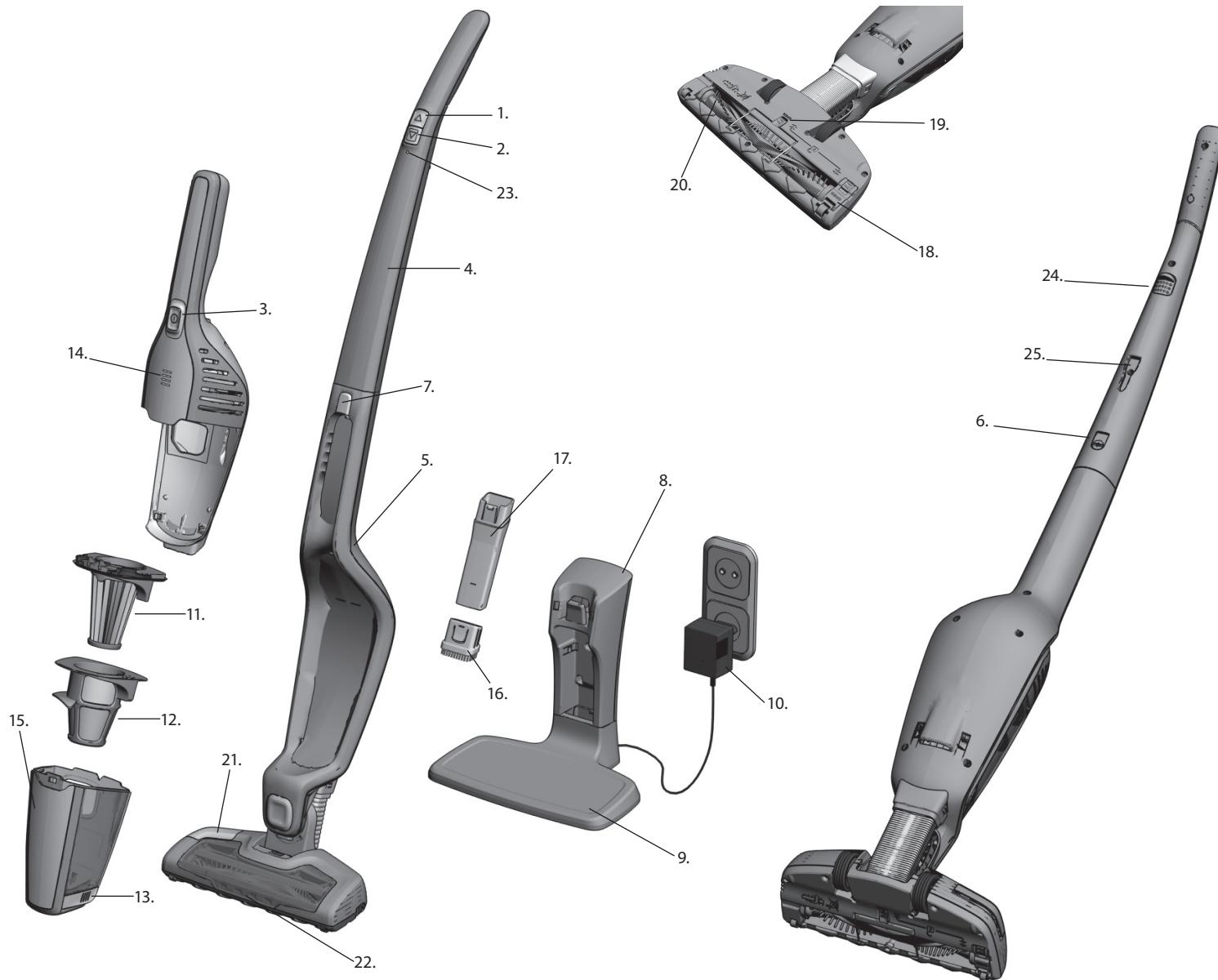
latv

lith

rom

gre

slo



DESCRIPTION OF ERGORAPIDO™

1. On/off button
 2. Power Up/Down button
 3. On/off button, hand unit
 4. Handle
 5. Main body
 6. Locking screw
 7. Release button, hand unit
 8. Charging station, wall unit
 9. Charging station, floor unit
 10. Adapter
 11. Fine filter (inner filter)
 12. Pre filter (outer filter)
 13. Release button, dust container
 14. Battery display, Lithium version*
 15. Dust container
 16. Brush*
 17. Crevice nozzle*
 18. Brush roll release button*
 19. Hatch cover for brush roll*
 20. Brush roll
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
 22. Nozzle front lights*
 23. Charging indicator, NiMH version*
 24. Cliff hanger
 25. Alternative placement for crevice and brush
- * Certain models only

DESCRIPTION D'ERGORAPIDO™

1. Touche Marche/Arrêt
 2. Touche de régulation de puissance Plus/ Moins
 3. Touche Marche/Arrêt de l'aspirateur à main
 4. Poignée
 5. Corps de l'appareil
 6. Vis de blocage
 7. Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à main
 8. Support de charge mural
 9. Support de charge posable
 10. Chargeur
 11. Filtre fin (filtre intérieur)
 12. Préfiltre (filtre extérieur)
 13. Bouton de déverrouillage du bac à poussière
 14. Affichage de la batterie pour la version au lithium*
 15. Bac à poussière
 16. Brosse meubles*
 17. Suceur plat*
 18. Touche de déverrouillage de la brosse rotative*
 19. Cache de la brosse rotative*
 20. Brosse rotative
 21. Pédale fonction BRUSHROLLCLEAN™**
 22. Eclairage frontal*
 23. Témoin de charge, version NiMH*
 24. Butée cahoutchoutée
 25. Crochet de support pour les accessoires : suceur plat – brosse meubles
- * Selon les modèles

DESCRIPCIÓN DE ERGORAPIDO™

1. Tecla «On/Off»
 2. Tecla de energía más/menos
 3. Tecla «On/Off», unidad de mano
 4. Asa
 5. Cuerpo principal
 6. Tornillo de fijación
 7. Tecla de liberación, unidad de mano
 8. Soporte de carga, unidad de pared
 9. Soporte de carga, unidad de suelo
 10. Adaptador
 11. Filtro fino (interior)
 12. Prefiltro (exterior)
 13. Tecla de liberación, depósito de polvo
 14. Indicación de batería, versión de litio*
 15. Depósito de polvo
 16. Cepillo*
 17. Boquilla de espacios estrechos*
 18. Tecla de liberación del cepillo*
 19. Tapa de escotilla para el cepillo*
 20. Rodillo del cepillo
 21. Tecla BRUSHROLLCLEAN™ Technology*
 22. Luces delanteras del cepillo*
 23. Indicador de carga, versión NiMH*
 24. Situación de suspenso
 25. Colocación alternativa para la boquilla de espacios estrechos y el cepillo
- *Solo para algunos modelos

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

ERGORAPIDO™-Gerätebeschreibung

1. Ein-/Aus-Taste
 2. Leistungstaste
 3. Ein-/Austaste, Handgerät
 4. Griff
 5. Geräteunterteil
 6. Feststellschraube
 7. Entriegelungstaste, Handgerät
 8. Ladestation, Wandeinheit
 9. Ladestation, Bodenaufsteller
 10. Adapter
 11. Feinfilter (Innenfilter)
 12. Vorfilter (Außenfilter)
 13. Entriegelungstaste, Staubbehälter
 14. Batterieanzeige, Lithium-Version*
 15. Staubbehälter
 16. Bürste*
 17. Fugendüse*
 18. Entriegelungstaste für Bürstenrolle*
 19. Lagerabdeckung für Bürstenrolle*
 20. Bürstenrolle
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-Taste*
 22. Düsenleuchten*
 23. Ladekontrollanzeige, NiMH-Version*
 24. Rutschbremse
 25. Alternative Anordnung von Fugendüse und Bürste
- * nur ausgewählte Modelle

DESCRIZIONE DI ERGORAPIDO™

1. Pulsante On/Off
 2. Pulsante di aumento/diminuzione della potenza
 3. Pulsante on/off, unità portatile
 4. Impugnatura
 5. Corpo principale
 6. Vite di bloccaggio
 7. Pulsante di sgancio, unità portatile
 8. Stazione di ricarica, unità da muro
 9. Stazione di ricarica, unità da pavimento
 10. Adattatore
 11. Filtro fine (filtro interno)
 12. Prefiltro (filtro esterno)
 13. Pulsante di sgancio, contenitore della polvere
 14. Display della batteria, versione al litio*
 15. Contenitore della polvere
 16. Spazzola*
 17. Ugello per fessure*
 18. Pulsante di sgancio del rullo a spazzola
 19. Coperchio per il rullo a spazzola*
 20. Rullo a spazzola
 21. Pulsante TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™**
 22. Luci dell'ugello anteriore*
 23. Indicatore di ricarica, versione NiMH*
 24. Inserto in gomma
 25. Posizione alternativa per l'ugello per fessure e per la spazzola
- * Presente solo su alcuni modelli

DESCRÍOÇÃO DO ERGORAPIDO™

1. Botão ligar/desligar
 2. Botão aumentar/diminuir potência
 3. Botão ligar/desligar, unidade portátil
 4. Pega
 5. Corpo principal
 6. Parafuso de bloqueio
 7. Botão de libertação, unidade portátil
 8. Estação de carregamento, unidade de parede
 9. Estação de carregamento, unidade de chão
 10. Transformador
 11. Filtro fino (filtro interior)
 12. Pré-filtro (filtro exterior)
 13. Botão de libertação, depósito do pó
 14. Visor da bateria, versão de lítio*
 15. Depósito do pó
 16. Escova*
 17. Tubo para frestas e rodapés*
 18. Botão de libertação do rolo-escova*
 19. Tampa de protecção do rolo-escova*
 20. Rolo-escova
 21. Botão de TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™
 22. Luzes dianteiras da escova*
 23. Indicador de carregamento, versão de NiMH*
 24. Assistente de parqueamento
 25. Arrumação alternativa para o tubo para frestas e rodapés e a escova
- *Apenas alguns modelos.

BESCHRIJVING VAN ERGORAPIDO™

1. Toets aan/uit
 2. Toets omhoog/omlaag
 3. Toets aan/uit, handeenheid
 4. Hendel
 5. Hoofdgedeelte
 6. Vergrendelschroef
 7. Ontgrendelknop, handeenheid
 8. Oplaadstation, wandeenheid
 9. Oplaadstation, vloereenheid
 10. Adapter
 11. Fijnfilter (binnenste filter)
 12. Voorfilter (buitenste filter)
 13. Ontgrendelknop, stofcontainer
 14. Display batterij, lithium-versie*
 15. Stofcontainer
 16. Borstel*
 17. Mondstuk voor kieren*
 18. Ontgrendelknop rolborstel*
 19. Deksel opbergvak rolborstel*
 20. Rolborstel
 21. Knop BRUSHROLLCLEAN™-TECHNOLOGIE*
 22. Verlichting aan de voorkant van het mondstuk*
 23. Indicator opladen, NiMH-versie*
 24. Cliff hanger
 25. Alternatieve plaatsing voor mondstuk en borstel
- * Alleen bepaalde modellen

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

BESKRIVELSE AV ERGORAPIDO™

1. På/av-knapp
 2. Styrke opp / ned-knapp
 3. På/av-knapp, håndnenhet
 4. Håndtak
 5. Hoveddel
 6. Låseskruer
 7. Utløserknapp, håndnenhet
 8. Ladestasjon, veggenhet
 9. Ladestasjon, gulvenhet
 10. Adapter
 11. Finfilter (indre filter)
 12. For-filter (ytter filter)
 13. Utløserknapp, stovbeholder
 14. Batteridisplay, Lithium-versjon*
 15. Stovbeholder
 16. Børste*
 17. Fugemunnstykke*
 18. Utløserknapp for børstevalse*
 19. Lukedeksel til børstevalse*
 20. Børstevalse
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp*
 22. Frontlys i munstykket*
 23. Ladeindikator, NiMH-versjon*
 24. Parkeringskrok
 25. Alternativ plassering for fugemunnstykke og børste
- *Kun utvalgte modeller

ERGORAPIDO™-PÖLYNIMURIN KUVAUS

1. Virtakytkin
 2. Teho ylös/alas -painike
 3. Virtakytkin, käskäyttöinen yksikkö
 4. Kahva
 5. Runko
 6. Kiinnitysruuvi
 7. Vapautuspainike, käskäyttöinen yksikkö
 8. Latausasema, seinäyksikkö
 9. Latausasema, lattiayksikkö
 10. Latausovitin
 11. Hienuosuodatin (sisempi suodatin)
 12. Esiisuodatin (ulkoinen suodatin)
 13. Vapautuspainike, pölyläiliö
 14. Akkunäyttö, litiumversio*
 15. Pölyläiliö
 16. Pölyharja*
 17. Rakosuulake*
 18. Harjullan vapautuspainike*
 19. Harjullan lukitsimen suoja*
 20. Harjulla
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -painike*
 22. Suulakkeen etuvalot*
 23. Latauksen merkkivalo, NiMH-malli*
 24. Liukueste
 25. Rakosuulakkeen ja pölyharjan vaihtoehtoinen sijoitus
- *Vain tietyt mallit

BESKRIVELSE AF ERGORAPIDO™

1. Tænd-/sluk-knap
 2. Booster-knap
 3. Tænd-/sluk-knap, håndholdt enhed
 4. Håndtag
 5. Selve støvsugeren
 6. Låseskruer
 7. Udløserknap, håndholdt enhed
 8. Ladestation, væggenhed
 9. Ladestation, gulvenhed
 10. Adapter
 11. Fint filter (indvendigt filter)
 12. Forfilter (udvendigt filter)
 13. Udløserknap, støvbeholder
 14. Batteridisplay, lithium-version*
 15. Støvbeholder
 16. Børste*
 17. Fugemundstykke*
 18. Udløserknap til børsterulle*
 19. Lagedeksel til børsterulle*
 20. Børsterulle
 21. BRUSHROLLCLEAN™-teknologi-knap*
 22. Lys forrest på mundstykket*
 23. Opladningsindikator, NiMH-version*
 24. Parkeringskrog
 25. Alternativ placering for fugemundstykke og børste
- *Kun visse modeller

BESKRIVNING AV ERGORAPIDO™

1. På/av-knapp
 2. Upp/ned-knapp för effektreglering
 3. På/av-knapp, handenhet
 4. Handtag
 5. Dammsugarens huvudenhet
 6. Låsskruv
 7. Spärknapp, handenhet
 8. Laddningsstation, väggenhet
 9. Laddningsstation, golvenhet
 10. Adapter
 11. Finfilter (innerfilter)
 12. Förfilter (ytterfilter)
 13. Spärknapp, dammbehållare
 14. Batteridisplay, lithium-version*
 15. Dammbehållare
 16. Borste*
 17. Fogmunstycke*
 18. Spärknapp för roterande borste*
 19. Lucka för roterande borste*
 20. Roterande borste
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp*
 22. Frontlampor på munstycket*
 23. Laddningsindikator, NiMH-version*
 24. Gummerad baksida för att underlätta parkering mot t.ex. ett bord
 25. Alternativ placering för fogmunstycke och borste
- *Endast på vissa modeller

وصف ERGORAPIDO™

1. زر التشغيل/الإيقاف.
2. زر تشغيل/إيقاف تشغيل الطاقة
3. زر التشغيل/الإيقاف، الوحدة اليدوية
4. المقضي
5. الجسم الرئيسي
6. سهم القفل
7. زر التحرير، الوحدة اليدوية
8. قاعدة الشخص، وحدة الماحط
9. قاعدة الشخص، وحدة الأرضية
10. المحول .
11. الفلتار الدقيق (الفلتار الداخلي)
12. الفلتار الأولي (الفلتار الخارجي)
13. زر التحرير، حاوية الغبار
- *Lithium. 14. شاشة البطارية، الإصدار
15. حاوية الغبار
16. القرصان*
17. فوهة الفجوات*
18. زر تحرير أسطوانة الفرشاة*
19. خطاء فتحة أسطوانة الفرشاة*
20. أسطوانة الفرشاة
- *BRUSHROLLCLEAN™. 21. زر تفريغ.
22. الأدوات الأمامية لفوهة*
- *NiMH. 23. ممؤشر الشحن، الإصدار
24. غرفة التعلق
25. الوضع البديل لفوهة الفجوات والفرشاة*
26. مودلات معينة فقط

OPIS UREĐAJA ERGORAPIDO™

1. Tipka uključeno/isključeno
 2. Tipka gore/dolje
 3. Tipka uključeno/isključeno, ručna jedinica
 4. Ručka
 5. Glavno kućište
 6. Vijak za blokiranje
 7. Tipka za otpuštanje, ručna jedinica
 8. Punjač, zidna jedinica
 9. Punjač, podna jedinica
 10. Adapter
 11. Fini filter (unutarnji filter)
 12. Predfilter (vanjski filter)
 13. Tipka za otpuštanje, spremnik za prašinu
 14. Zaslon baterije, litijumska verzija*
 15. Spremnik za prašinu
 16. Četka*
 17. Nastavak za procijepu*
 18. Tipka za otpuštanje glave četke*
 19. Pokrov otvora za glavu četke*
 20. Glava četke
 21. Tipka TEHNOLOGIJA BRUSHROLLCLEAN™**
 22. Prednja svjetla nastavka*
 23. Indikator punjenja, NiMH verzija*
 24. Izbočeni nastavak
 25. Alternativni položaj nastavka za procijepu i četku
- * Samo određeni modeli

ERGORAPIDO™ KIRJELDUS

1. Sisse/välja-nupp
 2. Võimsuse reguleerimise nupp
 3. Käsiseadme sisse/välja-nupp
 4. Käepide
 5. Peakorpus
 6. Lukustuskrivi
 7. Käsiseadme vabastusnupp
 8. Laadimisalus, seinamoodul
 9. Laadimisalus, põrandamoodul
 10. Adapter
 11. Peenfilter (sisefilter)
 12. Eelfilter (välisfilter)
 13. Vabastusnupp, tolmukonteiner
 14. Akunäidik, liitiumiakuga mudel*
 15. Tolmukonteiner
 16. Hari*
 17. Piluotsik*
 18. Harjasrulli vabastusnupp*
 19. Harjasrulli katteluuk*
 20. Harjasrull
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TEHNOLOGIA nupp*
 22. Otsiku esitud*
 23. Laadimisindikaator, NiMH-akuga mudel*
 24. Paigalseisunupp
 25. Piluotsiku ja harja alternatiivne paigutuskoht
- * Ainult teatud mudeliteil

arb

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

ОПИСАНИЕ НА ERGORAPIDO™

1. Бутона за вклъчване/изключване
 2. Бутона за вклъчване/изключване
 3. Бутона за вкл./изкл., ръчен уред
 4. Дръжка
 5. Основно тяло
 6. Фиксиращ винт
 7. Бутона за освобождаване, ръчен уред
 8. Станция за зареждане, тяло за стена
 9. Станция за зареждане, тяло за под
 10. Адаптер
 11. Фин филтър (вътрешен филтър)
 12. Пре-filtър (външен филтър)
 13. Бутона за освобождаване, контейнер за прах
 14. Дисплей на батерията, литиева версия*
 15. Контейнер за прах
 16. Четка
 17. Тесен за ъгли*
 18. Бутона за освобождаване на четката*
 19. Капак на отделението на четката*
 20. Четка
 21. Бутона за технологията BRUSHROLLCLEAN™*
 22. Предни лампички на накрайника*
 23. Индикатор за зареждане, NiMH версия*
 24. Закачалка
 25. Допълнително поставяне на ъгли и четка
- * Само за определени модели

POPIS VYSAVAČE ERGORAPIDO™

1. Vypínač
 2. Tlačítko zvýšení/snížení výkonu
 3. Vypínač, ruční jednotka
 4. Rukojet'
 5. Hlavní tělo
 6. Zajišťovací šroub
 7. Uvolňovací tlačítko, ruční jednotka
 8. Nabíjecí stanice, nástenná jednotka
 9. Nabíjecí stanice, podlahová jednotka
 10. Adaptér
 11. Jemný filtr (vnitřní filtr)
 12. Předfiltr (vnější filtr)
 13. Uvolňovací tlačítko, nádoba na prach
 14. Displej stavu baterie, verze s lithiovou baterií*
 15. Nádoba na prach
 16. Kartáč*
 17. Štěrbínová hubice*
 18. Tlačítko uvolnění kartáčového válečku*
 19. Západkový kryt kartáčového válečku*
 20. Kartáčový váleček
 21. Tlačítko funkce BRUSHROLLCLEAN™
 22. Přední osvětlení hubice*
 23. Kontrolka nabíjení, verze s baterií NiMH*
 24. Zavěšení
 25. Alternativní místo pro kartáč a štěrbínovou hubici
- * Pouze u vybraných modelů

OPIS VYSÁVÁČA ERGORAPIDO™

1. Tlačidlo zap./vyp.
 2. Tlačidlo pridať/ubrat'
 3. Tlačidlo zap./vyp., ručná jednotka
 4. Rukováť
 5. Hlavná časť
 6. Nastavovacia skrutka
 7. Tlačidlo pre uvoľnenie, ručná jednotka
 8. Nabíjacia stanica, nástenná jednotka
 9. Nabíjacia stanica, podlahová jednotka
 10. Adaptér
 11. Jemný filter (vnútorný filter)
 12. Predfilter (vonkajší filter)
 13. Tlačidlo pre uvoľnenie, nádoba na prach
 14. Displej batérie, lithiová verzia*
 15. Nádoba na prach
 16. Kefa*
 17. Štrbinová dýza*
 18. Tlačidlo pre uvoľnenie kefovacieho valčeka*
 19. Poklop pre kefovaci valček*
 20. Kefovaci valček
 21. Tlačidlo TECHNOLÓGIE BRUSHROLLCLEAN™ *
 22. Predné svetlá dýzy*
 23. Indikátor nabíjania, verzia NiMH*
 24. Pútko na zavesenie
 25. Alternatívne umiestnenie štrbinovej dýzy a kefy
- * Len určité modely

AZ ERGORAPIDO™ PORSZÍVÓ LEÍRÁSA

1. Ki-/Bekapcsoló gomb
 2. Szívőrő állító gomb
 3. Ki-/Bekapcsoló gomb, kézi egység
 4. Fogantyú
 5. Alsó porszívótest
 6. Záró csavar
 7. Koldogomb, kézi egység
 8. Töltőallvány, falig egység
 9. Töltőallvány, padlóra helyezendő egység
 10. Adapter
 11. Finomszűrő (belcső szűrő)
 12. Előszűrő (külső szűrő)
 13. Nyitógombok, portartály
 14. Akkumulátor töltésjelzője, lítium-ionos változat*
 15. Portartály
 16. Kefes szívőfej*
 17. Rész szívőfej*
 18. Forgókefe kioldó gomb*
 19. Forgókefe fedele*
 20. Forgókefe
 21. BRUSHROLLCLEAN™ pedál*
 22. Szívőfej elülső jelzőfénnyei*
 23. Töltésjelző, NiMH változat*
 24. Tároló gumi akaszta
 25. Alternatív elhelyezés a rész és kefes szívőtoldat számára
- *Csak egyes típusok esetén

bul**cro****cze****est****slk****hun****latv****lith****rom****gre****slo****„ERGORAPIDO™“ APRAŠYMAS**

1. Įjungimo/išjungimo mygtukas
 2. Galios didinimo/mazinimo mygtukas
 3. Įjungimo/išjungimo mygtukas, rankinio prietaiso
 4. Rankena
 5. Pagrindinis korpusas
 6. Fiksavimo varžtas
 7. Atlaisvinimo mygtukas, rankinio prietaiso
 8. Krovimo įrenginys, sieninio bloko
 9. Krovimo įrenginys, grindų bloko
 10. Adapteris
 11. Plonas filtras (vidinis filtras)
 12. Priešfiltris (išorinis filtras)
 13. Atlaisvinimo mygtukas, dulkių rinktuvas
 14. Akumulatorius ekranas, ličio versija*
 15. Dulkių rinktuvas
 16. Šepetėlis*
 17. Antgalis plyšiams*
 18. Ritininio šepečio atleidimo mygtukas*
 19. Ritininio šepečio angos dangtis*
 20. Ritininis šepetys
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGIJOS mygtukas*
 22. Antgalio priekio apšvietimo lemputės*
 23. Krovimo indikatorius, NiMH versija*
 24. Status kabliklis
 25. Alternatyvi antgalio plyšiams ir šepečio įtaisymo vieta
- *Tik tam tikriems modeliams

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ERGORAPIDO™

1. Κουμπί ενέργοποιησης/απενέργοποιησης
2. Κουμπί αύξησης/μείωσης ισχύος
3. Κουμπί ενέργοποιησης/απενέργοποιησης, μονάδα χειρός
4. Λαβή
5. Κυρίως σώμα
6. Βίδα ασφάλισης
7. Κουμπί απασφάλισης, μονάδα χειρός
8. Βάση φόρτισης, επιποίηση μονάδα
9. Βάση φόρτισης, επιδαπέδια μονάδα
10. Προσαρμογέας φόρτισης
11. Λεπτό φίλτρο (εσωτερικό φίλτρο)
12. Προ-φίλτρο (εξωτερικό φίλτρο)
13. Κουμπί απασφάλισης, δοχείο σκόνης
14. Ένδειξη μπαταρίας, έκδοση λιθίου*
15. Δοχείο σκόνης
16. Βούρτσα*
17. Ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων*
18. Κουμπί απελευθέρωσης βούρτσας-ρολό*
19. Κάλυμμα πόρτας για τη βούρτσα-ρολό*
20. Βούρτσα-ρολό
21. Κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
22. Μπροστινές λυχνίες ακροφυσίου*
23. Ένδειξη φόρτισης, έκδοση NiMH*
24. Κρεμάστρα
25. Εναλλακτική θέση ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και βούρτσας

* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

ERGORAPIDO™ APRAKSTS

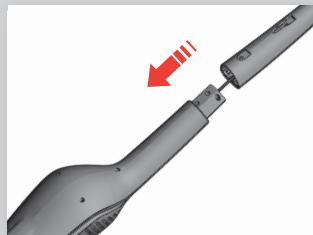
1. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
 2. Jaudas palīelināšanas/pazemināšanas taustiņš
 3. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš, rokas bloks
 4. Rokturis
 5. Galvenais korpuiss
 6. Bloķēšanas skrūve
 7. Atlaišanas taustiņš, rokas bloks
 8. Lādētājs, sienas bloks
 9. Lādētājs, gridas bloks
 10. Adapteris
 11. Smalkais filtrs (iekšējais filtrs)
 12. Pirmsfiltrs (ārējais filtrs)
 13. Atlaišanas taustiņš, putekļu tvertne
 14. Akumulatora displejs, litija versija*
 15. Putekļu tvertne
 16. Suka*
 17. Šauraus uzgalis*
 18. Sukas rulli atlaišanas taustiņš*
 19. Sukas rulli nodalījuma pārsegs*
 20. Sukas rullis
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš*
 22. Sprauslas priekšējās gaismas*
 23. Uzlādes indikators, NiMH versija*
 24. Īpaši bīstama situācija, kurai jāpievērš uzmanība
 25. Alternatīvs šaurā uzgaļa un sukas izvietojums
- *Tikai atsevišķiem modeļiem

DESCRIEREA ERGORAPIDO™

1. Buton pornire/oprire
 2. Buton Mărire/Micșorare putere
 3. Buton pornire/oprire, unitatea portabilă
 4. Mâner
 5. Carcasa principală
 6. Şurub de blocare
 7. Buton de eliberare, unitatea portabilă
 8. Stație de încărcare, unitatea de perete
 9. Stație de încărcare, unitatea de podea
 10. Adaptor
 11. Filtru fin (filtru interior)
 12. Prefiltru (filtru exterior)
 13. Buton de eliberare, recipient pentru praf
 14. Afişaj acumulator, versiunea cu Litiu*
 15. Recipient pentru praf
 16. Perie*
 17. Adaptor duză*
 18. Buton de eliberare rolă perie*
 19. Deschidere capac pentru rolă perie*
 20. Rolă perie
 21. Buton pentru TEHNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™*
 22. Lumini față duză*
 23. Indicator de încărcare, versiunea NiMH*
 24. Agătător
 25. Loc alternativ de stocare a adaptorului și periei
- * Doar la anumite modele

OPIS SESALNIKA ERGORAPIDO™

1. Tipka za vklop/izklop
 2. Tipka za zvišanje/znižanje moći
 3. Tipka za vklop/izklop, ročna enota
 4. Rocaj
 5. Glavna enota
 6. Vravovalni vijak
 7. Tipka za sprostitev, ročna enota
 8. Polnilna postaja, stenska enota
 9. Polnilna postaja, talna enota
 10. Adapter
 11. Fini filter (notranji filter)
 12. Predfilter (zunanji filter)
 13. Tipka za sprostitev, posoda za prah
 14. Prikazovalnik napolnjenosti baterije, litijeve*
 15. Posoda za prah
 16. Ščetka*
 17. Nastavek za sesanje težko dostopnih mest*
 18. Tipka za sprostitev valjčno ščetke*
 19. Zaporna loputa za valjčno ščetko*
 20. Valjčna ščetka
 21. Gumb TEHNOLOGIJE BRUSHROLLCLEAN*
 22. Sprednje lučke sesalne krtace*
 23. Indikator polnjenja, različica NiMH*
 24. Obesalo
 25. Druga postavitev za nastavek za težko dostopna mesta in ščetko
- * Le nekateri modeli.



Unpacking and assembly
1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.

Auspacken und Zusammenbau
1. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräteunterteil montieren.

Déballage et montage
1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.

Disimballaggio e montaggio
1. Applicate l'impugnatura inserendola con cura nel corpo principale.

Desembalaje y montaje
1. Monte el asa insertándola con cuidado en el cuerpo principal.

Desembalar e montar
1. Encaixe a pega no corpo principal com cuidado.

Uitpakken en in elkaar zetten
1. Breng de hendel voorzichtig in het hoofdgedeelte aan.

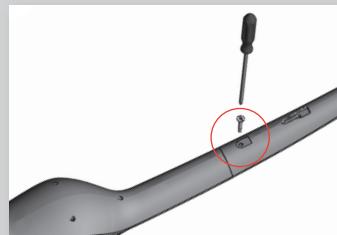
Udpakning og samling
1. Sæt forsigtigt håndtaget på ved at sætte det i støvsugeren.

Utpacking og montering
1. Monter håndtaket ved å sette det forsiktig inn i hoveddelen.

Packa upp och montera
1. Sätt på handtaget genom att försiktigt föra in det i dammsugaren.

Pakkausta ja kokoontumista
1. Asenna kahva asettamalla se varoen runko-osaan.

إخراج محتويات العبوة والتجميع
1. قم بتركيب المقابض من خلال إدخاله برفق في الجسم الرئيسي.



2. Secure the handle by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

2. Griff sichern – dazu die mitgelieferte Feststellschraube anziehen. Schraubendreher oder Münze verwenden.

2. Bloquez la poignée en serrant la vis de blocage fournie à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie.

2. Fissare l'impugnatura serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

2. Asegure el asa al apretar el tornillo de fijación suministrado. Utilice un destornillador o una moneda.

2. Fixe a pega, apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

2. Maak de hendel dicht door de meegeleverde vergrendelschroef vast te draaien. Gebruik een schroevendraaier of muntstuk.

2. Fastgør håndtaget ved at fastspænde det med den medfølgende låseskru. Brug en skruetrækker eller en mønt.

2. Sikre håndtaket ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

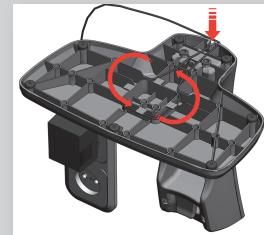
2. Fäst handtaget genom att dra åt den medföljande skruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

2. Kiinnitä kahva kiristämällä pakauksen mukana toimitettua kiinnitysruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoo.

2. أحكم المقابض من خلال ربط مسمار القفل المرفق. استخدم مثناً أو عملة معدنية.



Charging station 1. Insert the adaptor into the mains and position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound.



eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Ladestation 1. Steckernetzteil an Netzsteckdose anschließen. Ladestation auf eine waagerechte, stabile Fläche stellen. Dabei ausreichende Entfernung zu Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung und Feuchtzonen sicherstellen. Überschüssige Kabellänge kann im Hohlraum am Boden der Ladestation aufgewickelt werden.

Station de charge 1. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez le support de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides. Vous trouverez un espace vide sous le socle du support de charge qui vous permettra de ranger l'excédent de câble.

Stazione di ricarica 1. Inserire l'adattatore nella presa di corrente e posizionare la stazione di ricarica su una superficie stabile e orizzontale lontano da fonti di calore, luce solare diretta e luoghi umidi. Sul fondo della stazione di ricarica, è presente uno spazio vuoto dove è possibile avvolgere il cavo non utilizzato.

Soporte de carga 1. Inserte el adaptador en la toma de corriente y coloque el soporte de carga en una superficie estable y horizontal alejada de fuentes de calor, luz solar directa y lugares húmedos. Hay un espacio hueco en la parte inferior del soporte de carga donde se puede enrollar el cable no utilizado.

Estação de carregamento 1. Introduza o transformador na tomada eléctrica e posicione a estação de carregamento numa superfície horizontal, estável e afastada de fontes de calor, luz solar directa e locais molhados. O fundo da estação de carregamento é oco e deve ser utilizado para enrolar o comprimento de cabo que sobrar.

Opladstation 1. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact en plaats het opladstation op een stabiel en horizontaalvlak, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of natte plekken. Onderaan het opladstation bevindt zich een holle ruimte waar u ongebruikte delen van het snoer kan wikkelen.

Ladestation 1. Tilslut adapteren til lysnettet og anbring ladestationen på en stabil og vandret overflade langt fra varmekilder, direkte sollys eller våde steder. Der er et hulrum i bunden af ladestationen, hvor du kan rulle en ubrugt ledning op.

Ladestasjon 1. Sett adapteren inn i strømnettet og plasser ladestasjonen på en stabil og horisontal overflate unna varmekilder, direkte sollys eller våte steder. Det er et hulrom i bunnen av ladestasjonen der du kan snurre opp ubrukt ledning.

Laddningsstation 1. Sätt i adaptern i vägguttaget och placera laddningsstationen på en stabil och horisontell yta på avstånd från varmekällor, direkt solljus eller våta ställen. Det finns ett ihåligt utrymme i botten av laddningsstationen där kabel som inte används kan lindas.

Latausasema 1. Aseta latausaseman pistorasiaan ja aseta latausasema vakaalle ja vaakasuoralle alustalle etäälle lämpölähteistä. Suojaa se suoraalta auringonvalolta ja kosteudelta. Latausasemaa alaosassa on onto tila, johon käyttämätön lataussovittimen kaapeli voidaan kääriä.

أقعد الشحن 1. أدخل المحوّل في مأخذ الكهرباء، وضعقاعدة الشحن على سطح ثابت وأيقن بعيداً عن مصادر الحرارة أوأشعة الشمس المباشرة، أو الأماكن الرطبة. توجد مساحة مجوفة أسلف قاعدة الشحن يمكن فيها لف الكابل في حالة عدم استخدامه.



eng

Charging ERGORAPIDO™

The charging indicator will be lit with orange light when ERGORAPIDO™ is placed in the charging station. When ERGORAPIDO™ is fully charged, the charging indicator will blink slowly every minute.



On ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged. If ERGORAPIDO™ is fully discharged, it requires approximately 4h. For better battery performance, always keep ERGORAPIDO™ on charge when it is not being used.

de

Aufladen des ERGORAPIDO™ Die Ladekontrollanzeige leuchtet orange, wenn der ERGORAPIDO™ in die Ladestation gestellt wird. Ein langsames Blinken der Ladekontrolllampe in Abständen von einer Minute bedeutet, dass der ERGORAPIDO™ vollständig geladen ist.

fra

Charge de l'ERGORAPIDO™ Le voyant orange de charge s'allume lorsque l'ERGORAPIDO™ est placé sur le support de charge. Lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé, le voyant de charge clignote lentement toutes les minutes.

ita

Caricamento di ERGORAPIDO™ La spia di ricarica si illuminerà di arancioni quando ERGORAPIDO™ viene inserito nella stazione di ricarica. Quando ERGORAPIDO™ è completamente carico, la spia di ricarica lampeggerà lentamente ogni minuto.

esp

Carga ERGORAPIDO™ El indicador de carga se ilumina con una luz naranjas cuando se coloca ERGORAPIDO™ en la estación de carga. Cuando ERGORAPIDO™ está completamente cargado, el indicador de carga parpadea lentamente cada minuto.

por

Carregar o ERGORAPIDO™ O indicador de carregamento acende com a luz laranja quando o ERGORAPIDO™ está colocado na estação de carregamento. Quando o ERGORAPIDO™ está totalmente carregado, o indicador de carregamento pisca lentamente a cada minuto.

ned

ERGORAPIDO™ opladen Het indicatielampje voor opladen zal oranje gaan branden wanneer de ERGORAPIDO™ in het oplaadstation wordt geplaatst. Wanneer de ERGORAPIDO™ volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje voor opladen langzaam elke minuut knipperen.

dan

Opladning af ERGORAPIDO™ Den orange lampe lyser på opladningsindikatoren, når ERGORAPIDO™ er i ladestationen. Når ERGORAPIDO™ er helt opladet, blinker opladningsindikatoren langsomt hvert minut.

nor

Å lade ERGORAPIDO™ Ladeindikatoren blir tent med oransje lys når ERGORAPIDO™ er plassert i ladestasjonen. Når ERGORAPIDO™ er fulladet, vil ladeindikatoren blinke langsomt hvert minutt.

sve

Ladda ERGORAPIDO™ Laddningsindikatorn lyser med en orange lampa när ERGORAPIDO™ placeras i laddningsstationen. När ERGORAPIDO™ är fulladdad blinks laddningsindikatorn saka varje minut.

fin

ERGORAPIDO™-pölynimurin lataaminen Latauksen merkkivalossa palaa oranssi valo, kun ERGORAPIDO™ on asetettu latausasemaan. Kun ERGORAPIDO™ on latautuva täyteen, latauksen merkkivalo vilkkuu hitaasti minuutin välein.

arb

Ergorapido™ شحن مكثفة سريعة، موضع الشحن مليء برتقالي عند وضع مكثفة Ergorapido™ في قاعدة الشحن. عند اكمال شحن مكثفة Ergorapido™. Ergorapido™. سبوت مؤشر الشحن يبطئ كل دقيقة

Beim ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V wird der Fortschritt des Ladevorgangs durch die entsprechende Anzahl der leuchtenden LEDs angezeigt. 3 LEDs = vollständig geladen. Ist der ERGORAPIDO™ vollständig entladen, ergeben sich in etwa folgende Ladezeiten 4 Std. für den 18V. Lassen Sie den ERGORAPIDO™ bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu verbessern.

Sur l'ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, le nombre de voyants allumés indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie complètement chargée. Si l'ERGORAPIDO™ est complètement déchargé, il faudra environ 4 heures pour que la batterie soit complètement chargée. Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ERGORAPIDO™ en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.

Sul modello ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, il numero di LED accesi indica il livello di ricarica. 3 LED = carica completa. Se ERGORAPIDO™ è completamente scarico, saranno necessarie 4. Per un migliore rendimento delle batterie, tenere sempre ERGORAPIDO™ in carica quando non è in uso.

En ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, el número de luces LED indica el nivel de carga. 3 LED = carga completa. Si ERGORAPIDO™ está completamente descargado, necesita aproximadamente 4 h. Para un mejor rendimiento de la batería, mantenga siempre ERGORAPIDO™ cargándose cuando no lo esté utilizando.

Nos modelos ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, o número de luzes LED indica o nível de carga. Três LED = totalmente carregado. Se o ERGORAPIDO™ estiver totalmente descarregado, precisa de aproximadamente 4 h. Para obter o melhor desempenho da bateria, mantenha o ERGORAPIDO™ sempre a carregar quando não estiver a utilizá-lo.

Op de ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V geeft het aantal LED-lampjes het opladpeil aan. 3 LED's = volledig opgeladen. Indien de ERGORAPIDO™ helemaal leeg is, dan duurt het ongeveer 4 uur. Plaats de ERGORAPIDO™ wanneer deze niet in gebruik is, voor betere prestaties van de batterijen altijd in het oplaadstation.

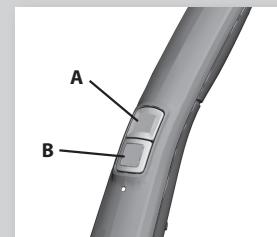
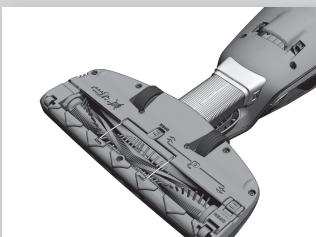
På ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V indikerer antallet LED-lamperne opladningsniveauet. 3 LED = fuldt opladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt afslætet, kræves der ca. 4 timer. For at få en bedre batteriydelse skal du altid opblade ERGORAPIDO™, når den ikke er i brug

På ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V indikerer antallet LED-lys ladelivnivået. 3 LED = fulladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt utladet, tar det ca 4t. For bedre batteriytelse bør du altid ha ERGORAPIDO™ på lading når den ikke brukes.

På ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V anger antalet lysdioder laddningsnivån. 3 lysdioder = fulladdad. Om ERGORAPIDO™ är helt urladdad måste det laddas cirka 4 tim. Batteriet håller längre om du alltid sätter ERGORAPIDO™ på laddning när du inte använder den.

ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V -mallissa LED-merkkivalojen lukumäärä osoittaa lataustason. 3 LED-merkkivaloa = ladattu täyteen. Jos ERGORAPIDO™-laitteen akku on tyhjentynyt kokonaan, sen latausaika on 4 h. Akun paremman suorituskyvyn takaamiseksi ERGORAPIDO™-imuria kannattaa pitää latauksessa, kun sitä ei käytetä.

في مكثفة 14,4V ، 18V ERGORAPIDO™، سبوت عدد بيات LED = اكمال الشحن. 3 بيات الشحن = اكمال الشحن في حالة نفاد شحن مكثفة ERGORAPIDO™. فإن عملية الشحن تستغرق حوالي 4 وقوت. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائمًا على ترك ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.



Vacuuming with ERGORAPIDO™ Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

Staubsaugen mit dem ERGORAPIDO™ Um Kratzer auf empfindlichen Bodenbelägen zu vermeiden und das optimale Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte vor dem Staubsaugen sicher gestellt werden, dass sich keine scharfen Gegenstände in den Düsenrädern oder in der Bürstenrolle verfangen haben.

Comment utiliser l'ERGORAPIDO Avant de l'utiliser, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes ni dans la brosse rotative afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer une aspiration parfaite.

Utilizzo di ERGORAPIDO™ Prima di iniziare ad aspirare, accertarsi che le ruote dell'ugello e il rullo a spazzola siano puliti per evitare di graffiare i pavimenti delicati e garantire la massima prestazione di pulizia.

Pasar el aspirador con ERGORAPIDO™ Antes de pasar el aspirador, compruebe que las ruedas del cepillo están libres de objetos punzantes para evitar arañar suelos delicados y garantizar una limpieza a pleno rendimiento.

Aspirar com o ERGORAPIDO™ Antes de aspirar, certifique-se de que não há objectos aguçados nas rodas da escova e no rolo-escova para evitar riscar pisos mais delicados e para garantir o máximo desempenho na limpeza.

Stofzuigen met de ERGORAPIDO™ Controleer voordat u gaat stofzuigen of de wieltjes van het mondstuk en de borstelrol schoon zijn en of er geen scherpe voorwerpen op zitten. Anders kunt u krassen op gevoelige vloeren veroorzaken, maar het zorgt ook voor volledige schoonmaakprestaties.

Støvsugning med ERGORAPIDO™ Inden du støvsuger, skal du efter, at mundstykkets hjul og børsterullen er rene og frie for skarpe genstande, så du ikke ridser følsomme gulve og er sikker på en perfekt rengøring.

Støvsugning med ERGORAPIDO™ For støvsugning må du kontrollere at hjulene på munnstykket og børstevalsen er fri for skarpe gjenstander for å unngå riper på sensitive gulv og sikre full rengjøringsytelse.

Dammsuga med ERGORAPIDO™ Innan du dammsuger ska du kontrollera att det inte sitter några vassa föremål på munstyckets hjul och den roterande borsten för att undvika att repa känsliga golv och för att det ska bli helt rent.

ERGORAPIDO™-pölynimurun käyttäminen Ennen imuroimista tulee tarkistaa, ettei suulakseen pyörissä ja harjaurulassa ole teräviä esineitä, joita ne eivät naarmuttaisi arkalaatuisia lattioita ja jotta puhdistusteho olisi maksimaalinen.

الكس باستخدام مكستة ERGORAPIDO™ قبل الكس، تحقق من غلو عجلات الفوهة وأسوانة الفرشاة من الأجسام الحادة لتجنب خدش الأراضي الحساسة وضمان أفضل آداء عند التنظيف.

The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of ERGORAPIDO™.

Die Wandeinheit kann auch an einer Wand befestigt werden. Dazu muss sie vom Bodenaufsteller getrennt werden. Vor der Wandmontage unbedingt sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des ERGORAPIDO™ tragen kann.

L'élément mural peut également être installé seul sur un mur en levant le socle. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ERGORAPIDO™.

L'unità da muro può essere montata anche su una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Accertarsi sempre che la parete possa supportare il peso di ERGORAPIDO™.

La unidad de pared también se puede montar en una pared. Debe separarla de la unidad de suelo. Asegúrese siempre de que la pared puede soportar el peso de ERGORAPIDO™.

A unidade de parede também pode ser montada numa parede separadamente da unidade de chão. Certifique-se de que o material da parede consegue suportar o peso do ERGORAPIDO™.

De muureenhed kan ook op een muur gemonteerd worden. Scheid deze van de vloereenhed. Zorg altijd dat de muur het gewicht van de ERGORAPIDO™ aan kan.

Vægnehmen kan også monteres på en væg. Skil den fra gulvenheden. Vær altid sikker på, at væggen kan klare vægten af ERGORAPIDO™.

Veggeneheten kan også monteres på en vegg. Separer den fra gulvenheten. Pass alltid på at veggenvækten av ERGORAPIDO™.

Väggenheten kan också monteras på en vägg. Separera den från golvenheten. Kontrollera alltid att väggen tål ERGORAPIDO™-dammsugarens vikt.

Latausasema voidaan asentaa myös seinään. Erota se lattiayksiköstä. Varmista aina, että seinä kestää ERGORAPIDO™-laitteen painon.

يمكن أيضًا تثبيت وحدة الحاجط على الحائط. افصلها عن وحدة الأرضية.تأكد دائمًا من إمكانية تحمل الحاجط وزن مكستة ERGORAPIDO™.

Start and stop ERGORAPIDO™ by pushing the ON/OFF button A. ERGORAPIDO™ has 2 power settings which is regulated with button B. **1.** ERGORAPIDO™ will start on the high power mode. **2.** For more silent cleaning and longer runtime, press the B button one more time to activate the "Silent mode".

Starten und stoppen Sie den ERGORAPIDO™ durch Drücken der EIN/AUS-Taste A. Der ERGORAPIDO™ hat zwei Leistungsstufen, die mit der Taste B gewählt werden. 1. In der hohen Leistungsstufe startet der ERGORAPIDO™ nicht. 2. Für leiseren Betrieb und längere Laufzeiten die Taste (B) erneut drücken, um das Gerät in den Modus „Leise“ zu versetzen.

Démarrer et arrêter l'ERGORAPIDO™ en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ERGORAPIDO™ dispose de 2 niveaux de puissance que vous pouvez régler en appuyant sur la touche « B ». 1. L'ERGORAPIDO™ démarre en « mode puissance maximale ». 2. Pour un nettoyage meno rumoroso e tempi di utilizzo più lunghi, appuyez une fois sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ».

Accendere e spegnere ERGORAPIDO™ premendo il pulsante ON/OFF A. ERGORAPIDO™ dispone di 2 regolazioni della potenza mediante il pulsante B. **1.** ERGORAPIDO™ si avvierà nella modalità a potenza elevata. **2.** Per una pulizia meno rumorosa e tempi di utilizzo più lunghi, premere ancora una volta il pulsante B per attivare la modalità "Silent".

Inicie y detenga ERGORAPIDO™ al presionar la tecla A de ON/OFF. ERGORAPIDO™ dispone de dos ajustes de energía que se regula con la tecla B. **1.** ERGORAPIDO™ se iniciará en el modo de energía alta. **2.** Para una limpieza más silenciosa y un tiempo de ejecución prolongado, pulse una vez más la tecla B para activar el "modo silencioso".

Ligue e desligue o ERGORAPIDO™, premindo o botão ligar/desligar A. O ERGORAPIDO™ dispõe de duas definições de potência, as quais podem ser reguladas com o botão B. **1.** O ERGORAPIDO™ liga no modo de potência elevada. **2.** Para uma limpeza mais silenciosa e uma maior autonomia, prima o botão B mais uma vez para seleccionar o "modo silencioso".

Zet de ERGORAPIDO™ aan en uit door op de toets aan/uit te drukken A. De ERGORAPIDO™ heeft twee 2 vermogensinstellingen die geregeld worden met toets B. **1.** ERGORAPIDO™ start in de hoog vermogenstand. **2.** Als u tijdens het zuigen minder geluid wilt maken en langer wilt kunnen stofzuigen, drukt u nog een keer op knop B om de 'Silent'-stand te activeren.

Start, and stop ERGORAPIDO™ ved at trykke på tænd-/sluk-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 stykkeindstillinger, som reguleres med knapp B. **1.** ERGORAPIDO™ starter på højeste styrke. **2.** For en mere lydsvag rengøring og længere drift skal du trykke én gang til på knappen B for at aktivere "Stillemodus".

Start and stop ERGORAPIDO™ ved å trykke på PÅ/Avt-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 styrkeinstillinger som er regulert med knapp B. **1.** ERGORAPIDO™ vil starte på det høyeste effektläge. **2.** For mer stillegående rengjøring og lengre driftstid, trykker du på B-knappen en gang til for å aktivere "Stilt modus".

Sätt på och stäng av ERGORAPIDO™ genom att trycka på ON/OFF-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 effektlägen som regleras med knapp B. **1.** ERGORAPIDO™ startar på det högsta effektläget. **2.** Om du vill ha tyttare rengöring och längre användningstid trycker du en gång till på knapp B för att aktivera "Tyst läge".

Käynnistä ja sammuta ERGORAPIDO™ painamalla virtakytkintä A. ERGORAPIDO™-laitteessa on kaksi tehoasetusta, joita säädetään painikkeella B. **1.** ERGORAPIDO™ käynnistyy suurella tehotaasolla. **2.** Kun haluat äänitasoja olevan alhaiseimpia käyttöajan olevan pidempia, paina painiketta B uudelleen hiljaisen toimintatilan aktivoimiseksi.

قم بتشغيل مكستة ERGORAPIDO™ وإيقافها بدفع زر التشغيل/إيقاف "A". وتحتضم مكستة ERGORAPIDO™ بـ 2 إعدادات الطاقة يتم تنظيمها من خلال الزر "B". **1.** سيبدأ مكستة ERGORAPIDO™ في وضع الطاقة العالية. **2.** للتنظيف بمزيد من الهدوء والتوقف لفترة أطول، اضغط على الزر "B" مرة ثانية لتنشيط "وضع الصامت".

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

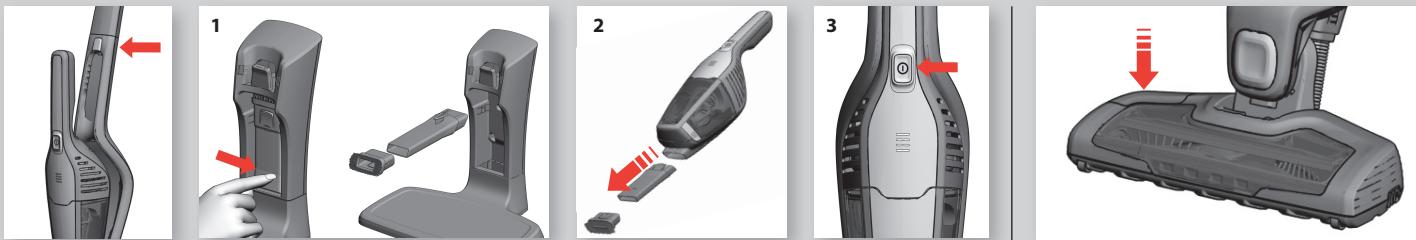
dan

nor

sve

fin

arb



eng

Vacuuming furniture, car seats etc. **1.** The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station and can also be placed on the handle. **2.** Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach. Attach the brush on the crevice nozzle for dusting. **3.** Start/stop the hand unit by pushing the start button.

de

Reinigen von Möbeln, Autositzen usw. **1.** Die Fugendüse und eine kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt und können auch am Griff angebracht werden. **2.** Die Fugendüse erleichtert die Reinigung schwer zugänglicher Bereiche. Zum Abstauben die Bürste an der Fugendüse anbringen. **3.** Das Handgerät durch Drücken der Starttaste ein- und ausschalten.

fra

Aspiration du mobilier, des sièges auto, etc. Le suceur plat et la brosse meubles se rangent dans le support de charge, ou se fixent sur la poignée. **1.** Retirez l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage. **2.** Fixez le suceur plat pour faciliter le nettoyage des zones difficiles à atteindre. Emboitez la brosse meubles sur le suceur plat pour dépoussiérer. **3.** Démarrez/arrêtez l'aspirateur à main en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

ita

Aspirazione su arredi, sedili dell'automobile, ecc. **1.** L'ugello per fessure e la piccola spazzola sono situati nella stazione di ricarica e possono essere posizionati anche sull'impugnatura. **2.** Agganciare l'ugello per fessure per facilitare le operazioni di pulizia nelle aree più difficili da raggiungere. Agganciare la spazzola sull'ugello per fessure per spolverare. **3.** Accendere/spegnere l'unità portatile premendo il tasto di avvio.

esp

Pasar el aspirador sobre muebles, asientos del coche, etc. **1.** La boquilla de espacios estrechos y el cepillo pequeño se guardan en el soporte de carga y también se pueden colocar en el asa. **2.** Ajuste la boquilla de espacios estrechos para aspirar en sitios de difícil alcance. Ajuste el cepillo en la boquilla para limpiar el polvo. **3.** Inicie/detenga la unidad de mano al pulsar la tecla de inicio.

por

Aspirar mobilia, estofos de automóveis, etc. **1.** O tubo para frestas e rodapés e a escova pequena são armazenados na estação de carregamento e também podem ser guardados na pega. **2.** Coloque o tubo para frestas e rodapés para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso. Para limpar o pó, coloque a escova no tubo para frestas e rodapés. **3.** Ligue/desligue a unidade portátil, premindo o botão ligar.

ned

Meubels, autostoelen, etc. stofzuigen. **1.** Het mondstuks voor kieren en de kleine borstel zitten in het opladstation en kunnen ook vastgemaakt worden aan het handvat. **2.** Maak het mondstuks voor kieren vast voor het schoonmaken van gebieden die niet makkelijk bereiken zijn. Maak de borstel vast op het mondstuks voor kieren om af te stoffen. **3.** Zet de handeenheid aan en uit door op de starttoets te drukken.

dan

Støvsugning af møbler, bilsæder osv. **1.** Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen og kan også placeres på håndtaget. **2.** Sæt fugemundstykket for at lette rengøringen af svært tilgængelige områder. Sæt børsten på fugemundstykket til støvsugningen. **3.** Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen

nor

Støvsugning av møbler, bilseter osv. **1.** Fugemunnstykket og den lille børsten oppbevares i ladestasjonen og kan også plasseres på håndhøyden. **2.** Fest fugemunnstykket for å gjøre det enklere å rengjøre områder som er vanskelig å nå. Fest børsten på fugemunnstykket til støvtorking. **3.** Start/stopp den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen

sve

Dammsuga möbler, bilsäten, etc. **1.** Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddningsstationen men kan också placeras på handtaget. **2.** Använd fogmunstycket vid rengöring av vinklar och vråv som är svåra att komma åt. Fäst borsten på fogmunstycket när du ska damma. **3.** Tryck på startknappen för att sätta på och stänga av handhøyden

fin

Kalusteiden, auton istuimien jne. imuroiminen 1. Rakosuulake ja pieni pölyharja säilytetään latausasemassa ja ne voidaan kiinnittää myös kahvaan. 2. Kiinnitä rakosuulake valkeasti imuroitavien, ahtaiden alueiden helpompaa puistustusta varten. Kiinnitä pölyharja rakosuulakkeeseen pölyn poistamista varten. 3. Käynnistää/sammuta käskikäytöineen yksikkö painamalla käyntitispainiketta.

arb

كس الأثاث، ومقاعد السيارة، الخ. **1.** يتم تخزين فوهة فجوات وفراشة صغيرة في قاعدة الشحن، وعken أيضًا وضعها في المقاض. **2.** قم بتركيب فوهة المخواطر لتسلق الماء على الماء التي يصعب الوصول إليها. قم بتركيب فوهة المخواطر للنطاف من الغبار. **3.** قم بتشغيل/إيقاف الوحدة اليدوية من خلال دفع زر البدء.

BRUSHROLLCLEAN™ Technology ERGORAPIDO™ 10,8V with BRC, 14,4V with BRC and 18V models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ function when ERGORAPIDO™ is fully charged.

ERGORAPIDO™ 10,8V mit BRC, 14,4V mit BRC und 18V Modelle sind mit BRUSHROLLCLEAN™-Technik ausgestattet. Diese Funktion hilft, die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern zu halten. Es wird empfohlen, diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Für optimale Ergebnisse verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion, wenn der ERGORAPIDO™ vollständig aufgeladen ist.

TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™ Les modèles ERGORAPIDO 10,8 V avec BRC, 14,4 V avec BRC et 18 V sont équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN™, une fonction qui permet de retirer et d'aspirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rotative. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour un résultat optimal, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé.

ERGORAPIDO™ da 10,8 V con BRC e i modelli da 14,4 V e da 18 V sono dotati di tecnologia BRUSHROLLCLEAN™, una funzione che consente di mantenere il rullo a spazzola libero da capelli e fibre. Si consiglia di usare questa funzione una volta alla settimana. Per risultati ottimali, utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ quando ERGORAPIDO™ è completamente caricato.

Los modelos de ERGORAPIDO™ de 10,8 V con BRC, de 14,4 V con BRC y de 18 V disponen de la tecnología BRUSHROLLCLEAN™, una función que permite conservar el cepillo limpio de pelos y fibras. Se recomienda utilizar esta función una vez por semana. Para obtener mejores resultados utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ cuando ERGORAPIDO™ esté completamente cargado.

Os modelos ERGORAPIDO™ de 10,8 V com BRC, 14,4 V com BRC e 18 V encontram-se equipados com a tecnologia BRUSHROLLCLEAN™, uma função que ajuda a manter o rolo-escova sem cabelos ou fibras. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Para obter os melhores resultados, utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ quando o ERGORAPIDO™ estiver totalmente carregado.

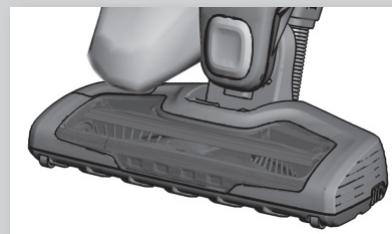
ERGORAPIDO™ 10,8V med BRC, 14,4V med BRC och 18V modellerne er forsynet med BRUSHROLLCLEAN™-teknologi – en funktion, der hjælper med at holde borsterullen fri for hår og fibre. Det anbefales at bruge denne funktion per uge til at gøre ren. Brug BRUSHROLLCLEAN™-funktionen for at få de bedste resultater, når ERGORAPIDO™ er fulledig oppladet.

ERGORAPIDO™ 10,8V med BRC, 14,4 V med BRC og 18V-modeller er utstyrt med BRUSHROLLCLEAN™-teknologi – en funksjon som bidrar til at holde borstevalsen fri for hår og fibre. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. Bruk BRUSHROLLCLEAN™ funksjonen når ERGORAPIDO™ er fulllastet.

ERGORAPIDO™ 10,8V med BRC, 14,4V med BRC- och 18V-modeller är utrustade med BRUSHROLLCLEAN™-teknik – en funktion som hjälper till att hålla den roterande borsten fri från hår och fibrer. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. För bästa resultat, använd BRUSHROLLCLEAN™-funktionen när ERGORAPIDO™ är fullladdat.

ERGORAPIDO™ 10,8 V BRC, 14,4 V BRC ja 18 V -malleissa on BRUSHROLLCLEAN™ -toiminto, joka auttaa pitämään harjaurulan puhantaan hiuksesta ja kuiduista. Tätä toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tulokset saavutamiseksi BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoon tulee käyttää ERGORAPIDO™ -laitteen ollessa täytteenä lataatu.

ERGORAPIDO™ موجود 8,10 فولت المزدوج بوظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC)، 4,14، 18 فولت بـ BRUSHROLLCLEAN™ وهي وظيفة ملائمة في الملاط على الملاط على خلو أسطوانة الفرشاة من الشعر والآلياف. يوصى باستخدام هذه الوظيفة مرة واحدة أسبوعياً، للحصول على أفضل النتائج، استخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ عندما تكون مكشونة بالكامل



1. Place ERGORAPIDO™ on a hard and even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ function on carpets. **2.** Press the BRUSHROLLCLEAN™ pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process; this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process. The BRUSHROLLCLEAN™ function stops automatically after 30 seconds, this is for safety reasons. If this happens please place the ERGORAPIDO™ back in the charging stand to make the BRC function work again. CAUTION. The brush roll clean blade may be sharp.

eng

1. Den ERGORAPIDO™ auf eine harte und ebene Oberfläche stellen. Die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion nicht auf Teppichen verwenden. **2.** Die BRUSHROLLCLEAN™-Fußtaste bei eingeschaltetem Staubsauger mit dem Fuß drücken. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern ist. Dann die Fußtaste loslassen. Die Geräuschenentwicklung während des Reinigungsvorgangs ist völlig normal. Sollten die festgesetzten Haare beim ersten Versuch nicht vollständig entfernt werden sein, den Schritt noch einmal wiederholen. Die Reinigungsfunktion stoppt aus Sicherheitsgründen automatisch nach 30 Sekunden. In diesem Fall den ERGORAPIDO™ zurück in die Ladestation stellen, damit die BRC-Funktion wieder verwendet werden kann. VORSICHT. Die Reinigungsmesser der Bürstenrolle können scharf sein.

de

1. Placez l'ERGORAPIDO™ sur une surface dure et plate. N'utilisez jamais la fonction BRUSHROLLCLEAN™ sur les tapis et moquettes. **2.** Appuyez avec le pied sur la pédale BRUSHROLLCLEAN™ le pied lorsque l'aspirateur est en marche. Maintenez-la enfoncez pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient été aspirés, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rotative, répétez l'opération. Pour des raisons de sécurité la fonction BRUSHROLLCLEAN™ s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes. Si cela se produit, remplacez l'ERGORAPIDO™ sur le support de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction. ATTENTION. Ne pas introduire les doigts à l'intérieur du compartiment contenant la brosse rotative - Risque de coupure avec la lame du Brush Roll Clean.

fra

1. Appoggiare ERGORAPIDO™ su una superficie rigida e liscia. Evitare di utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ sui tappeti. **2.** Premere il pedale BRUSHROLLCLEAN™ con il piede quando l'aspirapolvere è acceso. Tenere il pedale premuto per 5 secondi per rimuovere fibre e capelli e quindi rilasciare il pedale. Durante questo processo, l'apparecchiatura emette un rumore di taglio: è normale. Se nel rullo a spazzola rimangono impigliati dei capelli, ripetere la procedura. La funzione di pulizia del rullo a spazzola si arresta automaticamente dopo 30 secondi, per motivi di sicurezza. Se ciò dovesse succedere, riposizionare ERGORAPIDO™ nella stazione di ricarica per consentire alla funzione BRC di riprendere a funzionare. ATTENZIONE. La lama di pulizia del rullo della spazzola potrebbe essere affilata.

ita

1. Coloque ERGORAPIDO™ sobre una superficie dura y estable. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ en moquetas. **2.** Presione el pedal BRUSHROLLCLEAN™ con el pie con el aspirador encendido. Manténgalo 5 segundos hasta hacer desaparecer los pelos y fibras enredados y, a continuación, suelte el pedal. Oirá un ruido durante el corte, esto es normal. Si quedan pelos en el cepillo, repita el proceso. Por motivos de seguridad, la función de limpieza del cepillo se detiene automáticamente después de 30 segundos. En caso de que suceda esto, vuelva a colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga para que la función BRC vuelva a funcionar. PRECAUCIÓN. La cuchilla de limpieza del rodillo del cepillo puede estar afilada.

esp

1. Coloque o ERGORAPIDO™ sobre uma superfície rígida e plana. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ em alcatifas. **2.** Ligue o aspirador e prima o pedal BRUSHROLLCLEAN™ com o pé. Mantenha-o premido durante cinco segundos para remover os cabos e as fibras e liberte o pedal. Ouvirá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal. Repita o processo se o rolo-escova ainda tiver cabos. Por motivos de segurança, a função de limpeza do rolo-escova pára automaticamente ao fim de 30 segundos. Se isto acontecer, volte a colocar o ERGORAPIDO™ na estação de carregamento para voltar a utilizar a função BRC. CUIDADO. A lâmina de limpeza do rolo-escova pode estar afiada.

por

1. Plaats de ERGORAPIDO™ op een hard en gelijkmatig oppervlak. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™-functie niet op vloerbedekking. **2.** Druk met ingeschakelde stofzuiger met uw voet op het BRUSHROLLCLEAN™-pedaal. Houd het pedaal 5 seconden ingedrukt totdat alle haren en vezels zijn verwijderd en laat het pedaal dan los. Tijdens dit proces hoort u een snijgeluid. Dit is normaal. Als er nog haren op de borstelrol zijn achtergebleven, herhaalt u het proces. Om veiligheidsredenen stopt de BRC-functie automatisch na 30 seconden. Plaats wanneer dit gebeurt de ERGORAPIDO™ weer in het opladstation zodat de BRC-functie weer werkt. OGELET. Het schoonmaakmesje van de borstelrol kan scherp zijn.

ned

1. Stil ERGORAPIDO™ på en hård og plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN™-funktionen på tæpper. **2.** Tryk på BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med fodden, mens støvsugerne er tændt. Hold pedalen trådt ned i 5 sekunder, indtil hår og fibre er fjernet, og slipp så pedalen. Der kan høres en skærende lyd under denne proces. Det er normalt. Gentag processen, hvis der stadig er hår på børstevallen. Børsterullens rengøringsfunktion stopper automatisk efter 30 sekunder af sikkerhedsgrunde. Hvis det sker, skal du sætte ERGORAPIDO™ tilbage i ladestanden for at få BRC-funktionen til at virke igen. FORSIGTIG. Børstevalsebladet kan være skarp.

dan

1. Plasser ERGORAPIDO™ på en hard og jenv overflate. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ på teppe. **2.** Trykk inn BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foten mens støvsugerne er påslått. Hold den nede i 5 sekunder til hår og fibre er fjernet og slipp pedalen. Det vil være en skjæringstøy under denne prosessen, men dette er helt normalt. Hvis det fortsatt er hår på børstevallen, gjentar du prosessen. Rengøringsfunksjonen for børstevallen stopper automatisk etter 30 sekunder av sikkerhetsmessige grunner. Hvis dette skjer må du plassere ERGORAPIDO™ tilbake i ladestativet før BRC-funksjonen vil fungere igjen. FORSIGTIG. Børstevalsebladet kan være skarp.

nor

1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoa mattoihin. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN™ -poljinta jalalla, kun polynimuri on kytketty toimintaan. Pidä poljinta alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapautta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkauksääniä, se on normaalia. Jos harjaurullaan jää hiukset, toista toimenpide. Harjaurullan puhdistustoiminto pysähtyy turvalisuuksiytä automaatisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon aktivoimiseksi uudelleen. VAROITUS. Brushrollclean-bladet kan vara vasat.

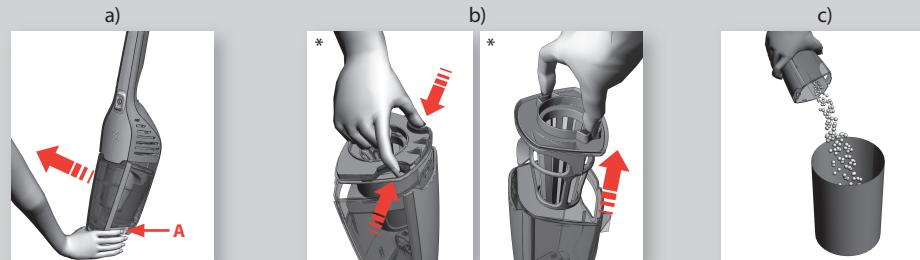
sve

1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoa mattoihin. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN™ -poljinta jalalla, kun polynimuri on kytketty toimintaan. Pidä alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapautta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkauksääniä, se on normaalia. Jos harjaurullaan jää hiukset, toista toimenpide. Harjaurullan puhdistustoiminto pysähtyy turvalisuuksiytä automaatisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon käyttämiseksi uudelleen. HUOMIO. Harjaurullan puhdistusterä voi olla terävä.

fin

1. ضع مكستة ERGORAPIDO™ على سطح صلب ومستو. لا تستخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ على السجاد.
2. اضغط على دواسة "BRUSHROLLCLEAN™" أثناء تشغيل المكستة. استمر في الضغط لمدة 5 ثوانٍ حتى يتم التخلص من الشعر والألياف، ثم ارفع قدميك عن الدواسة. ستصبح ضجيج القطع خلال هذه العملية، وهذا أمر طبيعي. إذا تيق شعر على أسطوانة الفرشاة، فكر العملية. توقف وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة تلقائياً بعد 30 ثانية لأغراض السلامة. في حالة حدوث ذلك، أرجح مكستة "ERGORAPIDO™" إلى قاعدة الشخص حتى تتحمل وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة جادة.

arb



eng

Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll.

de

Bitte beachten: Sollten sich dicke Fäden, Teppichfasern oder Draht in der Bürstenrolle verfangen haben, werden diese mit der BRUSHROLLCLEAN™-Funktion möglicherweise nicht entfernt werden können.

fra

Remarque : il est possible que la fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rotative. Dans ce cas, reportez-vous au chapitre « Comment enlever la brosse rotative ».

ita

Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghetti, fili o fibre spesse di tappeti, catturati nel rullo a spazzola durante il funzionamento.

esp

Tenga en cuenta que es posible que la función BRUSHROLLCLEAN™ no pueda eliminar hilos, alambre o fibras gruesas que se quedan enganchados en el cepillo.

por

Tenha em atenção que a função BRUSHROLLCLEAN™ pode não conseguir remover fibras ou fios mais grossos que fiquem presos no rolo-escova.

ned

Houd er rekening mee dat met de BRUSHROLLCLEAN™-functie mogelijk geen dikke draadjes, kabels of tapijttevzels die in de borstelrol vastzitten, kunnen worden verwijderd.

dan

Bemærk, at funktionen BRUSHROLLCLEAN™ muligvis ikke kan fjerne tykkere tråder, ledningsstykker eller fibre, som er viklet ind i børsterullen.

nor

Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller fibre som sitter fast på børsten.

sve

Observera att BRUSHROLLCLEAN™-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfiber som fastnat i den roterande borsten.

fin

Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN™ -toiminto ei välittämättä poista harjaurallaan kiinnittyneitä paksumpia sääkeitä, lankoja tai kuituja.

arb

يرجى ملاحظة أنه ربما يتذرع على وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ إزالة الخيوط، أو الأسلاك، أو الألياف المسمكة المynchدة في أسطوانة الفرشاة.

Emptying of the dust container.

- a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

Entleeren des Staubbehälters

- a) Entriegelungstaste (A) drücken, um den Staubbehälter zu öffnen.

Vidage du bac à poussière

- a) Enlevez le bac à poussière en appuyant sur les boutons (A).

Svuotamento del contenitore della polvere.

- a) Aprire il contenitore della polvere premendo il rispettivo pulsante (A).

Vaciado del recipiente de polvo.

- a) Para abrir el recipiente de polvo pulse el botón de apertura (A).

Esvaziar o recipiente do pó

- a) Abra o recipiente do pó premindo o botão do recipiente do pó (A).

De stofcontainer legen.

- a) Open de stofcontainer door op de stofcontainerknop (A) te drukken.

Tømning af støvbeholderen.

- a) Åbn støvbeholderen ved at trykke på knappen (A) på støvbeholderen.

Tømming av støvbeholderen.

- a) Åpne støvbeholderen ved å trykke på støvbeholderknappen (A).

Töm dammbehållaren.

- a) Öppna dammbehållaren genom att trycka på dammbehållarknappen (A).

Pölysaaliön tyhjentäminen.

- a) Avaa pölysaaliö painamalla pölysaaliön painiketta (A).

تغريخ حاوية الغبار.

- (أ) أخرج حاوية الغبار من خلال الضغط على أزرار حاوية الغبار (أ).

- b) Take out the filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.

* Certain models only

- b) Entriegelungstasten Drücken, um die Filter herauszunehmen*. Ziehen Sie an den Halteschalen, um die Filter herauszunehmen*.
* Nur ausgewählte Modelle

- b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage*. Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes*.
* Certains modèles uniquement

- b) Estrarre i filtri premendo i pulsanti di sgancio*. Estrarre i filtri tirando le alette*.
* Solo les modèles

- b) Extraiga los filtros pulsando las teclas de liberación*. Extraiga los filtros tirando de las pestanas*.
*Solo para algunos modelos

- b) Retire os filtros, premindo os botões de libertaçāo*. Pressione as patilhas para retirar os filtros*.
*Apenas alguns modelos

- b) Verwijder de filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken*.
* Alleen bepaalde modellen

- b) Tagfiltrene ud ved at trykke på udløserknapperne*. Tagfiltrene ud ved at trække i fligene*.
* Kun visse modeller

- b) Ta ut filtrene ved å trykke på utloserknappene*. Ta ut filtrene ved å trekke i tappene*.
*Kun utvalgte modeller

- b) Ta ut filtren genom att trycka på spärknapparna*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna*.
*Endast på vissa modeller

- b) Poista suodattimet painamalla vapautuspainikkeita*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä*.
* Vain tietyt mallit

ب) أخرج الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير.

أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة.*

*موديلات معينة فقط

- c) Empty the contents into a dustbin. Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

- c) Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Staubbehälter und Filter dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

- c) Videz le contenu dans une poubelle. Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

- c) Videz le contenu dans une poubelle. Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle ou au lave linge.

- c) Vacíe el contenido en una papelera. Nunca lave en el lavavajillas el depósito ni los filtros de polvo.

- c) Esvazie o conteúdo para um caixote do lixo. Nunca lave o depósito do pó ou os filtros numa máquina de lavar loiça.

- c) Gooi de inhoud in een stofcontainer. De stofcontainer en filters mogen nooit in een afwasmachine worden schoongemaakt.

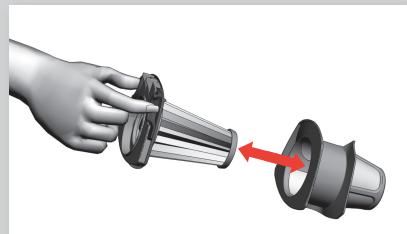
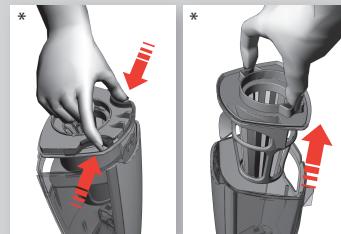
- c) Tøm indholdet i en affaldsspand. Vask aldrig støvbeholderen eller filtrene i en opvaskmaskine.

- c) Tøm innholdet i en soppebøtte. Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i en oppvaskmaskin.

- c) Töm dammbehållaren i soputunnan. Diska aldrig dammbehållaren eller filtren i diskmaskin.

- c) Tyhjennä säiliö roskakoriin. Älä koskaan pese pölysaaliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

ج) أفرغ المحتويات إلى سلة المهملات. لا تغسل مطلقاً حاوية الغبار أو الفلاتر في غسالة الأطباق.



Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.
Certain models only

Filterreinigungsstab (B) vorsichtig bis zum Anschlag in den Filter hineinführen, um Staub aus dem Innenfilter zu entfernen. 5 Mal wiederholen.
Nur ausgewählte Modelle

Nettoyage rapide du filtre intérieur*. (Il est recommandé de le faire à chaque fois que le bac est vidé). Enlevez le bac à poussière. Tirez la tige de nettoyage du filtre (B)* jusqu'à la butée puis relâchez-la pour secouer la poussière se trouvant sur le filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois. *Selon les modèles

Tirare l'asta di pulizia del filtro (B) fino a finecorsa e rilasciarla per eliminare la polvere dal filtro interno. Ripetere l'operazione 5 volte.
Presente solo su alcuni modelli

Tire de la varilla de limpieza del filtro (B) hasta el extremo y suéltela para eliminar el polvo del filtro interior. Repita este procedimiento cinco veces.
Solo para algunos modelos

Puxa a haste de limpeza do filtro (B) até à posição final e liberte-a para remover o pó do filtro interior. Repita cinco vezes.
Apenas alguns modelos

Trek het reinigingsstaafje van het filter (B) naar de eindstand en laat deze los om stof uit het binnenfilter te verwijderen. Herhaal dit 5 keer.
Alleen bepaalde modellen

Træk filterrensegningssstangen (B) til endeposition, og frigør den for at fjerne stov fra det indvendige filter. Gentag 5 gange.
Alleen bepaalde modellen

Trekk filterrets rensepinne (B) til endeposisjon og slipp den for å fjerne stov fra det indre filteret. Gjenta 5 ganger.
Kun utvalgte modeller

Dra filterrensegningssstaven (B) till dess slutposition och släpp den för att ta bort damm från innerfiltret. Upprepa 5 gånger.
Endast på vissa modeller

Vedä suodattimen puhdistusvarren jousi (B) ääriasentoon ja vapauta se irrottaaksesi pölyn sisäsuodattimesta. Toista toimenpide 5 kertaa.
Vain tietyt mallit

احسّب قصيّب تنظيف الفلاتر (ب) إلى موضعه الطرفي، وحرّره لإزالة الغبار من الفلتر الداخلي. كرر ذلك 5 مرات.
موديلات معينة فقط

Cleaning the filters. (Recommended every 5th emptying). Take out both filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.
**Certain models only*

Filterreinigung (wird bei jeder 5. Entleerung empfohlen). Entriegelungstasten drücken, um beide Filter herauszunehmen*. Ziehen Sie an den Halteläschchen, um die Filter herauszunehmen*.
** Nur ausgewählte Modelle*

Nettoyage des filtres (Recommandé toutes les 5 vidages du bac) Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.*
** Selon les modèles*

Pulizia dei filtri. (Consigliata a ogni quinto svuotamento). Estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di sgancio*. Estrarre i filtri tirando le alette*.
** Presente solo su alcuni modelli*

Limpieza de los filtros. (Recomendada en cada cinco vaciados del depósito). Extraiga ambos filtros pulsando las teclas de liberación*. Extraiga los filtros tirando de las pestanas*.
**Solo para algunos modelos*

Limpar os filtros. (recomendável a cada cinco esvaziamentos) Retire ambos os filtros, premindo os botões de libertação*. Pressione as patilhas para retirar os filtros*.
**Apenas alguns modelos*

De filters schoonmaken. (Anbevolen na 5 keer legen.) Verwijder beide filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken*.
** Alleen bepaalde modellen*

Rengøring af filtrene. (Anbefales efter hver 5. tömning). Tag beggefiltre ud ved at trykke på udløserknapperne*. Tag filtrene ud ved at trække i fligene*.
**Kun visse modeller*

Rengjøre filtrene. (Anbefalt for hver femte tömning). Ta ut beggefiltrene ved å trykke på løsnerknappene*. Ta ut filtrene ved å trekke i tappene*.
**Kun utvalgte modeller*

Rengöra filtren. (Rekommenderas var femte tömning). Ta ut båda filtren genom att trycka på spärknapparna*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna*.
**Endast på vissa modeller*

Suodattimen puhdistaminen. (Suositeltavaa joka viides tyhjennyskerta). Poista molemmat suodattimet painamalla vapautuspainikkeita*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä*.
**Vain tietyt mallit*

تنظيف الفلاتر. (يُوصى بتنظيفه كل 5 مرات تفريغ للغارب). أخرج كلا الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير. آخر الفلاتر عن طريق سحب الأنسنة*.
**موديلات معينة فقط*

Separate both filters.

eng

Die Filter trennen.

de

Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes.

fra

Separare i filtri.

ita

Separare ambos filtros.

esp

Separar os dois filtros.

por

Haal beide filters uit elkaar.

ned

Adskil de to filtre.

dan

Ta beggefiltrene fra hverandre.

nor

Separera båda filtren.

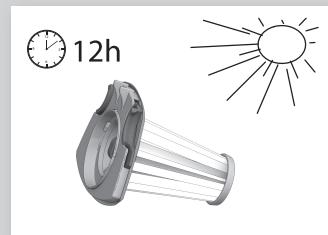
sve

Erota suodattimet.

fin

افصل كلا الفلاترين.

arb



eng Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. (never use the dishwasher or washing machine)

de Filterteile vorsichtig mit lauwarmem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden.
(Keinesfalls im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine reinigen.)

fra Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. (N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)

ita Facendo attenzione, risciacquare i filtri separatamente in acqua tiepida senza utilizzare detersivi.
(mai utilizzare la lavastoviglie o la lavabiancheria)

esp Enjuague cuidadosamente las piezas del filtro con agua templada sin utilizar detergentes.
(no utilice nunca el lavavajillas ni la lavadora)

por Enxágue as peças dos filtros com cuidado em água morna e sem qualquer detergente.
(Nunca utilize a máquina de lavar loiça ou a máquina de lavar roupa.)

ned Spoel de filteronderdelen voorzichtig onder lauwarm water zonder schoonmaakmiddelen.
(gebruik nooit een afwasmachine of een wasautomaat)

dan Skyl forsigtigt filterdelene under lunkent vand uden bruk af rengøringsmidler.
(brug aldrig opvaskmaskinen eller vaskemaskinen)

nor Skyll filterdelene forsiktig under lunkent vann uten bruk av vaskemidler.
(du må aldri bruke oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen)

sve Skölj filterdelarna noggrant under ljummet vatten utan att använda diskmedel.
(stoppa den aldrig i diskmaskinen eller i tvättmaskinen)

fin Huuhtele suodattimien osat varoen haalealla vedellä, älä käytä pesuaineita.
(Älä koskaan pese suodattimia astianpesukoneessa tai pesukoneessa)

arb اشطف أجزاء الفلاتر بعناية تحت الماء، الفاتر دون استخدام أي منظفات.
(لا تستخدم مطافئاً غسالة الأطباق أو غسالة الملابس)

Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h.
Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.

Überschüssiges Wasser abschütteln und mindestens 12 Stunden trocknen lassen.
Sicherstellen, dass die Filterteile komplett trocken sind, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.

Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum (ne pas les mettre au sèche linge).
Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.

Scuotere i filtri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli ad asciugare per almeno 12 ore.
Verificare che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli nell'aspirapolvere.

Agite para eliminar el exceso de agua y deje secar 12 h como mínimo.
Cerciórese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos en el aspirador.

Agite os filtros para remover o excesso de água e deixe secar durante, pelo menos, 12 horas.
Certifique-se de que as peças dos filtros estão completamente secas antes de voltar a colocá-las no aspirador.

Schud om het meeste water te verwijderen en laat minimaal 12 uur drogen.
Zorg dat de filteronderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer in de stofzuiger plaatst.

Ryst dem godt for at fjerne overskydende vand og lad dem tørre i mindst 12 timer.
Sørg for, at filterdelene er fuldstændigt tørre, inden du sætter dem i støvsugeren igen.

Rist for å fjerne overflødig vann og la det tørke i minimum 12 timer.
Pass på at filterdelene er helt tørre før du setter dem tilbake i støvsugeren.

Skaka för att ta bort överblivet vatten och låt torka i minst 12 timmar.
Se till att filterdelarna är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

Poista ylimääräinen vesi ravistamalla ja jätä kuivumaan vähintään 12 tunnin ajaksi.
Varmista, että suodattimen osat ovat täysin kuivia ennen kuin laitat ne takaisin polynimuruihin.

هز الفلاتر للتخلص من الماء الزائد، واتركها تجف لمدة 21 ساعة على الأقل.
تأكد من جفاف أجزاء الفلاتر تماماً قبل إعادتها إلى المكستة.

IMPORTANT - FILTER CLEANING!

The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance

FILTERREINIGUNG IST WICHTIG!

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine hohe Saugleistung zu erzielen.

IMPORTANT : NETTOYAGE DU FILTRE!

Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.

IMPORTANTE - PULIZIA DEI FILTRI!

Per ottenere sempre una pulizia perfetta dei pavimenti, pulire i filtri a intervalli regolari.

IMPORTANTE - LIMPIEZA DE FILTROS!

Debe limpiar los filtros a intervalos regulares para garantizar que obtiene un buen rendimiento de limpieza.

IMPORTANTE – LIMPEZA DOS FILTROS!

É necessário limpar os filtros a intervalos regulares para garantir o máximo desempenho na limpeza.

BELANGRIJK - FILTERREINIGING!

De filters moeten regelmatig worden gereinigd om hoge schoonmaakprestaties te verzekeren.

VIKTIGT - RENGÖRING AF FILTER!

Filtrene skal rengøres regelmæssigt for at sikre en høj rengøringsydelse

VIKTIG – FILTERRENGJØRING!

Filtrene må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre høy rengjøringsytelse

VIKTIGT - FILTERRENGÖRING!

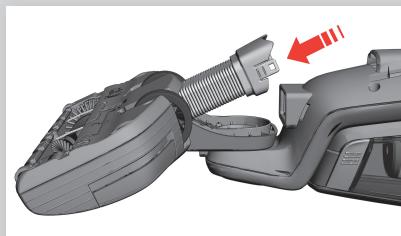
Filtren måste rengöras regelbundet för att säkerställa hög rengöringsprestanda

TÄRKEÄÄ - SUODATTIMEN PUHDISTUS!

Suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti hyvän puhdistustehon varmistamiseksi

مهم - تنظيف الفلاتر!

يجب تنظيف الفلاتر بفواصل زمنية منتظمة لضمان الأداء العالي عند التنظيف



Cleaning the hose and air channel

Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection. Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

Reinigen von Schlauch und Luftkanal

Obere Schlauchverriegelung hinter der Düse lösen. Störende Objekte, die den Luftstrom zum Staubbehälter behindern, aus dem Schlauch oder aus dem Luftkanal entfernen. Schlauch wieder anbringen.

Nettoyage du tube d'aspiration et du conduit d'air

Détachez la partie supérieure du tube flexible qui se trouve à l'arrière de la brosse. Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tube flexible ou dans le conduit d'air allant vers le bac à poussière, puis remettez-le en place.

Pulizia del tubo e del canale per l'aria

Staccare il tubo dietro l'ugello dal suo collegamento superiore. Estrarre qualsiasi oggetto che possa ostruire il flusso d'aria nel tubo o nel canale dell'aria collegato al contenitore della polvere e montare di nuovo il tubo.

Limpieza del tubo y el canal de aire

Afloje el tubo detrás del cepillo de la conexión superior. Retire los objetos que puedan bloquear el flujo de aire en el tubo o en el canal de aire hasta el depósito de polvo y vuelva a colocar el tubo.

Limpar o tubo e o canal de ar

Liberte o tubo do respectivo encaixe superior, atrás da escova. Remova todos os objectos que estejam a bloquear o fluxo de ar no tubo ou no canal de ar até ao depósito do pó e volte a encaixar o tubo.

De slang en het luchtkanaal reinigen

Maak de slang achter het mondstuk van de bovenaansluiting los. Verwijder het voorwerp dat de luchtstroom in de slang of in het luchtkanaal blokkeert en maak de slang weer vast.

Rengøring af slangen og luftkanalene

Losn slangen fra den øverste tilslutning bag mundstykket. Fjern eventuelle genstande, som kan blokere luftgennemstrømningen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sæt slangen på igen.

Rengjøre slangen og luftkanalene

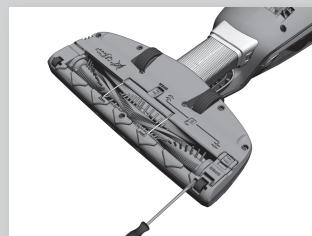
Løsne slangen bak munstykket fra øvre tilkobling. Fjern eventuelle gjenstander som kan blokkere luftstrømmen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sett slangen tilbake.

Rengöra slangen och luftkanalen

Lossa slangen bakom munstycket från dess övre anslutning. Ta bort allt som kan blockera luftflödet i slangen eller luftkanalen till dammkoppen och sätt tillbaka slangen.

Letkun ja ilmakanavan puhdistaminen

Löysää letkua suulakkeen takana olevasta yläliitoksesta. Poista letkussa tai ilmakanavassa olevat mahdolliset tukokset ja aseta letku takaisin paikoilleen.



Cleaning the wheels

If the wheels need to be cleaned or get jammed, remove them carefully by using a flat screwdriver.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

تنظيف العجلات
إذا لم تظيف العجلات أو انحشر بها شيء ما، فقم بإزالتها برفق باستخدام مفك مسطح الرأس.

arb

تنظيف الخرطوم وقناة الهواء
قم بفك الخرطوم خلف الموجة من وصلته العلوية. قم ب拔掉 أي جسم قد يعيق تدفق الهواء في الخرطوم أو قناة الهواء إلى كأس الغبار، وبعد تركيب الخرطوم.

	Indication lights-normal operation	What does it mean?	What to do?
eng	14,4V -18V version (Li-Ion battery) :	3 lights = Battery capacity is still good > 75 % left	OK
	1 – 3 Orange lights during operation	2 lights = Battery capacity is still good > 25 % left	OK
		1 light = ERGORAPIDO™ will stop in a few minutes.	Finish cleaning + charge ERGORAPIDO™
	Orange light when placed in the charging stand	No problem - ERGORAPIDO™ is being charged	OK
	Orange light blinks once every minute in the charging stand .	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.
	Warning lights (14,4V - 18V Li-Ion Version Only)	What is the problem	What to do?
de	Orange light blinking + product stops	Battery is empty	Charge ERGORAPIDO™.
	Red light - blinking	The brush roll is jammed.	Remove the brush roll and clean it manually
	Red + Orange light blinking + BRUSHROLLCLEAN™ function does not work + headlights are turned OFF	The BRUSHROLLCLEAN™ function has been used for too long time.	Place ERGORAPIDO™ in the charging stand for 10 minutes to reset the function.
fra	RED light – constant + ERGORAPIDO™ stops	ERGORAPIDO™ is overheated	Clean the filters . Check the hose and nozzle for blockages. If this does not help, please contact a service station.
ita	NOTE! The ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) does not have LED at normal usage. The LED is only lit when charging.		
esp	Kontrolllampen – Normalbetrieb	Bedeutung	Vorgehensweise
por	14,4V - 18V-Version (Li-Ion-Akku):	3 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 75 %	OK
	1 – 3 LEDs leuchten während des Betriebs orange	2 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 25 %	OK
		1 LED = Akkukapazität des ERGORAPIDO™ reicht nur noch für wenige Minuten.	Reinigung fortsetzen + den ERGORAPIDO™ laden
ned	LED leuchtet orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet	Kein Problem - der ERGORAPIDO wird aufgeladen	OK
dan	LED blinkt ein Mal pro Minute orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet.	Kein Problem – der ERGORAPIDO™ ist vollständig geladen.	Wir empfehlen, den ERGORAPIDO™ nach dem Gebrauch in der Ladestation zu lassen.
nor	Warnlampen (nur 14,4V - 18V Li-Ion-Version)	Problembeschreibung	Vorgehensweise
	LED blinkt orange + das Gerät geht aus	Akku ist leer	Den ERGORAPIDO™ laden
sve	LED blinkt rot	Die Bürstenrolle ist blockiert.	Bürstenrolle herausnehmen und manuell reinigen
fin	LEDs blinken rot + orange + BRUSHROLLCLEAN™ funktioniert nicht + Düsenleuchten sind AUS	Die Funktion BRUSHROLLCLEAN™ war zu lange in Betrieb.	Den ERGORAPIDO™ 10 Minuten in der Ladestation lassen, damit die Funktion wieder zur Verfügung steht.
arb	LED leuchtet konstant ROT + der ERGORAPIDO™ geht aus	Der ERGORAPIDO™ ist überhitzt Filter reinigen.	Prüfen, ob Schlauch oder Düse blockiert sind. Wenn das Problem weiterhin besteht, Kundendienst kontaktieren

HINWEIS Beim ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) leuchtet die LED im Normalbetrieb nicht. Die LED leuchtet nur beim Laden

Voyants - fonctionnement normal	Que signifient-ils ?	Que faire ?
Modèle 14,4 V - 18 V (batterie au lithium-ion) :	3 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 75 %	OK
1 à 3 voyants orange durant le fonctionnement	2 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 25 % 1 voyant = l'ERGORAPIDO™ va s'arrêter dans quelques minutes.	OK Terminez le nettoyage + chargez l'ERGORAPIDO™
Voyant orange lorsqu'il est placé sur le socle de charge	Aucun problème - l'ERGORAPIDO est en cours de chargement	OK
Voyant orange clignotant une fois toutes les minutes lorsqu'il est sur le socle de charge.	Aucun problème – l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé.	Nous vous recommandons de laisser l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge après l'avoir utilisé.

Voyants d'avertissement (version 14,4 V - 18 V Li-Ion uniquement)	Quel est le problème ?	Que faire ?	eng
Voyant orange clignotant + l'appareil s'arrête	La batterie est vide	Rechargez l'ERGORAPIDO™.	
Voyant rouge - clignotant	La brosse rotative est bloquée.	Retirez la brosse rotative et nettoyez-la à la main	de
Voyant rouge + Orange clignotants + fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne fonctionnant pas + voyants avant éteints	La fonction BRUSHROLLCLEAN™ a été utilisée trop longtemps.	Placez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction.	fra
Voyant ROUGE – constant + l'ERGORAPIDO™ s'arrête	l'ERGORAPIDO™ a surchauffé	Nettoyez les filtres. Vérifiez que rien n'obstrue le tuyau ni la brosse. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service après-vente	ita

REMARQUE : Le voyant de l'Ergorapido aux 10,8 V (Li-Ion) ne s'allume pas en temps normal. Le voyant s'allume uniquement lorsque l'appareil est en charge.

Spie - funzionamento normale	Cosa significa?	Cosa fare?	esp
Versione da 14,4 V - 18 V (batteria agli ioni di litio):	3 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 75%	OK	
1 - 3 Spie arancioni durante il funzionamento	2 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 25 % 1 spia = ERGORAPIDO™ sta per spegnersi.	OK Conclusione della pulizia e ricarica di ERGORAPIDO™	por
Spia arancione quando viene collegato al caricabatterie	Nessun problema: ERGORAPIDO è in carica	OK	ned
La spia arancione del caricabatterie lampeggiava ogni minuto.	Nessun problema: ERGORAPIDO™ è completamente carico.	Dopo l'utilizzo, è consigliabile tenere ERGORAPIDO™ collegato al caricabatterie.	dan
Luci di avvertimento (solo nella versione agli 14,4 V - 18 V ioni di litio)	Qual è il problema?	Cosa fare?	nor
Spia arancione lampeggiante + arresto del prodotto	Batteria scarica	Ricaricare ERGORAPIDO™.	sve
Spia rossa lampeggiante	Il rullo a spazzola si è inceppato.	Estrarre il rullo a spazzola e pulirlo manualmente	fin
Spia rossa + arancione lampeggiante + funzione BRUSHROLLCLEAN™ non funzionante + luci spente	La funzione BRUSHROLLCLEAN™ è stata utilizzata troppo a lungo.	Collegare ERGORAPIDO™ al caricabatterie per 10 minuti per ripristinare il funzionamento.	arb
Spia ROSSA costante + arresto di ERGORAPIDO™	ERGORAPIDO™ si è surriscaldato	Pulire i filtri. Controllare se il tubo e l'ugello sono ostruiti. Se il problema non si risolve, contattare il centro di assistenza.	

NOTA! ERGORAPIDO™ con 10,8 V (Li-Ion) non dispone di spie LED durante il funzionamento normale. La spia LED si accende solamente quando in carica.

Luces indicadoras – funcionamiento normal	Significado	Cómo proceder
Versión de 14,4 V - 18 V (batería de iones de litio):	3 luces = capacidad de batería correcta > 75 %	OK
1 – 3 Luces naranjas durante el funcionamiento	2 luces = capacidad de batería correcta > 25 %	OK
	1 luz = ERGORAPIDO™ se detiene en unos minutos.	Termine de limpiar + cague ERGORAPIDO™
Luz naranja en el soporte de carga	Sin problemas - ERGORAPIDO se está cargando	OK
Luz naranja intermitente una vez por minuto en el soporte de carga.	Sin problema - ERGORAPIDO™ totalmente cargado.	Recomendamos colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga después de usarlo.

eng

Luces de advertencia (sólo versión 14,4 V - 18 V de iones de litio)	Problema	Cómo proceder
Luz naranja intermitente + el producto se para	La batería está vacía	Cague ERGORAPIDO™.
Luz roja intermitente	El rodillo de cepillo está atascado.	Desmonte el rodillo de cepillo y límpielo a mano
Luz intermitente roja + naranja + la función BRUSHROLLCLEAN™ no se activa + luces apagadas	Se ha utilizado la función BRUSHROLLCLEAN™ demasiado tiempo.	Coloque ERGORAPIDO™ en el soporte de carga durante 10 minutos para reiniciar la función.
Luz ROJA - fija + ERGORAPIDO™ se para	ERGORAPIDO™ recalentado	Limpie los filtros. Compruebe si hay obstrucciones en el tubo y la boquilla. Si no sirve, póngase en contacto con el servicio técnico.

de

fra

ita

NOTA ERGORAPIDO™ con 10,8 V (Li-Ion) no dispone de luces LED durante el uso normal. Las luces LED solo se encienden durante la carga.

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Luces indicadoras – funcionamento normal	O que significa?	O que fazer?
Versão de 14,4 V - 18 V (bateria de iões de lítio):	3 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 75% restantes.	OK
1 – 3 Luzes laranja durante o funcionamento	2 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 25% restantes.	OK
	1 Luz = O ERGORAPIDO™ vai parar dentro de alguns minutos.	Termine a limpeza + carregue o ERGORAPIDO™.
Luz laranja quando colocado no suporte de carregamento	Sem problema - O ERGORAPIDO está a carregar.	OK
Luz laranja a piscar uma vez por minuto no suporte de carregamento	Sem problema – O ERGORAPIDO™ está totalmente carregado.	Recomendamos que o ERGORAPIDO™ fique no suporte de carregamento após a utilização.
Luzes de aviso (apenas versão 14,4 V - 18 V de iões de lítio)	Qual é o problema?	O que fazer?
Luz laranja a piscar + produto pára	A bateria está sem carga.	Carregue o ERGORAPIDO™.
Luz vermelha - a piscar	O rolo-escova está encravado.	Remova o rolo-escova e limpe-o à mão
Luz laranja + vermelha a piscar + a função BRUSHROLLCLEAN™ não funciona + luzes dianteiras desligadas	A função BRUSHROLLCLEAN™ foi utilizada demasiado tempo.	Coloque o ERGORAPIDO™ no suporte de carregamento durante 10 minutos para reinicializar a função.
Luz VERMELHA – constante + ERGORAPIDO™ pára	O ERGORAPIDO™ sobreaqueceu.	Limpe os filtros. Verifique se há obstruções no tubo ou na escova. Se isso não ajudar, contacte a assistência técnica.

NOTA: O ERGORAPIDO™ com de 10,8 V (Li-Ion) não apresenta LED durante a utilização normal. O LED só se acende durante o carregamento.

Indicatielampjes - normale werking	Wat betekent het?	Wat te doen?
14,4V - 18V versie (li-ion batterij) :	3 lampjes = battijrijscapaciteit is nog voldoende > 75 % resterend	OK
1 – 3 oranje lampjes tijdens de werking	2 lampjes = battijrijscapaciteit is nog voldoende > 25% resterend	OK
	1 lampje = ERGORAPIDO™ stopt over een paar minuten.	Rond het stofzuigen af en laad de ERGORAPIDO™ op
Oranje lampje bij plaatsing in het laadstation	Geen probleem, de ERGORAPIDO wordt opgeladen	OK
Oranje lampje knippert eenmaal per minuut in het laadstation.	Geen probleem –ERGORAPIDO™ is volledig opgeladen.	We raden u aan de ERGORAPIDO™ na gebruik in het laadstation te laten staan.

Waarschuwingslampjes (alleen 14,4V - 18V li-ion-versie)	Wat is het probleem?	Wat moet u doen?	eng
Oranje lampje knippert + product stopt	Batterij is leeg	Laad de ERGORAPIDO™ op.	
Rood lampje - knippert	De borstelrol zit vast	Verwijder de borstelrol en maak deze handmatig schoon	de
Rood + Oranje lampje knippert + BRUSHROLLCLEAN™-functie werkt niet + koplampen zijn UIT	De BRUSHROLLCLEAN™-functie is te lang achter elkaar gebruikt.	Plaats de ERGORAPIDO™ 10 minuten in het oplaadstation om de functie te resetten.	fra
ROOD lampje - constant + ERGORAPIDO™ stopt	ERGORAPIDO™ is oververhit	Reinig de filters. Controleer de slang en het mondstuk op blokkeringen. Als dit niet helpt, neemt u contact op met de klantenservice.	ita

LET OP! De ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) heeft geen LED-lampje bij normaal gebruik. Het LED-lampje brand alleen wanneer tijdens het opladen.

Indikatorlamper-normal drift	Hvad betyder det?	Hvad du skal gøre?	
14,4V - 18V version (lithium-ion batteri):	3 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 75 % tilbage	OK	
1 – 3 Orange lys under drift	2 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 25 % tilbage	OK	
	1 lampe = ERGORAPIDO™ vil standse inden få minutter.	Afslut rengøring, og oplad ERGORAPIDO™	
Orange lys når den stilles i ladestander	Intet problem - ERGORAPIDO™ er under opladning	OK	
Orange lys blinker én gang i minuttet i ladestanderen.	Intet problem –ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.	Det anbefales at sætte ERGORAPIDO™ i ladestanderen efter brug.	

Advarselslamper (kun 14,4 V - 18 V lithium-ion batteri)	Hvad er problemet?	Hvad du skal gøre?	
Orange lys blinker + produkt standser	Batteriet er fladt	Oplad ERGORAPIDO™.	
Rødt lys - blinker	Børsterullen er blokeret.	Tag børsterullen af, og rengør den med hånden	
Rødt + Orange lys blinker + funktionen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke + lygter er slukket	Funktionen BRUSHROLLCLEAN™ har været brugt for længe.	Sæt ERGORAPIDO™ i ladestanderen i 10 minutter for at genoprette funktionen.	
RØD lampe – konstant og ERGORAPIDO™ standser	ERGORAPIDO™ er overophedet	Rengør filtrene. Se slangene og mundstykket efter for blokkeringer. Hvis det ikke virker, skal du kontakte et servicecenter.	

BEMÆRK! ERGORAPIDO™ 10,8 V (Li-Ion) har ikke LED ved normal brug. LED-lampen lyser kun under opladning.

	Indikasjonslys – normal drift	Hva betyr det?	Fremgangsmåte?
	Utgaven med 14,4 V - 18 V (Li-Ion-batteri) :	3 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 75 % igjen	OK
	1 - 3 oransje lys ved drift	2 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 25 % igjen	OK
		1 lys = ERGORAPIDO™ vil stoppe om et par minutter.	Fullfør rengjøringen og lad opp ERGORAPIDO™
	Oransje lys når den plasseres i ladestativet	Ingen problemer – ERGORAPIDO™ lades	OK
	Orange lys blinker en gang i minuttet i ladestativet .	Ikke noe problem –ERGORAPIDO™ er fulladet.	Vi anbefaler at du setter ERGORAPIDO™ i ladestativet etter bruk.
eng	Varsellys (Bare for 14,4 V - 18 V Li-Ion-versjon)	Hva er problemet?	Fremgangsmåte?
	Oransje lys blinker og produktet stopper	Batteriet er tomt	Lad ERGORAPIDO™.
	Rødt lys som blinker	Børstevalsen sitter fast.	Fjern børstevalsen og rengjør den manuelt
de	Rød + oransje lys blinker, funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke og hovedlysene er slått AV	Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ har blitt brukt i for lang tid.	Plasser ERGORAPIDO™ i ladestativet i 10 minutter for å tilbakestille funksjonen.
fra	RØDT konstant lys og ERGORAPIDO™ stopper	ERGORAPIDO™ er overopphevet	Rengjør filtrene. Sjekk slangen og munstykket for blokkeringer. Dersom dette ikke fungerer, må du ta kontakt med en reparatør.
ita	MERK! Lampen på ERGORAPIDO™ 10,8 V (Li-Ion) er slukket ved normal bruk. Lampen lyser bare under lading.		
esp	Indikatorlampor – normal drift	Vad betyder det?	Vad ska jag göra?
	14,4V - 18V (lithium-jonbatteri):	3 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 75 % återstår	RÄTT
	1 – 3 orange lampor under drift	2 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 25 % återstår	RÄTT
		1 lampa = ERGORAPIDO™ stannar inom några minuter.	Avsluta dammsugandet + ladda ERGORAPIDO™
por	Orange lampa när dammsugaren sätts i laddningsstället	Inga problem - ERGORAPIDO™ laddas fortfarande	RÄTT
ned	Orange lampa blinkar varje minut i laddningsstället.	Inga problem –ERGORAPIDO™ är fulladdad.	Vi rekommenderar att du sätter ERGORAPIDO™ i laddningsstället när du använder den.
dan	Varningslampor (endast på dammsugare med 14,4V - 18V litium-jonbatteri)	Vad är problemet?	Vad ska jag göra?
nor	Orange lampa blinkar + produkten stannar	Batteriet är slut	Ladda ERGORAPIDO™.
	Röd lampa - blinkar	Den roterande borsten har fastnat.	Ta loss den roterande borsten och rengör den för hand
sve	Röd + orange lampa blinkar + BRUSHROLLCLEAN™-funktionen fungerar inte + frontlamporna är släckta	BRUSHROLLCLEAN™-funktionen har använts för länge.	Placera ERGORAPIDO™ i laddningsstället i 10 minuter för att återställa funktionen.
fin	RÖD lampa – konstant sken + ERGORAPIDO™ stannar	ERGORAPIDO™ är överhettad	Rengör filtren. Kontrollera att slangen och munstycket inte är blockerade. Om detta inte hjälper ber vi dig kontakta en servicestation.
arb	Obs! ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) har inte lysdioder vid normal användning. Lysdioderna är tända endast under laddning.		

Merkkivalot-normaali toiminta	Mitä se tarkoittaa?	Toimi näin?
14,4V - 18V -versio (litiumioniakku):	3 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 75 % jäljellä.	OK
1 – 3 Oranssia merkkivaloa käytön aikana	2 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 25 % jäljellä.	OK
	1 merkkivalo = ERGORAPIDO™ pysähtyy muutaman minuutin kuluttua.	Lopeta käyttö ja lataa ERGORAPIDO™
Oranssi valo, kun imuri asetetaan lataustelineeseen	Ei ongelmaa - ERGORAPIDO™-pölynimurin lataus on käynnissä	OK
Oranssi valo vilkkuu hitaasti minuutin välein lataustelineessä	Ei ongelmaa –ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen.	Suoosittelemme pitämään ERGORAPIDO™-pölynimurin lataustelineessä sen käytön jälkeen.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Varoitusvalot (vain 14,4V - 18V litiumionimalli)	Ongelma?	Toimi näin?
Oranssi valo vilkkuu + tuote pysähtyy	Akku on tyhjä.	Lataa ERGORAPIDO™.
Punainen valo - vilkkuu	Harjarulla on juuttunut kiinni.	Poista harjarulla ja puhdista se manuaalisesti
Punainen + oranssi valo vilkkuvat + BRUSHROLLCLEAN™-toiminto ei toimi + etuvalot ovat sammuneet	BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa on käytetty liian pitkään.	Aseta ERGORAPIDO™ lataustelineeseen 10 minuutin ajaksi toiminnon nollaamiseksi.
PUNAINEN valo – vakiovalo + ERGORAPIDO™ pysähtyy	ERGORAPIDO™ on ylikuumentunut	Puhdista suodattimet. Tarkista letku ja suulake tukkiutumien varalta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

HUOMAA! 10,8V (Li-Ion) varustetussa ERGORAPIDO™ssa ei pala LED-valoja normaalilin käytön aikana. LED-valo syttyy vain latauksen aikana.

ما الذي يتعين علينا فعله؟	ماذا يعني هذا؟	ما الذي يتعين علينا فعله؟
لا شيء	3 ملبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 75% متبقى	لا شيء
لا شيء	2 ملبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 25% متبقى	لا شيء
Ergorapido™ إنتهاء التنظيف + شحن	1 ملبة = سوف تتوقف بعد دقائق قليلة.	Ergorapido™ إنتهاء التنظيف + شحن
لا شيء	ليس هناك مشكلة - ERGORAPIDO™ يتم شحنها	لا شيء
استخدامها.	ليس هناك مشكلة - ERGORAPIDO™ مشحونة تماما.	ننصح بالإبقاء على ERGORAPIDO™ على منصة الشحن بعد انتهاء التنظيف + شحن.

ماذا نفعل؟	ما المشكلة؟	ماذا نفعل؟
اشحن مكنسة ERGORAPIDO™.	البطارия فارغة	قم بزيارة أسطوادة الفرشاة وتنظيفها
أسطوادة الفرشاة بها انحسار.	أسطوادة فارغة	قم بزيارة أسطوادة الفرشاة وتنظيفها
لقد تم استخدام وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لفترة طويلة للغاية.	في قاعدة الشحن مدة 10 دقائق	ضع مكنسة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن لمدة 10 دقائق لإعادة ضبط هذه الوظيفة.
ازدادت سخونة مكنسة ERGORAPIDO™ عن العمل	ضوء أحمر - وامض	قم بتنظيف الفلاتر، اخفض الحرارة والفوهة للتحقق من عدم وجود انسدادات. إذا لم يؤد ذلك إلى حل المشكلة، فيرجى الاتصال بمركز الخدمة.

ملاحظة! لا تضيء ملبة LED في مكنسة Ergorapido المزودة ببطاريات 10,8V (Li-Ion) أثناء الاستخدام الطبيعي لها. تضيء ملبة LED عند الشحن فقط.

Recommended operation and storage for Electrolux battery products based on, humidity and temperature levels.

1. Operation and charging enviroment:

Humidity levels: 20% to 80% (Non-Condensing)

To protect the motor & battery the product should not be stored or operated an ambient temperature below 5 °C or exceeds 35 °C . (95 °Farenheit). If this occurs the product needs to cool down before next use.

2. Storage enviroment/condition

If the product is stored for a extended time period (without usage or Charging) we recommend to store the product at normal room temperature with the batteries charged at 50% capacity. This will maintain the performance and run time of the product.

Humidity levels: 20% to 80% (non-condensing)

If the product is stored in temperature lower than normal room temperature please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

eng

3. Dew Condensation Warning

Dew condensation may form inside the product under the following conditions:

- the unit is moved from a cold to a warm environment
- under conditions of very high humidity
- After heating a cold room.

Please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

de

fra

ita

esp

Empfohlener Betrieb und Lagerung von AEG-Akkusaugern basierend auf Luftfeuchtigkeit und Temperatur.

1. Betrieb und Ladebedingungen:

Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % (nicht kondensierend)

Zum Schutz des Motors und Akkus sollte das Gerät nicht in einer Umgebungstemperatur unter 5 °Celsius oder über 35 °Celsius gelagert oder betrieben werden. (95 °Fahrenheit). Wenn dies der Fall ist, muss das Produkt vor der nächsten Verwendung abgekühlt werden.

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Recommendations pour l'utilisation et le stockage des produits Electrolux équipés de batteries rechargeables, en fonction de la température ambiante et du taux d'humidité.

1. Conditions d'utilisation et de charge :

Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)

Afin de préserver le moteur et la batterie de votre ERGORAPIDO, l'appareil ne doit jamais être stocké ou utilisé quand la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 35 °C. (95 °Farenheit). Dans ce cas, laissez le produit refroidir avant la prochaine utilisation.

2. Environnement / conditions de stockage

Si le produit est rangé pendant une période prolongée (sans être utilisé ou rechargé), nous vous conseillons de le stocker à température ambiante normale, en ayant pris auparavant de charger la batterie à 50 % de sa capacité. Ceci afin de préserver les performances et l'autonomie de l'appareil.

Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)

Si le produit a été stocké à une température inférieure à la normale, laissez-le quelques heures à température ambiante avant de l'utiliser, ceci afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

3. Avertissement en cas de condensation

Des gouttelettes de condensation risquent de se former à l'intérieur du produit dans les cas suivants :

- l'appareil est déplacé d'un environnement froid vers un environnement chaud
- lorsque le taux d'humidité est très élevé
- après avoir chauffé une pièce où la température était basse.

Patientez quelques heures avant d'utiliser le produit, afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

Raccomandazioni di utilizzo e magazzinaggio per i prodotti a batteria Electrolux in base alla temperatura e ai livelli di umidità.

1. Ambiente di utilizzo e di ricarica:

Livelli di umidità: dal 20% all'80% (senza condensazione)

Per proteggere il motore e la batteria, il prodotto non deve essere riposto o utilizzato in un ambiente con temperatura inferiore a 5 °C o superiore a 35 °C. (95 °F). Se questo dovesse accadere, sarà necessario attendere il raffreddamento del prodotto prima di poterlo utilizzare di nuovo.

2. Ambiente/condizioni di magazzinaggio

Se il prodotto non viene utilizzato o ricaricato per un lungo periodo, si consiglia di tenere il prodotto a temperatura ambiente normale con le batterie cariche al 50%. In questo modo sarà possibile mantenere le prestazioni e l'autonomia del prodotto.

Livelli di umidità: dal 20% all'80% (senza condensazione)

Se il prodotto è tenuto a una temperatura ambiente inferiore alla norma, attendere che i componenti interni del prodotto si scaldino e si asciughino per alcune ore prima dell'utilizzo.

3. Avvertenza per condensazione e rugiada

si potrebbero formare condensa o rugiada all'interno del prodotto nelle seguenti condizioni:

- l'unità viene spostata da un ambiente freddo a uno caldo
- umidità molto elevata
- Dopo avere riscaldato una stanza fredda.

Attendere che i componenti interni del prodotto si scaldino e si asciughino per alcune ore prima dell'utilizzo.

Recomendaciones sobre el funcionamiento y el almacenamiento de productos Electrolux que funcionan con batería según los niveles de temperatura y humedad.

1. Condiciones de funcionamiento y carga:

Niveles de humedad: del 20% al 80% (sin condensación)

Para proteger el motor y la batería, el producto no debe guardarse ni utilizarse a una temperatura ambiente inferior a 5 °C o superior a 35 °C. (95° Fahrenheit). Si esto ocurre, el producto deberá enfriarse antes del siguiente uso.

2. Condiciones de almacenamiento

Si el producto permanece almacenado durante un período de tiempo prolongado (sin utilizarse ni cargarse), recomendamos almacenarlo a temperatura ambiente normal y con la batería cargada al 50 % de su capacidad. Esto mantendrá el rendimiento y el tiempo de funcionamiento del producto.

Niveles de humedad: del 20 % al 80 % (sin condensación)

Si el producto se almacena a una temperatura inferior a la temperatura ambiente normal, espere unas horas a que los componentes internos se calienten y se sequen antes de utilizarlo.

3. Advertencia sobre la formación de rocío

Es posible que se forme rocío dentro del producto si se dan las siguientes condiciones:

- la unidad se traslada de un ambiente frío a uno más cálido
- existen niveles de humedad muy altos
- tras calentar una habitación fría

Espere unas horas a que los componentes internos del producto se calienten y se sequen antes de utilizarlo.

Funcionamento e armazenamento recomendados de produtos Electrolux com baterias, baseados nos níveis de humidade e de temperatura.

1. Ambiente de funcionamento e carregamento:

Níveis de humidade: de 20% a 80% (sem condensação)

Para proteger o motor e a bateria, o produto não deve ser armazenado nem operado a uma temperatura ambiente inferior a 5 °C ou superior a 35 °C. (95 °F). Se isto ocorrer, é necessário que o produto arrefeça antes de ser utilizado novamente.

2. Ambiente/condições de armazenamento

Se o produto for armazenado durante um longo período de tempo (sem ser utilizado ou carregado), recomend-se o armazenamento do produto a uma temperatura ambiente normal, com as baterias carregadas a 50% da capacidade. Desta forma, é possível manter a performance e o tempo de execução do produto.

Níveis de humidade: de 20% a 80% (sem condensação)

Se o produto for armazenado a uma temperatura inferior à temperatura ambiente normal, aguarde algumas horas antes de o utilizar, até os respetivos componentes internos aquecerem e secarem.

3. Aviso de condensação de humidade

É possível a formação de condensação de humidade no interior do produto nas seguintes condições:

- a unidade é movida de um ambiente frio para um ambiente quente
- o nível de humidade é muito elevado
- após o aquecimento de uma divisão fria

Aguarde algumas horas antes de utilizar os produtos, até os respetivos componentes internos aquecerem e secarem.

Aanbevolen gebruik en opslag voor accuproducten van Electrolux met betrekking tot luchtvochtigheid en temperatuur.

1. Gebruiks- en opladomgeving:

Vochtigheid: 20% tot 80% (niet-condenserend)

Ter bescherming van de motor en batterij mag het product niet worden gebruikt of opgeborgen bij een omgevingstemperatuur die lager is dan 5 °C of hoger dan 35 °C. Als dit optreedt, dient het product eerst af te koelen alvorens het weer wordt gebruikt.

2. Opslagomgeving en -omstandigheden

Indien het product voor een langere periode wordt opgeslagen (zonder gebruik of opladen), raden wij u aan om dat te doen bij normale kamertemperatuur met de accu opgeladen tot 50% van de maximale capaciteit. Hiermee behoudt u de prestaties en levensduur van het product.

Luchtvochtigheid: 20% tot 80% (niet-condenserend)

Indien het product wordt opgeslagen bij een temperatuur onder normale kamertemperatuur, dient u voor gebruik enkele uren te wachten zodat de interne onderdelen kunnen opwarmen en droog kunnen worden.

3. Condensatiwaarschuwing

In de volgende omstandigheden kan er condensatie ontstaan aan de binnenkant van het product:

- Het apparaat is van een koude naar een warme omgeving verplaatst.
- Het apparaat staat in een zeer luchtvochtige omgeving.
- U heeft een koude kamer opgewarmd.

Wacht een paar uur voordat u het apparaat gebruikt zodat de interne componenten van het apparaat kunnen opwarmen en droog kunnen worden.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Anbefalt bruk og oppbevaring av batteriprodukter fra Electrolux basert på fuktighet og temperatur.

1. Bruks- og oppladningsmiljø:

Fuktighet: 20 % til 80 % (uten kondensering)

Før å beskytte motoren og batteriet bør produktet ikke oppbevares eller brukes ved omgivelses temperaturer under 5 °C eller over 35 °C. (95 °F). Hvis dette skjer, må produktet avkjøles før det kan brukes igjen.

2. Oppbevaringsmiljø/-forhold

Hvis produktet skal oppbevares over en lengre periode (uten at det brukes eller lades), anbefaler vi at du oppbevarer det i romtemperatur og med batteri som er omtrent 50 % fulladet. Dette ivaretar best ytelsen og driftstiden til produktet.

Fuktighet: 20 % til 80 % (uten kondensering)

Hvis du oppbevarer produktet ved en temperatur som er lavere enn romtemperatur, må du la det stå i romtemperatur et par timer slik at komponentene kan varmes opp og tørkes før du bruker det.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Electroluxin akkulaitteiden suositeltu käyttö ja varastointi kosteus- ja lämpötilatasojen mukaan.

1. Käyttö- ja latausympäristö:

Kosteustaso: 20–80 % (tiivistymätön)

Moottorin ja akun suojelemiseksi tuotetta ei saa säilyttää tai käyttää alle 5 °C:n tai yli 35 °C:n lämpötilassa. (95 °F). Jos näin käy, tuotteen on jäähytettävä ennen seuraavaa käyttöä.

2. Varastointiympäristö ja -olosuhteet

Jos tuotetta säilytetään pitkään ilman käyttöä tai lataamista, suosittelemme sen varastointia normaalissa huonelämpötilassa niin, että akkujen varaustaso on 50 %. Tämä pitää yllä tuotteen suorituskykyä ja toiminta-aikaa.

Kosteustaso: 20–80 % (tiivistymätön)

Jos tuotetta säilytetään normaalilla huoneenlämpööillä kylmemmässä tilassa, se on tuotava ennen käyttöä muutamaksi tunniki huoneenlämpöön, jotta sen sisäosat lämpenevät ja kuivuvat.

3. Kosteudentiivistymisvaroitus

Tuotteen sisälle voi tiivistyä kosteutta, jos

- tuote on siirretty kylmästä lämpimään ympäristöön
- ympäristön ilmankosteus on surullinen
- kylmää huonetta on lämmitetty.

Odota muutama tunti ennen käyttöä, jotta tuotteen sisäosat lämpenevät ja kuivuvat.

طريقة التشغيل والتخزين الموصى بها لمنتجات Electrolux التي تعمل بالبطاريات تعتمد على مستوى الرطوبة ودرجات الحرارة.

١. بيئة التشغيل والشحن:

مستويات الرطوبة: من ٢٠٪ إلى ٨٠٪ (غير مكثفة) لحماية المحرك والبطارية، يجب عدم تخزين المنتج أو شغليه في مكان تتدنى فيه درجة الحرارة عن ٥ درجات أو تتجاوز ٣٥ درجة. (٩٥ درجة فهرنهايت). في حال حدوث ذلك، يجب ترك المنتج ليبرد قبل الاستخدام التالي.

٢. بيئة/شروط التخزين:

في حال تخزين المنتج لفترة زمنية طويلة (من دون استخدامه أو شحنه) ننصح بتخزينه في درجة حرارة الغرفة الطبيعية مع شحن البطاريات بنسبة ٥٠٪. سيحافظ ذلك على أداء المنتج ووقت تشغيله. مستويات الرطوبة: من ٢٠٪ إلى ٨٠٪ (غير مكثفة) في حال تخزين المنتج في درجة حرارة الغرفة، يرجى الانتظار بضع ساعات حتى تسخن المكونات الداخلية للمنتجات وتتجف قبل الاستخدام.

٣. تحذير حول تكثيف الندى:

قد يحصل تكثيف الندى من داخل المنتج في ظل الظروف التالية:

- نقل الوحدة من بيئة باردة إلى بيئة دافئة
- مستويات رطوبة مرتفعة جداً
- بعد تدفئة غرفة باردة.

يرجى الانتظار بضع ساعات حتى تسخن المكونات الداخلية للمنتجات وتتجف قبل الاستخدام.

Servicing or repairs

Accessories and spare parts are available from your dealer, on www.electrolux.com/shop or through your customer service centre. In cases of breakdown or faults, your ERGORAPIDO™ must be taken to an authorized Electrolux service centre.

If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

Maintenance ou réparations

Des accessoires et pièces détachées de rechange sont disponibles chez votre revendeur, sur le site www.electrolux.fr (pièces détachées), ou auprès du service après-vente.

En cas de panne, apportez votre ERGORAPIDO™ à un centre service agréé par Electrolux.

Afin d'éviter tout danger, si le câble d'alimentation ou le chargeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un technicien qualifié et agréé Electrolux.

Consumer information

eng Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

de **This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.**

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

fra For details see our web site: www.electrolux.com
We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

ita

Wartung und Reparatur

esp Zubehör und Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.electrolux.com/shop oder über das Kundenservice-Center. Sollte ein Defekt am ERGORAPIDO™ vorliegen, kontaktieren Sie einen autorisierten Electrolux-Kundendienst.

por Zur Vermeidung von Unfallrisiken müssen beschädigte Netzkabel und Ladegeräte durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

ned

Informationen für den Verbraucher

dan Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch des Gerätes entstehen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß.

nor Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.

sve Einzelheiten dazu finden Sie auf unserer Website: www.electrolux.com

fin Wir erklären, dass dieser für die Nutzung im Haushalt konstruierte Akkustaubsauger der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC sowie der CE-Kennzeichnungsrichtlinie 93/68/EG entspricht. Alle Konformitätstests wurden von einer unabhängigen Prüfstelle durchgeführt.

arb

Informations destinées au client

eng Electrolux décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des modifications sur l'appareil.

de Cette garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.

fra Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

ita Pour plus de détails, consultez notre site Internet : www.electrolux.com
Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

Manutenzione o riparazioni

eng Accessori e pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore di fiducia, su www.electrolux.com/shop o presso il Centro di Assistenza locale.

de In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere ERGORAPIDO™ presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

fra Se il cavo di alimentazione o il caricabatteria fosse danneggiato, deve essere sostituito solo da Electrolux o da un agente dell'assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.

Informazioni per l'utente

eng Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchiatura.

de La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura.

fra Questo prodotto è stato progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per ragioni di riciclaggio.

ita Per ulteriori dettagli, visitate il nostro sito Web: www.electrolux.com

eng Si dichiara che questo aspirapolvere alimentato a batteria, progettato per l'uso domestico, è conforme alla Direttiva CEM 2004/108/CE, alla Direttiva sulle basse tensioni 2006/95/CE e alla direttiva 93/68/CEE in materia di marcatura. Tutti i test di conformità sono stati effettuati da un ente indipendente.

Asistencia o reparaciones

Los accesorios y repuestos están disponibles en su distribuidor, en www.electrolux.com/shop o a través del centro de atención al cliente. En caso de avería o fallo, debe llevar su ERGORAPIDO™ a un centro de servicio autorizado de Electrolux.

Si el cable eléctrico o el cargador sufren algún daño, tendrá que cambiarlo Electrolux, su servicio técnico o un profesional para evitar riesgos.

Información para el consumidor

Electrolux rechaza toda responsabilidad por los daños debidos al uso inadecuado del aparato o en caso de manipulación del mismo.

Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido al uso o antigüedad.

Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico se han marcado para fines de reciclaje.

Para obtener más información, visite nuestro sitio web: www.electrolux.com

Declaramos que este aspirador con baterías, destinada al uso doméstico, se ajusta a la Directiva EMC 2004/108/CE, la Directiva de baja tensión 2006/95/CE y la Directiva de marcas CE 93/68/CEE. Todas las pruebas de conformidad las ha realizado una entidad tercera independiente.

Assistência e reparações

Pode obter acessórios e peças de substituição no seu concessionário, em www.electrolux.com/shop e através do nosso centro de apoio ao cliente. Se o seu ERGORAPIDO™ avariar ou deixar de funcionar, deve levá-lo a um centro de assistência Electrolux autorizado.

Se o cabo de alimentação ou o transformador estiver danificado, deve ser substituído pela Electrolux, por um agente de assistência da Electrolux ou por uma pessoa igualmente qualificada para se evitar perigos.

Informação para o consumidor

A Electrolux rejeita qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de utilização imprópria do aparelho ou de violação do aparelho.

Esta garantia não cobre a redução da autonomia da bateria resultante da utilização ou da idade da bateria.

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para efeitos de reciclagem.

Para mais informações, visite o nosso website: www.electrolux.com Declaramos que este aspirador operado a bateria, destinado a utilização doméstica, está em conformidade com a Directiva 2004/108/CE relativa à compatibilidade electromagnética, com a Directiva 2006/95/CE relativa a baixa tensão e com a Directiva 93/68/CEE relativa à marcação CE. Todos os testes de conformidade foram executados por uma entidade de testes externa e independente.

Onderhoud of reparaties

Accessoires en reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer, op www.electrolux.com/shop of via de klantenservice.

In het geval van een defect of storing brengt u uw ERGORAPIDO™ naar een erkend Electrolux-servicecentrum.

Als de voedingskabel of het oplaadstation beschadigd is, moet deze worden vervangen door Electrolux, de onderhoudsdienst van Electrolux of een gelijksoortig gekwalificeerde persoon teneinde gevarelijke situaties te voorkomen.

Informatie voor de consument

Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor alle schade die voortvloeit uit eventueel onjuist gebruik van het apparaat of wanneer er met het apparaat wordt geknoeid.

Deze garantie dekt niet de vermindering van de levensduur van de batterij vanwege de veroudering of gebruik.

Dit product is ontworpen om het milieu te sparen. Alle plastic onderdelen zijn gemarkerd voor recyclingdoeleinden.

Zie onze website www.electrolux.com voor meer informatie.

Wij verklaren hierbij dat deze door batterijen aangestuurde stofzuiger, bedoeld voor huishoudelijk gebruik, voldoet aan EMC-richtlijn 2004/108/EC, richtlijn 2006/95/EC met betrekking tot laagspanning en richtlijn 93/68/EEC met betrekking tot het EG-keurmerk. Alle conformiteitstesten zijn uitgevoerd door een onafhankelijke derde onderzoeksinstuut.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Service eller reparatiorer

Tilbehør og reservedele er tilgængelige hos din forhandler, på [>www.electrolux.dk/Tilbehør & Reservedele](http://www.electrolux.dk/Tilbehør) eller gennem dit kundeservicecenter.

I tilfælde af driftsforstyrrelse eller fejl skal du bringe din ERGORAPIDO™ til et autoriseret Electrolux servicecenter.

Hvis netkablet eller opladeren beskadiges, skal de udskiftes af Electrolux eller dennes serviceleverandør eller en montør med tilsvarende kvalifikationer for at forebygge, at nogen udsættes for fare.

Forbrugeroplysninger

Electrolux frafalder ethvert ansvar for alle skader, som skyldes forkert brug af apparatet, eller hvis der er blevet pillet ved apparatet.

Denne garanti dækker ikke batteriets reducerede driftstid på grund af alder eller brug.

Dette produkt er udviklet med tanke på miljøet. Alle plastdele er mærkede, så de kan genbruges.

Se vores website for detaljerede oplysninger: www.electrolux.com Vi erklærer, at denne batteridrevne støvsuger, som er beregnet til husholdningsbrug, er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2004/108/EC, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC og CE-mærknign, direktivet 93/68/EØF. Al overensstemmelsesprøvning er foretaget af et uafhængigt tredjeparts prøvningsorgan.

Service eller reparasjon

Tilbehør og ekstradeler er tilgjengelige hos din leverandør, på www.electrolux.com/shop eller gjennom ditt kundeservicesenter. Dersom det oppstår feil, må ERGORAPIDO™ repareres av et autorisert Electrolux-serviceverksted. Hvis strømkabelen eller laderen blir skadet, må den skiftes av Electrolux, en autorisert servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.

Forbrukerinformasjon

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for alle skader som oppstår fra enhver uriktig bruk av produktet eller ved tilfeller av manipulering av produktet. Redusjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk dekkes ikke av reklamasjonsrettigheter.

Dette produktet er konstruert med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket for resirkulering.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se på nettsiden vår: www.electrolux.com

Vi erklærer at denne batteridrevne støvsugeren, beregnet på hjemmebruk, er i samsvar med EMC-direktiv 2004/108/EC, lavspenningsdirektiv 2006/95/EC og CE-merkningsdirektiv 93/68/EØF. All samsvarstesting har blitt utført av et uavhengig tredjeparts testorgan.

Huolto ja korjaus

Lisävarusteet ja varaosat ovat saatavilla paikalliselta jälleenmyyjältä tai osoitteesta www.electrolux.fi/webshop.

Mikäli ERGORAPIDO™-imuri vaurioituu tai vioittuu, vie se valtuutettuun Electrolux-huoltopalveluun.

Jos virtajohdot tai laturi on vaurioitunut, se on annettava Electroluxin tai sen huoltopisteeseen tai vastaan päätevän henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Kuluttajatiedot

Electrolux ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai jos laitetta on peukaloitu.

Takuu ei kata akun käyttöajan lyhemistä akun käyttöän tai käytön seurauskena.

Laite on suunniteltu ympäristöä ajatellen. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätystä varten.

Lue lisätietoa osoitteesta: www.electrolux.com

Vakuutamme, että tämä kotitalouskäyttöön tarkoitettu akkutoiminen pölynimuri täyttää EMC-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja CE-merkin direktiivin 93/68/ETY vaatimukset.

Riippumaton kolmannen osapuolen testauslaitos on suorittanut kaikki vaatimustenmukaisuustestit.

الخدمة أو الإصلاحات
الملاحق وقطع الغيار متوفرة من وكيلك، على الموقع www.electrolux/shop أو من خلال مركز خدمة العملاء لديك.

في حالة حدوث عطل في مكنسة ERGORAPIDO™، يجب اصطحابها إلى أحد مراكز Electrolux المعتمدة.

في حالة تلف سلك إمداد الكهرباء أو الشاحن، يجب استبداله بمعرفة Electrolux، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أي شخص مؤهل آخر لتفادي التعرض للخطر.

معلومات للمستهلك
تخلي Electrolux مسؤوليتها عن كل الأضرار الناتجة عن أي استخدام غير ملائم للجهاز أو في حالة العبث بالجهاز.

لا يغطي هذا الضمان انخفاض وقت تشغيل البطارية نتيجة لعمرها أو استخدامها.

تم تصميم هذا المنتج مع التركيز على النواحي البيئية. جميع الأجزاء البلاستيكية مميزة لأغراض إعادة التدوير.
لمعرفة التفاصيل، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني: www.electrolux.com.

نقر بأن هذه المكنسة الكهربائية التي تعمل بالبطاريات والمخصصة للاستخدام المنزلي تتوافق مع توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) رقم 2004/108/EC، وتوجيه الجهد المترافق رقم 2006/95/EC. وتوجيه علامة CE رقم 93E68/EEC. وقد تم إجراء كل اختبارات التوافق بمعرفة هيئة اختبارات خارجية مستقلة.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

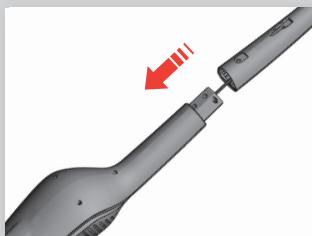
dan

nor

sve

fin

arb



Разопаковане и слгобяване
1. Монтирайте дръжката като внимателно я поставите в основното тяло.

Raspakiravanje i sastavljanje
1. Postavite rukcu tako da je pažljivo umetnete u glavno kućište.

Vybalení a montáž
1. Nasadte rukojet' opatrným zasunutím do hlavního těla.

Lahtipakkimine ja kokkupanemine
1. Paigutage käepide ettevaatlikult peakorpuse külge.

Vybaľenie a montáž
1. Rukoväť upevnite tak, že ju opatrne vložíte do hlavnej časti.

Kicšomagolás és összeszerelés
1. Övatosan csatlakoztassa a markolatot az alsó porszívótesthez.

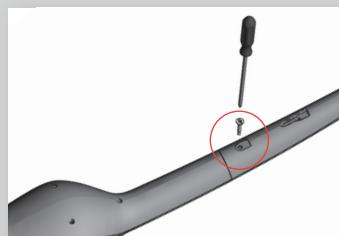
Izsainošana un montāža
1. Uzstādiet rokturi, rūpīgi ievietojot to galvenajā korpusā.

Išpakavimas ir surinkimas
1. Pritvirtinkite rankeną, atsargiai įkišdami ją į pagrindinį korpusą.

Despachetarea și montarea
1. Montați mânerul prin introducerea atentă în carcasa principală.

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση
1. Τοποθετήστε τη λαβή, εισαγάγοντάς την προσεκτικά μέσα στο κυρίως σύμα.

Odstranjevanje embalaže in sestavljanje
1. Namestite ročaj, tako da ga previdno vstavite v glavno enoto.



2. Закрепете дръжката като затегнете фиксиращия винт.
Използвайте отвертка или монета.

2. Učvrstite ručku zatezanjem isporučenog vijka za blokiranje.
Upotrijebite odvijač ili kovanicu.

2. Zajistěte rukojet' utažením dodaného zajišťovacího šroubu.
Použijte šroubovák nebo minci.

2. Kinnitage käepide, keerates kinni komplektis oleva lukustuskrui. Kasutage kruvi keerajat või münti.

2. Rukoväť zaistite utiahnutím priloženej nastavovacej skrutky.
Použite skrutkovac alebo mincu.

2. Rögzítse a markolatot a mellékelt rögzítő csavarral. Ehhez használjon csavarhúzót, vagy egy pénzérmet.

2. Nofiksējiet rokturi, piegriežot pievienoto fiksēšanas skruvi.
Izmantojiet skrūvgriezi vai monētu.

2. Privirtinkite rankeną, prisukdami fiksavimo varžtą. Naudokite atsuktuvinę arba monetą.

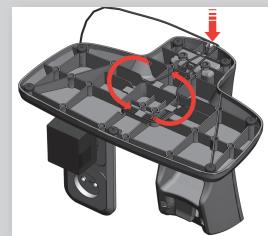
2. Fixați mânerul prin strângerea șurubului de blocare furnizat.
Utilizați o șurubelniță sau o monedă.

2. Ασφαλίστε τη λαβή, αφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα ασφαλίσης. Χρησιμοποιήστε ένα κατοιδίδι ή καπού νομισμα.

2. Pritrdite ročaj, tako da privijete priložen varovalni vijak.
Uporabite izvijač ali kovanec.



Станция за зареждане 1. Включете адаптера в електрическата мрежа и поставете станциата за зареждане върху стабилна и хоризонтална повърхност, далеч от източници на топлина, пряка слънчева светлина или мокри места. В долната част на станцията за зареждане има празно пространство, където може да бъде навит неизползванния кабел.



Punjač 1. Umetnute adapter u utičnicu i postavite punjač na čvrstu i vodoravnu površinu udaljenu od izvora topline, izravne sunčeve svjetlosti ili vlažnih mesta. Na dnu punjača nalazi se šupljina u koju se može namotati dio kabla koji se ne upotrebljava.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo



bul

Зареждане на ERGORAPIDO™ Кораго ERGORAPIDO™ е поставена в станцията за зареждане, индикаторът за зареждане ще светне в оранжева. Кораго ERGORAPIDO™ е напълно заредена, индикаторът за зареждане ще мига бавно всяка минута.

При ERGORAPIDO™ Lithium Plus броят светодиодни лампи ще покажат нивото на зареждане. 3 светодиодни

cro

Punjene uređaju ERGORAPIDO™ Indikator punjenja svijetlit će narančasto kada je ERGORAPIDO™ u punjaču. Kada je ERGORAPIDO™ potpuno napunjeno indikator punjenja polako će treptati svake minute.

cze

Nabíjení vysavače ERGORAPIDO™ Po vložení vysavače ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice se rozsvítí oranžová kontrolka nabíjení. Když je vysavač ERGORAPIDO™ plně nabité, kontrolka nabíjení pomalu bliká každou minutu.

est

ERGORAPIDO™ laadimine Kui ERGORAPIDO™ asetatakse laadimisalusele, siis süttib oranž laadimisindikaator. Kui ERGORAPIDO™ on lõpuni laetud, vilgub laadimisindikaator aeglasevit iga minuti järel.

slk

Nabíjanie ERGORAPIDO™ Keď vysávač ERGORAPIDO™ umiestni na nabíjaciu stanicu, rozsvieti sa oranžová indikátor nabíjania. Po úplnom nabítí vysávača ERGORAPIDO™ bude indikátor nabíjania pomaly blikáť každú minútu.

hun

Az ERGORAPIDO™ töltése A töltéselző narancssárgán fog világítani amikor az ERGORAPIDO™ a töltőállomásra van téve. Ha az ERGORAPIDO™ teljesen fel van töltve, akkor a töltéselző másodpercenként lassan villog.

latv

ERGORAPIDO™ uzlādēšana Kad ERGORAPIDO™ ierīce tiek ievietota lādētajā, lādēšanas indikators iedegsies oranžkrāsā. Kad ERGORAPIDO™ ierīce būs pilnībā uzlādēta, lādēšanas indikators katru minūti lēnām mirogs.

lith

„ERGORAPIDO™“ įkrovimas Pastabačius „ERGORAPIDO™“ į krovimo įrenginių, užsidėgs mėlyna krovimo kontrolinė lemputė. Kai „ERGORAPIDO™“ bus visiškai įkrautas, krovimo kontrolinė lemputė lėtai sužybčios kas minutę.

rom

Încărcarea ERGORAPIDO™ Indicatorul de încărcare va fi aprins cu o lumină portocalie când ERGORAPIDO™ este pus în stația de încărcare. Când ERGORAPIDO™ este complet încărcat, indicatorul de încărcare va clipi lent la fiecare minut.

gre

Φόρτιση της ERGORAPIDO™ Η ένδειξη φόρτισης ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν η ERGORAPIDO™ τοποθετηθεί στη βάση φόρτισης. Όταν η ERGORAPIDO™ είναι τηλήρως φορτισμένη, η ένδειξη φόρτισης αναβοσθήνει αργά καθε λεπτό.

slo

Polnjenje sesalnika ERGORAPIDO™ Indikator polnjenja sveti oranžno, ko sesalnik ERGORAPIDO postavite na polnilno postajo. Ko je sesalnik ERGORAPIDO™ povsem napolnjen, indikator polnjenja počasi utripne vsako minuto.

лампи = напълно заредена. Ако ERGORAPIDO™ е напълно разредена, тя се нуждае от приблизително 4 часа. За по-добра ефективност на батерията, винаги зареждайте ERGORAPIDO™, когато не се използва.

Na uređaju ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V brojevi LED žaruljica označavat će razinu punjenja. 3 LED = potpuno pun. Ako je ERGORAPIDO™ potpuno ispraznen potrebno mu je približno 4 h. Za bolju učinkovitost baterije uređaj ERGORAPIDO™ uvijek držite na punjaču kada ga ne upotrebljavate.

Počet rozsvícených kontroliek modelu ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V informuje o stupni nabítia. 3 kontrolky = plné nabito. Je-li vysavač ERGORAPIDO™ plně vybitý, vyžaduje přibližně 4 h. Lepších provozních vlastností baterie dosáhnete, pokud vysavač ERGORAPIDO™ vždy necháte nabijet, když jej nepoužíváte.

ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V tähistavad LED-lampidel olevad numbrid laetuse taset. 3 LED-i = täiesti laetud. Kui ERGORAPIDO™aku saab täiesti tühhaks, on vajalik laadimisaeg järgmine 4 h. Paremaks akujõuduseks hoidke ERGORAPIDO™ alati laadimisolekus, kui te seda ei kasuta.

Na modeli ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V bude počet kontroliek LED označovať úroveň nabitia. 3 kontrolky LED = úplne nabito. Ak je vysávač ERGORAPIDO™ úplne vybitý, potrebuje približne 4 h. Na dosiahnutie lepšieho výkonu batérie dobijajte vysávač ERGORAPIDO™ vždy, keď ho práve nepoužívate.

Az ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V esetén a LED fények száma jelzi a töltöttségi szintet. 3 LED = teljesen feltöltve. Ha az ERGORAPIDO™ teljesen lemerült, akkor a teljes feltöltődés nagyjából 40rát vesz igénybe. A jobb akkumulátor teljesítmény eléréséhez mindenkor töltve az ERGORAPIDO™-t ha nincs használva.

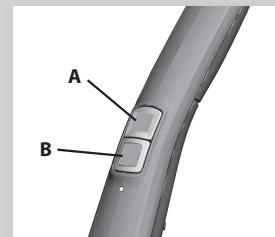
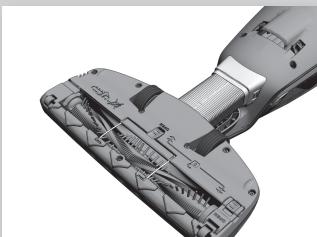
ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V ierices gaismas diuožu indikatoru numerii norādis uzlādes līmeni. 3 gaismas diodes = ierice pilnībā uzlādēta. Ja ERGORAPIDO™ ierice ir pilnībā izlādējusies, tai nepieciešams aptuveni 4h. Lai akumulatora veikspēja būtu labāka, vienmēr atstājet ERGORAPIDO™ ierīci lādējamies, kad tā netiek lietota.

Modelyje „ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V“ iškrovimo lygi parodo diodinių lempucių skaičius. 3 šviesos diodai = visiškai įkrautas. Jeigu „ERGORAPIDO™“ visiškai išskrauna, jam reikia maždaug 4 val. Norēdamis, kad akumulatorius veikia, palikite „ERGORAPIDO™“ krautį, kai tik jo nenaudojate.

La ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, numărul de LED-uri aprinse va indica nivelul de încărcare. 3 LED-uri = încărcare completă. Dacă ERGORAPIDO™ este complet descărcat, acesta necesită aproximativ 4h. Pentru performanța acumulatorului,țineți întotdeauna ERGORAPIDO™ încărcat atunci când nu este utilizat.

Στην ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V οι αριθμοί των λυχνιών LED υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης. 3 LED = πλήρης φόρτιση. Εάν η ERGORAPIDO™ είναι τελείως αποφόρτισμένη, απαιτούνται περίπου 4 ώρες, για καλύτερη απόδοση των μπαταριών, αφήνετε πάντα την ERGORAPIDO™ να φορτίζεται όταν δεν χρησιμοποιείται.

Pri sesalniku ERGORAPIDO 14,4V , 18V ponazarja stopnjo napoljenosti število svetlečih diod. 3 svetleče diode = povsem napoljen. Če je sesalnik ERGORAPIDO povsem izpraznjen, potrebuje približno 4 ure. Za boljšo zmogljivost baterije naj se sesalnik ERGORAPIDO polni, ko ni v uporabi.



Почистване с ERGORAPIDO™ Преди почистване, проверете дали в колелата на накрайника и четката няма острі предмети, за да избегнете надраскване на чувствителни подове и за да гарантирате оптимални почистващи резултати.

Usisavanje usisivačem ERGORAPIDO™ Prije usisavanja provjerite jesu li kotači nastavka i četke čisti i da na njima nema oštih predmeta kako biste izbjegli ogrebotine na osjetljivim podovima i osigurali punu učinkovitost čišćenja.

Vysávání s vysavačem ERGORAPIDO™ Před vysáváním zkонтrolujte, zda jsou kolačka hubice a kartáčový váleček prostě ostrých předmětů, abyste zabránili poškrábání citlivých podlah a zajistili plný výkon.

Tolmuimine minne ERGORAPIDO™ -ga Enne puhastamist kontrollige, et otsikku ratsastel ja harjasulil ei oleks teravaid esemeid, et vältida õrnade porandate kriimustamist ning tagada maksimalne puhastusjõudlus.

Vysávanie pomocou ERGORAPIDO™ Pred vysávaním skontrolujte, či kolieska hubice a kartáčový válec neobsahujú ostre predmety, ktoré by mohli poškriabati citlivé podlahy a znemožniť plný čistiaci výkon.

Porszívózás az ERGORAPIDO™ -val A teljes tisztító teljesítmény eléréséhez, valamint az érzékeny padlókon a karcolásmentes tisztítás érdekében, porszívózás előtt ellenőrizze, hogy a szívófej kereki és a forgókefe éles tárgyaktól menteseleg legyenek.

Putekļu sūkšana ar ERGORAPIDO™ ierici Pirms putekļu sūkšanas pārbaudiet, vai sprauslas riteni un sukas rulli ir tiri, vai tajos nav iespriņuši asī priekšmeti, lai nesaskräpētu jutīgās grīdas un nodrošinātu labu rezultātu.

Siurbimas dulkiai siurbliu „ERGORAPIDO™” Norėdami, kad siurblys nesubražytų minkštų grindų, bet puikiai jas išvalytų, priės siurbdamį patirkinkite, ar antgalio ratukai ir ritininių šepetys yra svarūs.

Aspirarea cu ERGORAPIDO™ Înainte de aspirare, verificați dacă rotile duzei și rola perie nu conțin obiecte ascuțite, pentru a preveni zgârierea podelelor sensibile și a asigura performanță maximă de curățare.

Σκούπισμα με την ERGORAPIDO™ Προτού σκουπίσετε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στους τροχούς του ακριφυούσου και στη βούρτσα-ρολό, ώστε να μη χαρέστε τυχόν ευαισθήτη δάπεδο και να έσαφαριστε τέλεια απόδοση κατά το καθαρισμό.

Sesanje s sesalnikom ERGORAPIDO™ Pred sesanjem preverite, da na kolescih sesalne krtače in valjčni ščetki niso ostrih predmetov, da ne oprskate občutljivih tal in zagotovite polno zmogljivost sesanja.

Включете и спрете ERGORAPIDO™ като натиснете бутона за вкл./изкл. A. ERGORAPIDO™ има 2 настройки за мощност, които се регулират от бутона B. 1. ERGORAPIDO™ ще стартира в режим на висока мощност. 2. За по-тихо почистване и по-дълго време на работа, натиснете още веднъж бутона B, за да активирате "Безшумния режим".

bul

Guranjem tipke UKLJUČENO / ISKLJUČENO (A) pokrenite i prekinite rad uređaja ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ ima 2 postavke snage koje se reguliraju tipkom B. 1. ERGORAPIDO™ pokrenut će se u načinu rada veće snage. 2. Za tiši rad i dulje vrijeme rada usisivača još jednom pritisnite tipku B kako biste uključili "Tih i način rada".

cro

Vysavač ERGORAPIDO™ zapnete a vypnute stiskem vypínače A. Vysavač ERGORAPIDO™ nabízí 2 úrovně výkonu, které lze vložit tlačítkem B. 1. Vysavač ERGORAPIDO™ se spustí v režimu vysokého výkonu. 2. Pro tišší vysávání a delší výdrž stiskněte tlačítko B ještě jednou, čímž zapnete „tichý režim“.

cze

Käivitage või peatage ERGORAPIDO™ SISSE / VÄLJA-nuppu (A) vajutades. ERGORAPIDO™ 2 võimsusseadet saab muuta nupuga B. 1. ERGORAPIDO™ käivitub korgel võimsustasemel. 2. Vaiksemaks puhastamiseks ja pikemaks tööajaks vajutage veelkord nuppu B, et käivitada „vaikne režiim“.

est

Vysávacia ERGORAPIDO™ vypnite a zapnite tlačidlom zap./vyp. Vysávacia ERGORAPIDO™ má 2 nastavenia, ktoré sa ovládajú tlačidlom B. 1. ERGORAPIDO™ sa zapne v režime najvyššieho výkonu. 2. Na tiešie cistenie stlačte opäť tlačidlo B, čím aktivujete „tichý režim“.

slk

Az ON/OFF gomb (A) megnyomásával kapcsolja be vagy ki az ERGORAPIDO™ -t. Az ERGORAPIDO™ 2 szívőrösséggel rendelkezik, amit a (B) gombbal állíthat. 1. Az ERGORAPIDO™ „érős módban“ indul. 2. Csendesebb üzemmódhoz és hosszabb működési idő eléréséhez nyomja meg egyszer a (B) szabályozó gombot, „csendes módba“ kapcsolva a porszívót.

hun

Ieslēdziet un izslēdziet ERGORAPIDO™ ierici, piespiežot IESLĒGŠANAS /IZSLĒGŠANAS taustiņu A. ERGORAPIDO™ ierice aprīkota ar diviem jaudas iestatījumiem, kurus regulēt ar taustiņu B. 1. ERGORAPIDO™ ierice sāks darboties paaugstinātās jaudas režīmā. 2. Lai tīrīšana būtu klusāka un ierīce darbotos ilgāk, piespieliet taustiņu "B" vēl vienu reizi, lai aktivizētu "kluso režīmu".

latv

Dulkiai siurbliu „ERGORAPIDO™” ijjunkite ir ijjunkite spaudsmai įjungimo/išjungimo mygtuką A. „ERGORAPIDO™” turi 2 galios nuostatas, kurios yra valdomos mygtuku B. 1. „ERGORAPIDO™” pradedą veikti didžiausios galios režimu. 2. Norėdami siurbti tyliai ir ilgesnių laiką, dar kartą paspauskite mygtuką „B”, kad įjungtumėte „tylos režimą“.

lith

Porniti și opriți ERGORAPIDO™ apăsând butonul A de PORNIT/OPRIT. ERGORAPIDO™ are 2 setări de putere care sunt reglate cu ajutorul butonului B. 1. ERGORAPIDO™ va porni în modul de putere ridicată. 2. Pentru curățare mai silențioasă și o funcționare mai indelungată, apăsați butonul B încă o dată pentru a activa „modul Silentios“.

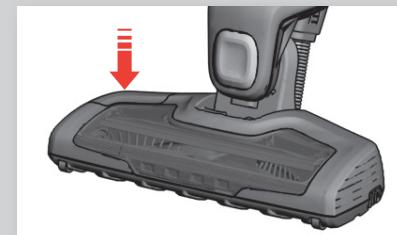
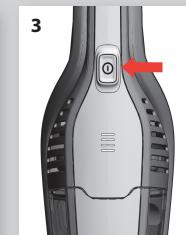
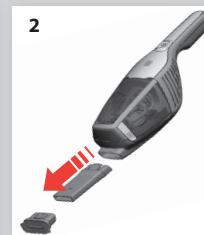
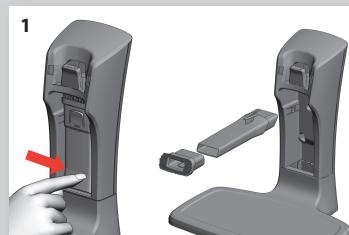
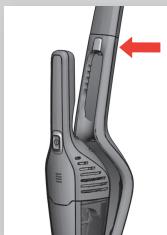
rom

Θέστε σε λειτουργία και σταματήστε την ERGORAPIDO™, πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης Α. Η ERGORAPIDO™ έχει 2 ρυθμίσεις ισχύος οι οποίες επιλέγονται με το κουπί B. 1. Η ERGORAPIDO™ ζεκτίνα σε λειτουργία υψηλής ισχύος. 2. Ια ποι αθροίζεται καθαρισμό και μεγάλυτερο διάστημα λειτουργίας, πατήστε το κουπί B άλλη μια φορά για να ενεργοποιήσετε την «αθροίζη λειτουργία».

gre

S pritiskom tipke za VKLOP/IZKLOP A vklopite in izklopite sesalnik ERGORAPIDO™. Sesalnik ERGORAPIDO™ ima dve nastaviti moći, ki jo nastavljate s tipko B.1. Sesalnik ERGORAPIDO™ začne delovati v načinu z visoko močjo. 2. Za tiše sesanje in daljši čas delovanja še enkrat pritisnite tipko B, da vklopite „tihi način“.

slo



bul

Почистване на мебели, автомобилни седалки и др. 1. Накрайникът за ъгли и малката четка се съхраняват в станицата за зареждане и могат да бъдат поставени на дръжката. 2. Поставете накрайника за ъгли, за да улесните почистването на труднодостъпни зони. Поставете четката на накрайника за ъгли за почистване на прах. 3. Стартурайте/спрете ръчния уред като натиснете бутона за start.

cro

Usavanje namještaja, sjedala u automobilima itd. 1. Nastavak za procijepi i mala četka pohraniđeni su u punjaču, a mogu se postaviti i na rukcu. 2. Priručite nastavak za procijepi kako biste olakšali čišćenje teško dostupnih mjesta. Za uklanjanje prašine na nastavak za procijepi priručite četku. 3. Guranjem tipke za pokretanje pokrenite/prekinite rad ručne jedinice

cze

Vysávaní nábytku, sedadel v automobilech apod. 1. Šterbinová hubice a malý kartáč jsou uloženy v nabíjecí stanici. Také je lze umístit na rukojet. 2. Nasazením šterbinové hadice si usnadníte čištění obtížně přístupných míst. Chcete-li vysávat prach, nasadte na šterbinovou hubici kartáč. 3. Stiskem tlačítka vypínače zapněte nebo vypněte ruční jednotku.

est

Tolmu imemine pööblit, autoistmetelt jms 1. Piluotsikku ja väikese harja hoiukohon laadimisalusel, kuid võib paigutada ka käepideme külge. 2. Kasutage piluotsikut raskesti ligipääsetavate kohtade puhamistiseks. Kasutage piluotsikku olevat harja tolmu pühkimiseks. 3. Kasitseme kävitamiseks/peatamiseks vajutage käivitusnuppu

slk

Vysávanie nábytku, sedadiel vozidla, atď. 1. V nabíjacej stanici sú uložené šterbinová dýza a malá kefka, ktoré sa môžu nachádzať aj na rukovati. 2. Pripojte šterbinovú dýzu, ak si chceťe uľahčiť vycistenie ľahko dosiahnutelných miest. Kefku pripojte k šterbinovej dýze pri odstránení prachu. 3. Ručnú jednotku spustite/zastavte stlačením tlačidla start

hun

Bútorok, gépkocsikról, autókban való használatról 1. A részhuzal és a kefés szívó a töltőállásban van tárolva de elhelyezhető a fogantyúnál. 2. A nehezebbben hozzáférhető területeket tisztításához használj a rés szívófejet, a portalanitáshoz kefe használata javasolt. Ebben az esetben helyezze a kefét a rés szívófejre. 3. Az indító gomb megnyomásával a kézi egységet elindíthatja és leállíthatja.

latv

Putekļu tīrišana no mēbelēm, automašīnas sēdekiem utt. 1. Šaurais uzgalis un mazā suka tiek glabāti lādētajā un tas var novietot arī uz roktura. 2. Pievienojiet šauru uzgalu, lai atvieglotu grūti sasniedzamu vietu tīrišanai. Pievienojiet suku šaurajam uzgalim, tīrot putekļus. 3. Iedarbiniet/āpstādiniet rökās bloku, piespiežot starta taušiņu.

lith

Baldų, automobilių sėdynių ir kt. siurbimas 1. Antgalis pliysiams ir mažas šepetėlis laikomi krovimo irenginyje; juos taip pat galima dėti ant rankenos. 2. Uždekite antgalį pliysiams, kad būtų lengviau išsalyti sunkiai pasiekiamas vietas. Ant antgalio pliysiams uždekite šepetėlį dulkiems susiūlurti. 3. Ijunkite ir išjunkite rankinių prietaisą, paspaudami įjungimo mygtuką

rom

Aspirare mobilei, a scaunelor de mașină etc. 1. Adaptorul pentru duză și peria mică sunt stocate în stația de încărcare și pot fi pușe și pe mâner. 2. Montați adaptorul duzei pentru a curăța mai ușor zonele dificil de accesat. Prindeți peria pe adaptorul duzei pentru aspirarea prafului. 3. Porniți/opriți unitatea portabilă apăsând butonul de start

gre

Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. 1. Η θέση αποθήκευσης του ακροφύσιου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης ή στη λαβή. 2. Συνθέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων ομειών. Συνθέστε τη βούρτσα στο ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για ξεκούρασμα. 3. Εκκινήστε/τερματίστε τη λειτουργία της μονάδας χειρός πατώντας το κουμπί έναρξης λειτουργίας

slo

Sesanje pohištva, avtomobilskih sedežev itd. 1. Nastavek za sesanje težko dostopnih mest in majhna žičetka sta shranjeni v polnilni postaji in ju lahko namestite tudi na ročaj. 2. Za lažje sesanje težko dostopnih mest pridrite nastavek za sesanje težko dostopnih mest. Pritisnite žičetko na nastavek za sesanje težko dostopnih mest, da posesate prah. 3. Zaženite/zaustavite ročno enoto s pritiskom tipke za vklop.

ERGORAPIDO™ 10,8V c BRC, modeli 14,4V c BRC i 18V sa opremljeni su tehnologijom BRUSHROLLCLEAN™ – funkcija, koja pomaga da poddržavate čistota kose i tkanina. Preporučava se tazif funkcija da se izpolzova vedenjek sedimicno. Za naj-dobri rezultati, izpolzujte funkciju BRUSHROLLCLEAN™, kogato ERGORAPIDO™ e napuljno zapredena.

ERGORAPIDO™ 10,8V s BRC-om, modeli od 14,4 V s BRC-om i 18 V opremljeni su tehnologijom BRUSHROLLCLEAN™ – funkcijom koja pomaga u održavanju glave četke bez dlaka i vlakana. Upotreba ove funkcije preporučuje se jednom tjedno. Kada je ERGORAPIDO™ potpuno napunjeno upotrebjavajte funkciju BRUSHROLLCLEAN™ kako biste dobili najbolje rezultate.

Modely ERGORAPIDO™ 10,8V BRC, 14,4V BRC a 18V jsou vybaveny technologií BRUSHROLLCLEAN™ – funkcií, která pomáhá zavítat kartáčový váleček vlasů a vláken. Tuto funkciu doporučujeme použiť jednou týdně. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud funkciu BRUSHROLLCLEAN™ použijete, když je vysavač ERGORAPIDO™ plně nabity.

ERGORAPIDO™ 10,8V koos BRC-ga, 14,4 V koos BRC-ja ja 18 V mudelid on varustatud BRUSHROLLCLEAN™ tehnooloogiaga – See on funktsioon, mis aitab hoida harjasrulli karvadest ja ebemestest puhta. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada kord nädalas. Parimate tulude saamiseks kasutage BRUSHROLLCLEAN™ funktsiooni, kui ERGORAPIDO™ on täiesti laetud.

ERGORAPIDO™ 10,8V s BRC, modeli 14,4 V s BRC a 18 V sú vybavené technológiou BRUSHROLLCLEAN™ – funkcia, ktorá pomáha udržať kefovaci väleček bez vlasov a tkanín. Odporúča sa použiť túto funkciu raz týždenne. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov použite funkciu BRUSHROLLCLEAN™ keď je vysavač ERGORAPIDO™ plne nabity.

Az ERGORAPIDO™ 10,8V BRC, valamint a 14,4V BRC és 18 V modellek rendelkeznek a BRUSHROLLCLEAN™ technológiával, egy funkcióval ami segít haj- és szálmentesen tartani a forgókefet. Ajánlott ez a funkciót hetente használni. A legjobb eredmény érdekében akkor használj a BRUSHROLLCLEAN™ funkciót, ha az ERGORAPIDO™ teljesen fel van töltött.

ERGORAPIDO™ 10,8V ar BRC, 14,4V ar BRC un 18V modeli ar aprikoti ar BRUSHROLLCLEAN™ tehnolođiju - funkciju, kas palidži uzturēt sukas rulli brīvu no matiem un skidrām. Šo funkciju ieteicams lietot reizi nedēļā. Lai īstu labāku rezultātu, izmantojiet BRUSHROLLCLEAN™ funkciju, kad ERGORAPIDO™ ierice ir pilnībā uzlādēta.

„ERGORAPIDO™“ modeliuose 10,8 V su BRC, 14,4 V su BRC ir 18 V įrengta „BRUSHROLLCLEAN™“ technologija – tai funkcija, kuri padeda apsaugoti šepetę, kad jis neapsiviletu plaukais ir pluoštais. Šią funkciją rekomenduojame naujoti kartą per savaitę. Noreidami pasiekti geriausią rezultatą, „BRUSHROLLCLEAN™“ funkciją naudokite tada, kai „ERGORAPIDO™“ yra visiškai įkrutau.

Modelele ERGORAPIDO™ 10,8V cu BRC, 14,4V cu BRC și 18V sunt echipate cu Tehnologia BRUSHROLLCLEAN™ – o funcție care îndepărtează părul și fibrelle de pe țela perie. Se recomandă utilizarea acestei funcții o dată pe săptămână. Pentru rezultate optime, utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ când ERGORAPIDO™ este complet încărcat.

Ta montéla ERGORAPIDO™ 10,8V με BRC, 14,4V με BRC και 18V διαθέτουν τεχνολογία BRUSHROLLCLEAN™ – μια λειτουργία που συμβάλει στο να διατηρείται η βούρτσα-ρόλο καθρέπτη, χωρίς τρίχες και ίνες. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία μια φορά την εβδομάδα. Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ "όταν η ERGORAPIDO™" είναι πλήρως φορτισμένη.

10,8-voltni modeli sesalnikov ERGORAPIDO z BRC, 14,4-voltni in 18-voltni modeli sesalnikov ERGORAPIDO so opremljeni s tehnologijo BRUSHROLLCLEAN™ – funkcijo, ki preprečuje, da bi se na valjčno ščetko prijeli dlake in vlakna. To funkcijo je priporočljivo uporabiti enkrat tedensko. Za najboljše rezultate uporabite funkcijo BRUSHROLLCLEAN™, ko je sesalnik ERGORAPIDO™ povsem napoljen.



1. Поставете ERGORAPIDO™ върху твърда и равна повърхност. Не използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ върху килими. **2.** Натиснете педала на BRUSHROLLCLEAN™ с крака си, докато прахосмукачката е включена. Задръжте за 5 секунди, докато космите и влакната са отстранени и след това освободете педала. По време на този процес ще чуете режещ шум, който е нормално. Ако по четката останат косми, повторете процеса. Функция за почистване на четката спира автоматично след 30 секунди, това е от съображения за сигурност. Ако това се случи, моля поставете ERGORAPIDO™ обратно на станцията за зареждане, за да може функцията BRC да работи отново. **ВНИМАНИЕ.** Възможно е ножът на четката да е прекалено остър.

bul

1. ERGORAPIDO™ postavite na tvrdi u ravnu površinu. Funkciju BRUSHROLLCLEAN™ ne upotrebjavajte na tepisima. **2.** Kada je uređaj uključen nogom pritisnici BRUSHROLL CLEAN™. Pričekajte 5 sekundi dok se vlasti i vlakna ne uklone, a zatim otpustite papučicu. Tijekom ovog postupka čut će se zvuk rezanja što je uobičajeno. Ako vlasi ostanu na glavi četke, ponovite postupak. Iz sigurnosnih razloga funkcija čišćenja glave četke automatski se prekida nakon 30 sekundi. Ako se to dogodi, ERGORAPIDO™ vrati natrag na postolje punjača kako bi funkcija BRC ponovno radila. POZOR. Oštrica za čišćenje rotacijske četke može biti oštrena.

cro

1. Umísteťte vysavač ERGORAPIDO™ na tvrdý a rovný povrch. Nepoužívajte funkciu BRUSHROLLCLEAN™ na koberečích. **2.** Sešlápněte nohou pedál BRUSHROLLCLEAN™ při spuštěním vysavače. Podržte 5 sekund, dokud se neodstraní vlasy a vlákná, a poté pedál uvolněte. Během tohoto procesu se budou ozývat rezavé zvuky, to je normální jev. Pokud na kartáčovém válečku zůstanou vlasy, proces zopakujte. Funkce čištění kartáčového válečku se bezpečnostních důvodů automaticky zastaví po 30 sekundách. Pokud se to stane, vrátěte vysavač ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice, aby funkce čištění kartáčového válečku opět fungovala. POZOR. Nůž na čištění kartáče může být ostrý.

cze

1. Asetage ERGORAPIDO™ kovale ja tasasele pinnale. Ärge kasutage BRUSHROLLCLEAN™ funktsiooni vaipade puhestamisel. **2.** Vajutage funktsiooni BRUSHROLLCLEAN™ pedaali jalaga, kui tolmuimeja on siisse lülitatud. Hoidke pedaali all viis sekundit, kuni karvad ja kiud on eemaldatud; seejärel väbastage pedaali. Selle toiminguga kaasneb lõikamisheli; see on normaalne. Kui harjasrullil on ikka karvu, siis korrae toimingut. Ohutust silmas pidades katkeb harjasrulli puhestusfunktsioon 30 sekundil pärast automaatselt. Kui see on juhtunud, pange ERGORAPIDO™ tagasi laadimisalusel, et saaksite BRC funktsiooni uesti kasutada. **ETTEVAATUST!** Harjurulliku puhestuslaba võib olla terav.

est

1. Postavte vysávač ERGORAPIDO™ na tvrdý a rovný povrch. Neponúkajte funkciu BRUSHROLLCLEAN™ na kobercoch. **2.** Keďže vysávač zapnutý, nohou stlačte pedál BRUSHROLLCLEAN™. Podržte ho stlačený 5 sekúnd, kým sa odstráňa vlasy a vlákna, a potom ho uvoľnite. Počas tohto procesu bude počúť zvuk sekania, je to normalne. Ak na kefovacom valčeku zostanú vlasy, postup zopakujte. Funkcia čistenia kefovacieho valčeka sa automaticky po 30 sekundach zastaví z bezpečnostných dôvodov. Keď sa tak stane, položte vysávač ERGORAPIDO™ späť do nabíjacej stanice a znova zopakujte funkciu BRC. POZOR. Nôz na čistenie elektrickej rotačnej kefy môže byť ostrý.

slk

1. Helyezze az ERGORAPIDO™-t egy kemény, egyenletes felületre. Szőnyegeken NE használja a BRUSHROLLCLEAN™ funkciót. 2. Lábbal nyomja le a BRUSHROLLCLEAN™ pedált amikor a porszívó be van kapcsolva. Tartsa 5 másodpercig lenyomva, amíg a hajszálak, szőnyegesek elszállítódnak, majd engedje fel a pedált. A folyamat közben vágó hang lesz hallható, ami normális. Ha maradnak hajszálak a forgókefén ismételje meg a folyamatot. Ha ez megtörténik, helyezze vissza az Ergorapido-t a tölthetőlárára hogy a BRC funkciót újra működésbe hozza. FIGYELEM! A szívőfej tisztítópengéje éles lehet.

hun

1. Novietojiet ERGORAPIDO™ ierīci uz cietas un līdzēnas virsmas. Nelietojiet BRUSHROLLCLEAN™ funkciju uz paklājiem. **2.** Piespiediet BRUSHROLLCLEAN™ pedāli ar kāju, kad ieslēgtā tiršanas ierīce. Turiet to piespiestu piecas sekundes, līdz tiek norāti visi mati un šķiedras, un tad atļādījet pedāli. Šī procesa laikā atskanēs griezīga skanās, kas ir normāls. Ja uz sūkņa rullu paliek mati, atkārtojiet procesu. Sūkņu tiršanas (BRC) funkcija drošības apsverumā dēļ automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm. Ja tas tā notiek, novietojiet ERGORAPIDO™ ierīci atpakaļ lādētājā, lai BRC funkcija atkal sāktu darboties. UZMANĪBU! Sūkņu tiršanas asmens var būt ass.

latv

1. Pastatykite „ERGORAPIDO™“ ant kieto, lygaus paviršiaus. Nenaudokite „BRUSHROLLCLEAN™“ funkcijos ant kilimų. **2.** Ijungę dulkių siurblį, kuo paspauskite „BRUSHROLLCLEAN™“ pedalą. Palaiykite 5 sekundes, kol bus pašalinti visi plaukai ir pluoštai, tada atleiskite pedalą. Šios proceso metu kils sėžių triukšmas; tai normalu. Jeigu ant ritininkio šepcijo vis dar liko plaukai, procedūra pakartokite. Po 30 sekundžių ritininkio šepcijo valymo funkcija automatiškai išsijungs – tai dėl saugos sumetimų. Jeigu taip atsitiktų, pastatykite „ERGORAPIDO™“ atgal į krovimo prietaisą, kad BRC funkcija vėl galetų veikti. ATSARGAI! Šepcijo ritininkio valymo mentė galėtų būti aštri.

lith

1. Puneti ERGORAPIDO™ pe o suprafață dură și dreaptă. Nu utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ pe mochete. 2. Apăsați pedala BRUSHROLLCLEAN™ cu piciorul atunci când aparatul este pornit. Tineti apăsat 5 secunde, până când firele de păr și fibrele sunt eliminate, apoi eliberați pedala. În timpul acestui proces se va auzi un zgomot de tâiere, acest lucru este normal. Dacă rămân fire de păr pe rola perie, repetăți procesul. Funcția de curățare a rolei perie se oprește automat după 30 de secunde din motive de siguranță. Dacă se întâmplă acest lucru, puneti ERGORAPIDO™ înapoi în stație de încărcare pentru a putea utiliza din nou funcția BRC. ATENȚIE. Lama de curățare a rolei cu peri poate să fie ascuțită.

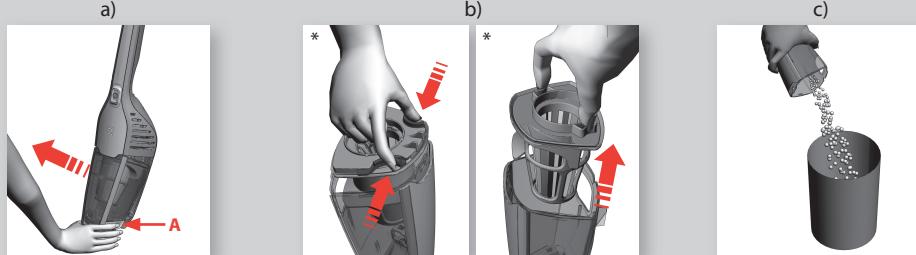
rom

1. Topoθετήστε την ERGORAPIDO™ επάνω σε μια σκληρή και επίπεδη επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ επάνω σε χαλιά. **2.** Πατήστε το πεντάλ για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αφαιρέθουν οι τρίχες και οι ίνες και μετά αφήστε το. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν βαριμένουν τρίχες στη βούρτσα-ρόλο, επαναλάβετε τη διαδικασία. Η λειτουργία καθαρισμού της βούρτσας-ρόλο σταματάει μετά από 30 δευτερόλεπτα για λόγους ασφαλείας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για να είναι εφικτή πάλι η λειτουργία BRC. ΠΡΟΣΟΧΗ. Η λεπίδα της βούρτσας-ρόλο είναι αιχμηρή.

gre

1. Sesalnik ERGORAPIDO postavite na trdo in ravno površino. Funkcije BRUSHROLLCLEAN ne uporabljajte na prepogah. 2. Pritisnite pedal BRUSHROLLCLEAN z nogo, ko je sesalnik vklopljen. Držite pet sekund, da odstranite dlake in vlakna, nato pedal spustite. Med tem postopkom se sliši in rezek zvok, kar je običajno. Če na valjnicu ostanejo dlake, postopek ponovite. Funkcija BRUSHROLLCLEAN se samodejno izklopi po 30 sekundah zaradi varnostnih razlogov. Če se to zgodii, sesalnik ERGORAPIDO postavite nazaj na stojalo za polnjenje, da bo funkcija BRC spet delovala. POZOR. Rezilo za čiščenje valjne kratce je lahko ostro.

slo

**bul**

Моля, имайте предвид, че функцията BRUSHROLLCLEAN™ може да не успее да премахне по-дебели нишки, конци или тъкани, заплетени в самата четка.

cro

Napominjemo da funkcija BRUSHROLLCLEAN™ možda neće moći ukloniti debije niti, žice ili vlakna koji su uhvaćeni u glavi četke.

cze

Vezměte prosím na vědomí, že funkce BRUSHROLLCLEAN™ nemusí být schopna z kartáčového válečku odstranit zachycené silnější nitě, dráty či vlákna.

est

Arvestage, et funktsiooniga BRUSHROLLCLEAN™ ei pruugi saada eemaldada harjasrulli kinni jäädvunud jämedamaid niite, dräiti või kiude.

slk

Je možné, že funkcia BRUSHROLLCLEAN™ nebude môct odstrániť hrubšie nite, dráty alebo vlákna, ktoré sú zachytené v kefovacom valčeku.

hun

Kérjük vegye figyelembe, hogy a BRUSHROLLCLEAN™ funkció nem távolíthat el a vastagabb szálakat, anyagokat amik beszorultak a forgókefébe.

latv

Lūdzu, nemiet vērā, ka BRUSHROLLCLEAN™ funkcija ne vienmēr var likvidēt rupijus diegus, vadus vai šķiedras, kas ieķeršas sukas rullī.

lith

Atkreipkite dėmesį, kad funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ gali nepaiėgti pašalininti ritininiame ūsepetyje įstrigusių storesnių siūlų, plausų arba pluoštų.

rom

Retineți că este posibil ca funcția BRUSHROLLCLEAN™ să nu poată elmina fișele sau fibrele groase ce au fost reținute de role perie.

gre

Ας σημειωθεί ότι η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ ενδέχεται να μην μπορεί να αφαιρέσει πολλές κλωστές, σύρματα ή ίνες που έχουν εγκλωβιστεί στη βούρτσα-ρόλο.

slo

S funkcijo BRUSHROLLCLEAN morda ne boste mogli odstraniti debelejših nití, žic ali vlaken, ki so se ujela na valjno ščetko.

Изпразване на контейнера за прах.

a) Отворете контейнера като натиснете бутона на контейнера за прах (A).

b) Извадете филтрите като натиснете бутона за освобождаване*. Извадете филтрите като издърпате езичетата*.

* Само за определени модели

Прајненje спремника за прашина.

a) Спремник за прашина отворите притиском на тику спремника за прашина (A).

b) Притиском тику за отпуштане извадите филтри*. Извадите филтри тако да извадите ячиците*.

* Само одредени модели

Vyprázdnění nádoby na prach

a) Otevřete nádobu na prach stisknutím příslušného tlačítka (A).

b) Stiskněte uvolňovací tlačítka a vyjměte filtry*. Vyjměte filtry tažením za úchytky*.

* Pouze u vybraných modelů

Tolmukonteineri tööhendamine.

a) Avage tolmukonteiner, vajutades tolmukonteineri nupule (A).

b) Eemaldage filtrid, vajutades vabastusnupudele*. Tõmmake nägadest ja võtke filtrid välja*.

* Ainult teatud mudelite!

Vyprázdnenie nádoby na prach.

a) Stačením tlačidla nádoby na prach (A) otvorite nádobu na prach.

b) Stačteľa tlačidlá uvolnenia a vytiahnite filtre*. Filter vyberte potiahnutím za prichytky*.

* Len určité modely

A portartály kiürítése

a) Nyissa ki az egész portartályt a portartály kioldó gomb (A) megnyomásával.

b) Vegye ki a szűrőket a kioldó gombok megnyomásával*. Emelje ki a szűrőket a füleknel fogva*.

*Csak egyes típusok esetén

Putekļu tvertnes iztukšināšana

a) Atvietiet putekļu tvertni, nospiciet putekļu tvertnes taustiņu (A).

b) Izņemiet filtrus, piespiežot atbrīvošanas taustiņus*.

Izņemiet filtrus, pavelkot aiz cilpām

*Tikai atsevišķiem modeļiem

Dulkiju rinktuvo ištuštinimas.

a) Atidarykite dulkiju rinktuvą, paspaudami dulkiju rinktuvo mygtuką (A).

b) Išimkite filtrus, paspaudami atlaisvinimo mygtukus*. Išimkite filtrus, traukdami ašeles.

*Tik tam tikriems modeļiams

Golirea recipientul pentru praf.

a) Deschideți recipientul pentru praf prin apăsarea butonului recipientului pentru praf (A).

b) Scoateți filtrele prin apăsarea butoanelor de eliberare*.

Scoateți filtrele trăgând de cleme.

*Doar la anumite modele

Άδειασμα του δοχείου σκόνης.

a) Ανοίξτε το δοχείο σκόνης πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης*. Αφαιρέστε τα φίλτρα τραβώντας τις προεξόχες*.

b) Αφαιρέστε τα φίλτρα πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης*.

*Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Praznjenje posode za prah.

a) Odprite posodo za prah, tako da pritisnete gumbo posode za prah (A).

b) Pritisnite gumb za sprostitev in izvlecite filtra*.

*Le nekateri modeli.

c) Изпразнете съдържанието в кофа за смет. Никога не мийте контейнера за прах или филтрите в съдомиялна машина.

c) Sadržaj istresite u kantu za smeće. Spremnik za prašinu ili filtre nikada ne perite u perilici posuda.

c) Vysypete obsah nádoby do koše. Nikdy nádobu na prach a filtry nemýjte v myčke nádobi.

c) Tühjendage sisu priíkasti. Ärge peske tolmu konteinerit ega filtreid nõudepesumasinas.

c) Vyprázdnite obsah do odpadkového koša. Nádobu na prach ani filtre neumyvajte v umývačke riadu.

c) Ürítse ki a szemetesbe a tartály tartalmát. Soha ne moska ki mosogatóépben a portartály vagy szűrőket.

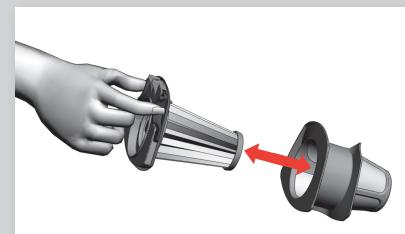
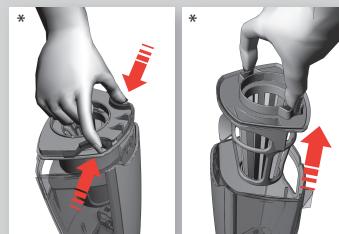
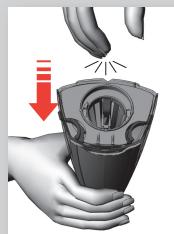
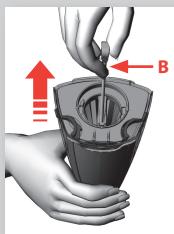
c) Izmetiet saturu atkrītumu tvertnē. Nekādā gadījumā nemazgājiet putekļu tvertni vai filtrus trāukumā mažgājamā mašīnā.

c) Ispilkite šukšles į šukšlių dėžę. Neplaukitė dulkiju rinktuvo ir filtrų indaplovėje.

c) Goliti continutul intr-un coș de gunoi. Nu spălați niciodată recipientul sau filtrele pentru praf într-o mașină de spălat vase.

c) Αδειάστε το περιεχόμενο σε κάδο απορριμάτων. Νητε μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πάτων.

c) Vsebino stresite v smetnjak. Posode za prah ali filtrov ne pomivajte v pomivalnem stroju.



Издърпайте пръта за почистване на филтъра (B) до крайно положение и го освободете, за да отстраните праха от вътрешния филтър. Повторете го 5 пъти.
Само за определени модели

Izvucite šipku za čišćenje filtra (B) do njenog krajnjeg položaja i otpustite je kako biste pršinu izbacili iz unutarnjeg filtra. Ponovite 5 puta.
Samo određeni modeli

Vytáhněte čisticí tyčku filtru (B) do koncové polohy a uvolněte ji, abyste odstranili prach z vnitřního filtru. Postup opakujte pětkrát.
Pouze u vybraných modelů

Tömmake filtri puhasetvarsas (B) välja lõppasendisse ja laske lahti, et eemalda tolm sisefiltrist. Korraa viis korda.
Ainult teatud mudeliteil

Na odstránenie prachu z vnútorného filtra potiahnite tyčku na čistenie filtro (B) do koncové polohy a uvoľnite ju. Zopakujte 5-krát.
Len určité modely

A belső szűrő portalanitásához húzza a tisztító rúdat (B) a végállásába, majd engedje el azt. Ezt ismételje meg ötször.
Csak egyes típusok esetén

Izvelciet filtra tīrišanas stieni (B) līdz galējai pozīcijai un atlaidiet to, lai iztīritu putekļus no iekšējā filtra. Atkārtojiet piecas reizes.
Tikai atsevišķiem modeļiem

Patraukite filtro valymo strypą (B) į jo galinę padėtį ir atleiskite jį, kad pašalinumėtė dulkes iš vidinio filtro. Pakartokite 5 kartus.
Tik tam tikriems modeliams

Trageți tija de curățare a filtrului (B) în poziția sa de la capăt și eliberați-o pentru a elimina praful din filtrul interior. Repetați de 5 ori
Doar la anumite modele

Τραβήξτε τη ράφιο καθαρισμού του φίλτρου (B) μέχρι την ακραία θέση της και απελευθερώστε την για να απομακρύνετε τη σκονή από το εσωτερικό φίλτρου. Επαναλάβετε 5 φορές.
Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Povlecite palico za čišćenje filtra (B) do končnega položaja in jo spustite, da odstranite prah z notranjega filtra. Ponovite petkrat.
Le nekateri modeli.

Разделете двата филтъра.

bul

Razdvojite filtre.

cro

Oba filtry oddělte.

cze

Eraldage filtrid teineteisest.

est

Filtre oddelte.

slk

Válassza külön a szűrőket.

hun

Atdaliet abus filtrus.

latv

Atskirkite abu filtrus.

lith

Separați ambele filtre.

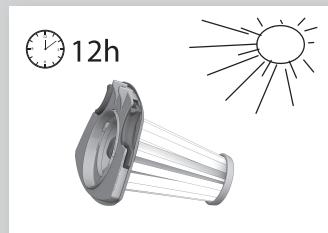
rom

Χωρίστε τα δύο φίλτρα.

gre

Filtra ločite.

slo

**bul**

Изплакнете внимателно частите на филтъра с хладка вода, без да използвате миещи препарати.
(никога не използвайте съдомиялна машина или пералня)

cro

Pažljivo isperite dijelove filtra topлом vodom bez upotrebe bilo kakvih deterdženta.
(nikada ne upotrebljavajte perilicu posuda ili perilicu rublja)

cze

Součásti filtru pečlivě opláchněte vlažnou vodou bez mycích prostředků.
(Nikdy nepoužívejte myčku nádobí nebo práčku.)

est

Loputage filtriosi hoolikalt leige vee all ilma pesuaineid kasutamata.
(ärge kunagi peske neid nöudepesu- või pesumasinas)

slk

Časti filtra starostlivo opláchnite vo vlažnej vode bez použitia saponátov.
(nepoužívajte umývačku riadu ani práčku)

hun

Tisztítószerek használata nélkül langyos víz alatt óvatosan moska ki a szűrőket.
(Soha ne tisztitsa mosogatógépen vagy mosógépen)

latv

Rūpigi noskalojiet filtra detalas remdenā ūdeni bez mazgāšanas līdzekļiem.
(nekādā gadījumā nemazgājet tās trauku mazgājamā mašīnā vai veļas mazgājašā mašīnā)

lith

Atsargiai išskalaukite filtro dalis po drungnu vandeniui, nenaudodami jokių plonimo priemonių. (jokiui būdu neplaukite indaplovėje ir neskalbkite skalbykleje)

rom

Clătiți piesele filtrului cu atenție sub apă căldură fără să utilizați detergent.
(nu utilizați niciodată mașina de spălat vase sau mașina de spălat rufe)

gre

Ξεπλύνετε τα επιμέρους φίλτρα προσεκτικά σε χλιαρό νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά.
(μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πλυντήριο πιάτων ή το πλυντήριο ρούχων)

slo

Filtrirna dela previdno sperite pod toplo vodo brez uporabe čistilnih sredstev. (ne pomivajte ju v pomivalnem ali pralnem stroju)

Разклатете, за да отстраните излишната вода и ги оставете да изсъхнат за минимум 12 часа. Уверете се, че частите на филтъра са напълно сухи, преди да ги поставите обратно в прахосмукачката.

Protresite kako biste uklonili višak vode i pustite da se suše najmanje 12 sati. Prije vraćanja u usisivač provjerite jesu li dijelovi filtra potpuno suhi.

Oklepejte přebytečnou vodu a nechte minimálně 12 hodin vyschnout. Před vložením filtru zpět do vysavače se ujistěte, že jsou jejich části zcela suché.

Raputage liigne vesi maha ja jätké vähemalt 12 tunniks kuivama. Veenduge, et filtriosad on täiesti kuivad, enne kui need tagasi tolmuimejasse sisestate.

Prebytočnú vodu otraste a nechajte vyschnúť minimálne 12 hodín. Pred vložením filtrov do vysávacia sa uistite, že sú časti filtrov úplne suché.

Rázza ki belőlik a vizet, majd hagyja legalább 12 órán át száradni. Mielőtt visszatéríté a szűrőket, győződjön meg róla, hogy minden részük teljesen megszáradt.

Sakratiet tās, lai norausti lieko ūdeni, un atstājet įvarties vismaz uz 12 stundām. Pirms filtra detalju iekšķanas ierīcē pārliecīgieties, ka tās ir pilnībā izšuvušas.

Nukrati tie likus vandenij ir palikite džiuti bent 12 valandu. Filtru dalis būtinā visišķi išķizvojinti prieš dedant juos atgal į dulkių siurbli.

Scuturăți pentru a îndepărta apa în exces și lăsați la uscat minim 12 h. Asigurați-vă că piesele filtrului sunt complet uscate înainte de a le introduce înapoi în aspirator.

Tináktε τα για να απομακρύνετε το πολύ νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν για τουλάχιστον 12 ώρες. Βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους φίλτρα έχουν στεγνώσει πλήρως πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους στη σκουπίδια.

Stresite ju, da odstranite odvečno vodo, in pustite, da se sušita vsaj 12 ur. Prepričajte se, da sta filtrirna dela povsem suha, preden ju položite nazaj v sesalnik.

ВАЖНО - ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА!

Филтрите трябва да се почистват редовно, за да се гарантират високи почистващи резултати

VAŽNO - ČIŠĆENJE FILTRA!

Kako bi se osigurala visoka razina učinkovitosti čišćenja, filtre je potrebno redovito čistiti

DŮLEŽITÉ – ČIŠTĚNÍ FILTRŮ!

Filtrejte nutné pravidelně čistit, aby byla zajištěna vysoká účinnost.

OLULINE – FILTRITE PUHASTAMINE!

Filtreid tuleb puhastada regulaarselt ajavahemike tagant, et tagada suur puhastusjõudlus.

DÔLEŽITÉ – ČISTENIE FILTROV!

Na zaistenie vysokého čistiaceho výkonu čistite filtre v pravidelných intervaloch.

FONTOS – SZÜRÖTISZTÍTÁSI!

A megfelelő szívőréhez megtartásához és szűrőket rendszeresen tisztítani kell.

SVARĪGI – FILTRA TĪRĀŠANA !

Filtre jātira pēc regulāriem intervāliem, lai nodrošinātu augstu veikspēju

SVARBU – FILTRŲ VALYMAS!

Norint užtikrinti tinkamą filtro valymą, juos valyti reikia reguliarai

IMPORTANT - CURĂȚAREA FILTRULUI!

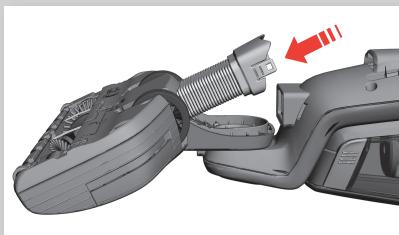
Filtrele trebuie să fie curățate la intervale regulate pentru a asigura performanță ridicată de cărățare

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ!

Πρέπει να καθαρίζετε τα φίλτρα σε τακτά χρονικά διαστήματα για να έχασφαλίζετε υψηλή απόδοση καθαρισμού

POMEMBNO - ČIŠČENJE FILTOV!

Filtre je treba čistiti v rednih časovnih intervalih, da je zagotovljena visoka zmogljivost sesanja.



Почистване на тръбата и въздухопровода

Развийте тръбата зад накръникот от горната ѝ връзка. Отстранете всички предмети, които може да блокират въздушния поток в тръбата или във въздухопровода към капачето за прах и поставете обратно тръбата.

Čiščenje cijevi i kanala za zrak

Otpustite cijev iza nastavka od njezinog gornjeg priključka. Uklonite sve predmete koji bi mogli blokirati protok zraka u cijevi ili kanalu za zrak do spremnika prašine pa cijev vratite natrag.

Čistění hadice a vzduchovodu

Uvolněte hadici za hubicí v místě horního uchycení. Odstraňte veškeré předměty, které blokují průtok vzduchu v hadici nebo ve vzduchovodu do zásobníku na prach, a hadici namontujte zpět.

Vooliku ja õhukanali puhasamine

Vabastage otsikku taga olev toru ülemisest ühendusest. Eemaldaage kõik torus või õhukanalis õhu voolu tõkestada võivad esmed ja pange tolmutspis ning paigaldage toru uesti.

Čistenie hadice a vzduchových kanálikov

Hadici uvoľnite za dýzou z vrchného zapojenia. Vytiahnite predmety, ktoré môžu blokovať prúdenie vzduchu v hadici alebo vo vzduchovom kanáliku do nádoby na špinu, a hadicu nasadte naspäť.

A gégecső és levegőcsatorna tisztítása

Lazitsa le a gégecsővet a szívőfűről mögül annak felső csatlakozásánál. Távolítsa el minden tárgyat, ami gátolhatná a levegő áramlássát a csőben vagy a levegőcsatornában a portartály felé, majd tegye vissza a gégecsővet. Ha a kerekeket tisztítani kell, vagy berágadtak, akkor egy ollóval óvatosan távolítsa el azokat.

Šķūtenes un gaisa kanāla tīrišana

Atvienojiet šķūteni, kas atrodas aiz sprauslas, no augšējā savienojuma. Izņemiet svešķermenus, kas bloķē gaisa plūsmu šķūtenē vai gaisa kanālā pie putekļu vāciņa, un atkal uzstādiet šķūteni.

Žarnos ir oro kanalu valymas

Atjunkite žarną už antgalio nuo jos viršutinės jungties. Pašalinkite bet kokius daiktus, kurie gali blokuoti oro srautą žarnoje arba oro kanaluose į dulkių rinktuvinę, paskui vėl prijunkite žarną.

Curătarea furtunului și a canalului de aer

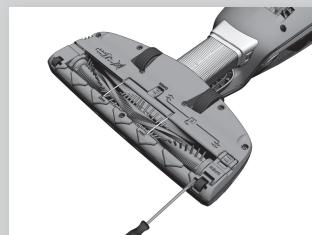
Slăbiți furtunul din spatele duzei din conexiunea sa superioară. Scoateți orice obiect care poate bloca fluxul de aer din furtun sau din canalul de aer la recipientul de praf și montați furtunul la loc.

Καθαρισμός του σωλήνα και του αεραγωγού

Αποδέσμευτε το σωλήνα πίσω από το ακρόφυτο από την επάνω σύνδεσή του. Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που μπορεί να φράζουν τη ροή του αέρα μέσα στο σωλήνα ή στον αεραγωγό προς το δοχείο σκόνης, και επαναποθετήστε το σωλήνα στη θέση του.

Čiščenje cevi in zračnega kanala

Snemite cev za sesalno krtaco z zgornjega priključka. Odstranite vse predmete, ki utegnejo ovirati pretok zraka v cevi ali zračnem kanalu do posode za prah, in cev namestite nazaj.



Почистване на колелата

Ако колелата имат нужда от почистване или са блокирани, внимателно ги отстранете като използвате плоска отвертка

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Светлини за индикация – нормална работа	Какво означава ?	Какво да правя?
Версия от 14,4V - 18V (Литиево-йонна батерия):	3 светлини = Капацитетът на батерията е все още добър > остават 75 %	OK
1 – 3 Оранжеви светлини по време на работа	2 светлини = Капацитетът на батерията е все още добър > остават 25 %	OK
	1 светлина = ERGORAPIDO™ ще спре след няколко минути.	Завършване на почистване + зареждане на ERGORAPIDO™
Оранжева светлина поставена в стойката за зареждане	Няма проблеми - ERGORAPIDO™ се зарежда	OK
Оранжевата светлина премигва по веднъж на минута в стойката за зареждане.	Няма проблем –ERGORAPIDO™ е напълно заредена.	Препоръчваме да държите ERGORAPIDO™ в стойката за зареждане след употреба.

bul

Предупредителни светлини (само за версия с 14,4V - 18V литиево-йонна батерия)	Какъв е проблема?	Какво да правя?
Оранжевата светлина премигва + продуктът спира работа	Батерията е празна	Заредете ERGORAPIDO™.
Червена светлина - мигане	Четката се е задръстила.	Махнете четката и я изчистете ръчно
Червената + Оранжева светлина премигват + функцията BRUSHROLLCLEAN™ не работи + предните светлини са ИЗКЛЮЧЕНИ	Функцията BRUSHROLLCLEAN™ е била използвана прекалено дълго.	Поставете ERGORAPIDO™ в стойката за зареждане за 10 минути, за да възстановите функцията.
Червена светлина – постоянна + ERGORAPIDO™ спира	ERGORAPIDO™ е прегряла	Почистете филтрите. Проверете тръбата и накрайника за запушване. Ако това не помогне, моля свържете се със сервис.

est

ВНИМАНИЕ! ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) няма светодиод при нормална употреба. Светодиодът светва само при зареждане.

slk

Svetla indikatora-normalan način rada	Što ovo znači?	Što je potrebno učiniti?
Verzija 14,4 V - 18 V (litij-ionska baterija):	3 svjetla = baterija je i dalje puna > preostala razina napunjenošći iznosi 75 %	ISPRAVNO

hun

1 – 3 Narančasta svjetla tijekom rada	2 svjetla = baterija je i dalje puna > preostala razina napunjenošći iznosi 25 %	ISPRAVNO
	1 svjetlo = ERGORAPIDO™ će prekinuti raditi za nekoliko minuta.	Završite čišćenje + napunite ERGORAPIDO™

latv

Narančasto svjetlo kada je uređaj postavljen na postolje punjača	Nema problema - ERGORAPIDO™ se puni	ISPRAVNO
Narančasto svjetlo trepće jednom u minuti na postolju punjača.	Nema problema - ERGORAPIDO™ je do kraja pun.	Preporučujemo vam da ERGORAPIDO™ držite na postolju punjača nakon upotrebe.

lith

Svetla upozorenja (samo 14,4 V - 18 V litij-ionska verzija)	U čemu je problem?	Što je potrebno učiniti?
Narančasto svjetlo treperi + proizvod prestaje raditi	Baterija je prazna	Napunite uređaj ERGORAPIDO™.

rom

Crveno svjetlo - treperi	Glava četke je blokirana.	Skinite glavu četke i ručno je očistite
Crveno + narančasto svjetlo trepte funkcija BRUSHROLLCLEAN™ ne radi + svjetla su ISKLJUČENA	Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ predugo se upotrebljava.	Kako biste resetirali ovu funkciju, ERGORAPIDO™ postavite na postolje punjača tijekom 10 minuta.

gre

CRVENO svjetlo – postojano svijetli + ERGORAPIDO™ prestaje raditi	ERGORAPIDO™ je pregrijan	Očistite filtre . Provjerite jesu li cijevi i nastavak blokirani. Ako to ne pomogne, kontaktirajte servis.
---	--------------------------	--

NAPOMENA! ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) nema LED žaruljicu za normalnu upotrebu. LED žaruljica svijetli samo tijekom punjenja.

Kontrolky – normální provoz	Co to znamená?	Co dělat?
14,4V - 18V verze (baterie Li-Ion):	3 kontrolky = kapacita baterie je stále dobrá, zbývá > 75 %	OK
Během provozu svítí 1 – 3 oranžové kontrolky	2 kontrolky = kapacita baterie je stále dobrá, zbývá > 25 %	OK
	1 kontrolka = vysavač ERGORAPIDO™ za pár minut přestane pracovat	Dokončete vysávání a vysavač ERGORAPIDO™ nabijte.
Při umístění do nabíjecí stanice svítí oranžová kontrolka	Žádné problémy – vysavač ERGORAPIDO™ se nabíjí	OK
Oranžová kontrolka bliká každou minutu v nabíjecí stanici.	Bez problému - vysavač ERGORAPIDO™ je plně nabity.	Po použití doporučujeme nechat vysavač ERGORAPIDO™ v nabíjecí stanici.

Varovné kontroly (pouze verze s baterií 14,4V - 18V Li-Ion)	Co je za problém?	Co dělat?	bul
Oranžová kontrolka bliká + spotřebič přestal pracovat	Baterie je skoro vybitá.	Vysavač ERGORAPIDO™ nabijte.	
Červená kontrolka bliká	Kartáčový váleček je zaseknutý.	Vyjměte kartáčový váleček a ručně jej vycistěte.	cro
Bliká červená a oranžová kontrolka + funkce BRUSHROLLCLEAN™ nefunguje + přední osvětlení nesvítí	Používali jste funkci BRUSHROLLCLEAN™ příliš dlouho.	Funkci resetujete vložením vysavače ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice na 10 minut.	cze
ČERVENÁ kontrolka neustále svítí + vysavač ERGORAPIDO™ nepracuje	Vysavač ERGORAPIDO™ je přehrátný.	Vyčistěte filtry. Zkontrolujte hadici a hubici, zda nejsou zablokovány. Pokud to nepomůže, obraťte se na servisní středisko.	est

POZN.: Kontrolka vysavače ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) při běžném používání nesvítí. Kontrolka svítí pouze při nabíjení.

Indikaatorid – tavoline tööolek	Mida see tähendab?	Mida teha?	slk
14,4 V - 18 V mudel (liitiumioon-akuga):	3 tuld = aku on piisavalt täis: üle 75 %.	OK	
1–3 oranži tuld töötamise ajal	2 tuld = aku on piisavalt täis: üle 25%.	OK	
	1 tuli = ERGORAPIDO™ lülitub mõne minuti pärast välja.	Löpetage puhastamine ja laadige ERGORAPIDO™.	hun
Oranž tuli põleb, kui seade on laadimisalusel.	Kõik on korras – ERGORAPIDO™ laeb.	OK	
Oranž tuli vilgub üks kord minutis, kui seade on laadimisalusel.	Kõik on korras – ERGORAPIDO™ on täis laetud.	Pärast kasutamist soovitame ERGORAPIDO™t hoida laadimisalusel.	latv

Hoiatustuled (ainult 14,4 V - 18 V liitiumioon-akuga mudel)	Milles seisneb probleem?	Mida teha?	lith
Oranž tuli vilgub + seade seiskub	Aku on tühi.	ERGORAPIDO™ laadimine.	
Punane tuli vilgub.	Harjasrull on kinni kiilunud.	Eemaldage harjasrull ja puhastage kätsitsi	rom
Punane + oranž tuli vilguvad + funktsioon BRUSHROLLCLEAN™ ei tööta + esituled on VÄLJAS	Funktsiooni BRUSHROLLCLEAN™ on kasutatud liiga pikalt.	Asetage ERGORAPIDO™ 10 minutiks laadimisalusele, et funktsioon lähestada.	
PUNANE tuli põleb ühtlaselt ja ERGORAPIDO™ seiskub.	ERGORAPIDO™ on ülekuumenenud	Puhastage filtreid. Kontrollige, kas voolikus ja otsikus on ummistusi. Kui sellest pole abi, pöörduge teeninduskeskusse.	gre

NB! ERGORAPIDO™ 10,8 V (Li-Ion) ei põle LED tavalisel moel. LED süttib ainult laadimisel.

Kontrolky – bežná činnosť	Čo to znamená?	Čo robiť?
14,4 V - 18 V verzia (batéria Li-Ion):	3 svetlá = kapacita batérie je stále dobrá > 75 %	OK
1 – 3 oranžové kontrolky počas činnosti	2 svetlá = kapacita batérie je stále dobrá > 25 %	OK
	1 svetlo = vysávač ERGORAPIDO™ sa o niekoľko minút zastaví.	Ukončite vysávanie a nabite vysávač ERGORAPIDO™
Oranžová kontrolka pri vložení do nabíjacieho stojana	Nepredstavuje problém – vysávač ERGORAPIDO™ sa nabíja	OK
Oranžová kontrolka po vložení do nabíjacieho stojana blikne raz za minútu.	Nepredstavuje problém – vysávač ERGORAPIDO™ je plne nabity	Vysávač ERGORAPIDO™ odporúčame po použití umiestniť do nabíjacieho stojana.

bul

Varovné svetlá (len verzia 14,4 V - 18 V Li-Ion)	Aký problém predstavujú?	Čo treba spraviť?
Oranžová kontrolka bliká + výrobok prestal pracovať	Batéria je vybitá.	Nabite vysávač ERGORAPIDO™.

cro

Červená kontrolka – bliká	Kefovací valček je zablokovaný.	Vyberte kefovací valček a ručne ho očistite
---------------------------	---------------------------------	---

cze

Červená + oranžová kontrolka blikajú + funkcia BRUSH ROLL CLEAN™ nefunguje + predné svetlá sú vypnuté	Funkcia BRUSH ROLL CLEAN™ sa používala príliš dlho.	Vložte vysávač ERGORAPIDO™ na 10 minút do nabíjacieho stojana, aby sa jeho funkcie obnovili.
---	---	--

est

ČERVENÁ kontrolka – svieti + vysávač ERGORAPIDO™ prestal pracovať	Vysávač ERGORAPIDO™ je prehriaty.	Vyčistite filtre. Skontrolujte, či hadica a dýza nie sú zablokované. Ak nič z toho nepomôže, obráťte sa na servisné stredisko.
---	-----------------------------------	---

POZNÁMKA! Kontrolky LED pri bežnom používaní ERGORAPIDO™ 10,8 V (Li-Ion) nesvietia. Kontrolka LED svieti len pri nabíjaní.

slk

Jelzőfények – normál működés	Mit jelent ez?	Mit kell tenni?
14,4V - 18V-os verzió (Li-Ion akkumulátor):	3 fény = Még több mint 75%-os akkumulátor kapacitás	OK

hun

Működés közben 1-3 narancs fény világít	2 fény = Még több mint 25%-os akkumulátor kapacitás	OK
	1 fény = Az ERGORAPIDO™ néhány percen belül leáll	Fejezz be a takarítást, és töltse fel az ERGORAPIDO™-t

latv

A töltőre téve narancs fény világít	Minden rendben, az ERGORAPIDO™ éppen töltés alatt	OK
A töltőre téve percentként lassan narancs fény villog	Minden rendben, az ERGORAPIDO™ teljesen feltöltődött.	Használat után ajánlott az ERGORAPIDO™-t a töltő állomásra tartani.

lith

Figyelmeztető fények (14,4V - 18V Li-Ion)	Mi a probléma?	Mit kell tenni?
Villgó narancs fény + a porszívó leáll	Lemerült az akkumulátor	Töltsé fel az ERGORAPIDO™-t

rom

Villgó piros fény	A forgókefe megszorult.	Távolítsa el a forgókefét, és manuálisan tisztítsa meg.
Villgó piros és narancs fény + a BRUSHROLLCLEAN™ funkció nem működik + az elülső fények nem világítanak	A BRUSHROLLCLEAN™ funkció régóta nem volt használva.	A funkció helyreállításához helyezze az ERGORAPIDO™-t a töltő állomásra 10 percre.

gre

Folyamatos piros fény + az ERGORAPIDO™ leáll	Az ERGORAPIDO™ túlmelegedett.	Tisztítsa meg a szűrőket. Ellenőrizze a gégecsötét és a szívófejet tömítéltenségét. Ellenőrizze az akkumulátor megfelelő érintkezését. Ha ez nem segít, akkor lépjön kapcsolatba egy szakszervizzel.
--	-------------------------------	--

slo

Figyelem! Az ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) modellek nem majdnak jelzőfények normál működés során, az csak akkor világít, amikor a készülék tölt.

Indikatora gaismas - normāla darbība	Ko tas nozīmē?	Ko darīt?
14,4 V - 18 V versija (litija jonu akumulators):	3 gaismas = akumulatora jauda vēl aizvien ir laba > atlikuši 75 %	Labi
1 – 3 zilas gaismas darbības laikā	2 gaismas = akumulatora jauda vēl aizvien ir laba > atlikuši 25 %	Labi
Zila gaisma, ievietojot ierīci lādētājā	1 gaisma = ERGORAPIDO™ ierīce pēc dažām minūtēm apstāsies.	Pabeidziet tīrišanu un uzlādējet ERGORAPIDO™ ierīci
Orange light blinks once every minute in the charging stand .	Tā nav problēma - ERGORAPIDO™ uzlādējas	Labi
	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.

Brīdinājuma gaismas (14,4 V - 18 V tikai litija jona versijām)	Kāda problēma?	Ko darīt?
Zila gaisma mirgo un ierīce apstājas	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet ERGORAPIDO™.
Sarkana gaisma – mirgo	Sukas rullis ir ieķilējies.	Izņemiet sukas rulli un notiriet to manuāli
Mirgo sarkana + zila gaisma + BRUSHROLLCLEAN™ funkcija nedarbojas + priekšējās gaismas izslēgtas	BRUSHROLLCLEAN™ funkcija izmantota pārāk ilgi.	Ievietojet ERGORAPIDO™ ierīci lādētājā uz 10 minūtēm, lai atiestatītu funkciju.
SARKANA gaisma – nepārtrauki + ERGORAPIDO™ ierīce apstājas	ERGORAPIDO™ ierīce ir pārkarsusi	Iztiriet filtrus. Pārbaudiet, vai šķūtene vai sprausla nav nobloķētas. Ja tas nepalidz, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

PIEZĪME! ERGORAPIDO™ ierīcei ar 10,8 V (Li-Ion) gaismas diodes neiedegas pie normālas lietošanas. Gaismas diodes iedegas tikai uzlādēšanas laikā.

Kontrolinēs lemputēs – īprastas veikimas	Kā tai reišķia?	Kā daryti?
14,4 V - 18 V versija (ličio jonu akumulatorius):	3 lemputēs = akumulatoriaus energija vis dar tinkama, liko > 75 %	Nieko daryti nereikia
prietaisui veikiant, šviečia 1–3 mēlynos lemputēs	2 lemputēs = akumulatoriaus energija vis dar tinkama, liko > 25 %	Nieko daryti nereikia
Pastačius į krovimo prietaisā, šviečia mēlyna lemputē	1 lemputē = „ERGORAPIDO™“ išsijungs po kelių minučių.	Visiškai išvalyti + īkrauti „ERGORAPIDO™“
Gaisma iemirgojas reizi minūtē, iekārtai esot uzlādes statīvā.	Jokiu problemu: „ERGORAPIDO™“ yra kraunamas	Nieko daryti nereikia
Īspējamosios lemputēs (tik 14,4 V - 18 V ličio jonu akumulatoriaus versijai)	Nav problēmu - ERGORAPIDO™ ir pilnībā uzlādēts.	Lat: Mēs iesakām pēc lietošanas ievietot ERGORAPIDO™ uzlādes statīvā.
Žybčioja mēlyna lemputē + prietaisas išsijungia	Kokia tai problema?	Kā daryti?
Žybčioja raudona lemputē	Išeikvota akumulatoriaus energija	Īkraukite „ERGORAPIDO™“.
Žybčioja raudona + mēlyna lemputēs + neveikia funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ + nešviečia priekšo apšķēršanas lemputēs	Uzstrīgo ritininis šepetys.	Nuimkite ritininj šepetj ir išvalykite jį rankiniu būdu
Be perstojo šviečia RAUDONA lemputē + „ERGORAPIDO™“ išsijungia	Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ buvo ilgai naudota.	Norint atītaisiti funkciju, „ERGORAPIDO™“ privaloma 10 minučių pakrauti krovimo īrenginyje.
	„ERGORAPIDO™“ perkaito	Išvalykite filtrus. Patirkinkite žarną ir antgalj, ar jie neužkimšti. Jeigu taip problemas išsprēsti nepavyktu, kreipkitēs ī igaliotājā techninio aptarnavimo tarybā.

PASTABA! Īprastai naudojant „ERGORAPIDO™“ su 10,8 V (Li-Ion) šviesos diodas nešviečia. Šviesos diodas šviečia tik tada, kai prietaisās yra kraunamas.

Lumini indicatoare – funcționare normală	Ce înseamnă?	Ce trebuie făcut?
Versiunea de 14,4 V - 18 V (acumulator Li-Ion):	3 lumini = Capacitatea acumulatorului este suficientă > 75 %	OK
1 – 3 Lumini portocalii pe durata utilizării	2 lumini = Capacitatea acumulatorului este suficientă > 25 %	OK
	1 lumină = ERGORAPIDO™ se va opri în câteva minute.	Terminați curățarea și încărcați ERGORAPIDO™
Lumină portocalie când este pus în stația de încărcare	Nicio problemă - ERGORAPIDO™ se încarcă	OK
Lumina portocalie clipește o dată pe minut în stația de încărcare.	Nicio problemă – ERGORAPIDO™ este încărcat complet.	După utilizare, vă recomandăm să țineți ERGORAPIDO™ în stația de încărcare.

bul

Lumini de avertizare (Doar versiunea cu 14,4 V - 18 V Li-Ion)	Problemă?	Ce trebuie făcut?
---	-----------	-------------------

cro

Lumina portocalie clipește + produsul se oprește	Acumulatorul este gol	Încărcați ERGORAPIDO™.
--	-----------------------	------------------------

cze

Lumină roșie - clipitoare	Rola perie este blocată.	Scoateți rolă perie și curățați-o manual
---------------------------	--------------------------	--

est

Lumină roșie – constantă + ERGORAPIDO™ se oprește	ERGORAPIDO™ este supraîncălzit	Curățați filtrele. Verificați furtunul și duza pentru blocaje. Dacă problema nu se rezolvă, contactați un centru de service.
---	--------------------------------	--

ATENȚIE! ERGORAPIDO™ 10,8 V (Li-Ion) nu are un LED aprins la utilizarea normală. LED-ul este aprins doar la încărcare.

slk

Ενδεικτικές λυχνίες – κανονική λειτουργία	Τι σημαίνει αυτό;	Τι να κάνετε
Έκδοση 14,4V - 18V (μπαταρία ιόντων λιθίου):	3 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 75 %	ΕΝΤΑΞΕΙ

hun

1 – 3 portocalalí λυχνίες κατά τη λειτουργία	2 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 25 %	ΕΝΤΑΞΕΙ
--	--	---------

latv

Η πορτοκαλί λυχνία ανάβει όταν τοποθετείτε τη σκούπα στη βάση φόρτισης	Δεν υπάρχει πρόβλημα - Η ERGORAPIDO™ φορτίζεται	ΕΝΤΑΞΕΙ
Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει κάθε λεπτό ενώ η σκούπα βρίσκεται στη βάση φόρτισης.	Δεν υπάρχει πρόβλημα - Η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη.	Συνιστούμε να αφήνετε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης μετά τη χρήση.

lith

Προειδοποιητικές λυχνίες (μόνο στην έκδοση 14,4V - 18V ιόντων λιθίου)	Ποιο είναι το πρόβλημα;	Τι να κάνετε
Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει + η συσκευή σταματά	Η μπαταρία είναι άδεια	Φορτίστε την ERGORAPIDO™.

rom

Κόκκινη λυχνία - αναβοσβήνει	Έχει μπλοκάρει η βούρτσα-ρολό.	Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε τη με το χέρι
Κόκκινη + πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνουν + δεν δουλεύει η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ + οι προβολείς έχουν σβήσει	Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.	Τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για 10 λεπτά για να επανέλθει η λειτουργία.

gre

KOKKINH λυχνία – σταθερά αναμένη + η ERGORAPIDO™ σταματά	H ERGORAPIDO™ έχει υπερθερμανθεί	Καθαρίστε τα φίλτρα. Ελέγχετε εάν υπάρχουν φραγμοί στο οώληνα και το ακροφύσιο. Εάν το πρόβλημα δεν επιλύεται, επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο σέρβις.
--	----------------------------------	---

slo

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Στην ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) οι λυχνίες LED δεν ανάβουν κατά την κανονική χρήση. Η λυχνία LED ανάβει μόνο κατά τη φόρτιση.

Indikatorske lučke-običajno delovanje	Kaj to pomeni?	Ukrep
14,4 - 18-voltna različica (litij-ionska baterija): 1 – 3 oranžne lučke med delovanjem	3 lučke = zmogljivost baterije je še vedno dobra > še 75 %. 2 lučki = zmogljivost baterije je še vedno dobra > še 25 %. 1 lučka = sesalnik ERGORAPIDO se bo čez nekaj minut izkloplil.	V redu. V redu. Prenehajte sesati + napolnite sesalnik ERGORAPIDO™.
Oranžna lučka sveti, ko sesalnik postavite na stojalo za polnjenje	Ni težav - sesalnik ERGORAPIDO™ se polni.	V redu.
Oranžna lučka utripne enkrat na minuto na stojalu za polnjenje	Ni težav - sesalnik ERGORAPIDO™ je povsem napolnjen.	Priporočamo, da sesalnik ERGORAPIDO po uporabi hranite na stojalu za polnjenje.

Opozorilne lučke (samo različica z 14,4 - 18-voltna litij-ionsko baterijo)	Težava	Ukrep	bul
Oranžna lučka utripa + izdelek se izklopi	Baterija je prazna.	Napolnite sesalnik ERGORAPIDO™.	
Rdeča lučka - utripa	Valjčna ščetka se je zagozdila.	Odstranite valjčno ščetko in jo ročno očistite.	cro
Rdeča + oranžna lučka utripa + funkcija BRUSHROLLCLEAN™ ne deluje + sprednje lučke NE SVETIJO	Funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ ste predolgo uporabljali.	Sesalnik ERGORAPIDO™ za 10 minut postavite na stojalo za polnjenje, da se funkcija ponastavi.	cze
RDEČA lučka – sveti + sesalnik ERGORAPIDO™ se izklopi	Sesalnik ERGORAPIDO™ se je pregrel.	Očistite filtra. Preverite cev in sesalno krtačo zaradi morebitne zamašitve. Če to ne pomaga, se obrnite na servisni center.	est

OPOMBA! Pri sesalniku ERGORAPIDO™ 10,8 V (Li-Ion) svetleča dioda med običajno uporabo ne sveti. Svetleča dioda sveti samo med polnjenjem.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Препоръки за работа и съхранение на продукти с батерии на Electrolux въз основа на нивата на влажност и температура.

1. Околна среда за работа и зареждане:

Нива на влажност: 20% до 80% (без кондензация)

За да предпазите монитора и батерията, продуктът не трябва да се съхранява или ползва при температура на околната среда под 5 °C или над 35 °C. (95 ° по Фаренхайт). Ако това се получи, продуктът ще има нужда от охлаждане преди следващата употреба.

2. Околна среда/условия за съхранение

Ако продуктът бъде прибран за съхранение за продължителен период (без да се употребява или зарежда), ние ви препоръчваме да го съхранявате на нормална стайна температура, като батерите трябва да са заредени на 50%. Това ще запази работните характеристики и трайността на продукта.

Нива на влажност: от 20% до 80% (без кондензация)

Ако продуктът се съхранява на температура по-ниска от нормалната стайна температура, моля, изчакайте няколко часа преди да пристъпите към употреба, за да се затоплят и изсъхнат вътрешните му компоненти.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Doporučené provozní a skladovací podmínky výrobků Electrolux s akumulátory s ohledem na úroveň vlhkosti a teploty.

1. Provozní a nabíjecí prostředí:

Vlhkost: 20 % až 80 % (bez kondenzace)

Z důvodu ochrany motoru a akumulátoru nesmí být výrobek skladován nebo používán při teplotě prostředí nižší než 5 °C nebo překračující 35 °C. (95 °Farenheit). Pokud k tomu dojde, musí výrobek před dalším použitím vychladnout.

2. Skladovací prostředí a podmínky

Pokud je produkt skladován delší časové období (bez použití nebo dobíjení), doporučujeme výrobek skladovat při normální pokojové teplotě s akumulátorem nabitém na 50 % kapacity. Tím se udrží výkon a výdrž výrobku.

Vlhkost: 20 % až 80 % (nekondenzující)

Pokud je výrobek skladován při nižší než normální pokojové teplotě, počkejte před použitím několik hodin, než se vnitřní komponenty zahřejí a vyschnou.

3. Varování před kondenzací

Kondenzace se může uvnitř výrobku utvořit za následujících podmínek:

- jednotka je přesunuta z chladného do teplého prostředí

- při velmi vysoké relativní vlhkosti

- po zahrátí chladného skladovacího prostředí

Před použitím několik hodin počkejte, než se vnitřní komponenty zahřejí a vyschnou.

Preporuke za rad i spremanje Electrolux proizvoda s baterijama na temelju razine vlage u zraku i temperature.

1. Okruženje za rad i punjenje:

Razina vlage u zraku: 20 % do 80 % (bez kondenzacije)

Radi zaštite motora i baterije, proizvod se ne smije spremati ni koristiti ako je temperatura okoline niža od 5 °C ili viša od 35 °C (95 °Fahrenheita). Ako dođe do takvog prekoračenja temperature, proizvod se prije sljedeće upotrebe treba ohladiti.

2. Okruženje/uvjeti za spremanje

Ako se proizvod spremi na duže vrijeme (i neće se upotrebljavati ni puniti), preporučamo da ga spremite pri uobičajenoj sobnoj temperaturi, a baterije bi trebale biti napunjene na 50 % kapaciteta. To će osigurati ispravan rad i odgovarajući vijek trajanja proizvoda.

Razina vlage u zraku: 20 % do 80 % (bez kondenzacije)

Ako se proizvod spremi u prostoriji u kojoj je temperatura niža od uobičajene, prije sljedeće upotrebe pričekajte nekoliko sati kako bi se unutarnji dijelovi proizvoda zagrijali i osušili.

3. Upozorenje o kondenzaciji

Do kondenzacije unutar proizvoda može doći u sljedećim uvjetima:

- uređaj je iz hladnog okruženja premješten u toplo

- ako je količina vlage u zraku vrlo visoka

- ako je hladna soba zagrijavana

Prije sljedeće upotrebe pričekajte nekoliko sati kako bi se unutarnji dijelovi proizvoda zagrijali i osušili.

Electroluxi akutoodete soovitatavad töö- ja hoiutingimused pöhinevad niiskus- ja temperatuuritasemetel.

1. Töö- ja laadimiskeskond

Niiskustase: 20–80% (mittekondenseeruv)

Mootori ja aku kaitsmiseks ei tohi toodet hoiustada ega seda kasutada välistemperatuuril alla 5 °C või üle 35 °C. (95 °F). Sellisel juhul peab toode enne uuesti kasutamist maha jahtuma.

2. Hoiukeskkond/-tingimused

Toote pikemaajalisel hoiustamisel (kasutamata ja laadimata) soovitame seda hoida tavalisel toatemperatuuril, nii et akud on 50% laetud. See säilitab toote jõudluse ja käitusaja.

Niiskustase: 20–80% (mittekondenseeruv)

Kui toodet hoiatakse toatemperatuurist madalamal temperatuuril, oodake enne kasutamist mõni tund, kuni toote siseosad on soojenedud ja kuivanud.

3. Kastehoiatus

Toote sisemusse võib järgmistel tingimustel tekida kaste (kondensatsioon):

- seade viiakse külmast keskkonnast sooj;

- väga kõrge niiskustaseme korral;

- pärast külda ruumi soojenemist.

Oodake enne kasutamist mõni tund, kuni toote siseosad on soojenedud ja kuivanud.

Odporúčaná prevádzka a skladovanie výrobkov Electrolux na batérie z hľadiska vlhkosti a teploty.

1. Prostredie vhodné na prevádzku a nabíjanie:

<Vlhkosť: 20 až 80 % (bez kondenzácie)

V záujme ochrany motora a batérie by sa výrobok nemal skladovať a používať pri teplote prostredia nižšej ako 5 °C alebo vyššej ako 35 °C. (95 °Fahrenheit). Ak sa tak stane, výrobok je potrebné pred ďalším použitím nechať vychladnúť.

2. Prostredie/podomienky uskladnenia

Ak sa výrobok dlhší čas skladuje (bez používania či nabíjania), odporúčame ho skladovať pri normálnej izbovej teplote s batériami nabitými na 50 % kapacity. Tým si výrobok zachová pôvodný výkon a výdrž.

Vlhkosť: 20 až 80 % (bez kondenzácie)

Ak sa výrobok skladuje pri teplote nižšej, než je normálna izbová teplota, pred jeho použitím počkajte niekoľko hodín, aby sa vnútorné komponenty zohriali a uschli.

3. Upozornenie na kondenzáciu vlhkosti

Vo vnútri výrobku sa môže kondenzovať vlhkosť za týchto podmienok:

- jednotka sa premiestní z chladného do teplého prostredia,
- za podmienok s veľmi vysokou vlhkostou vzduchu,
- po výkureni chladnej miestnosti.

Pred použitím počkajte niekoľko hodín, aby sa vnútorné komponenty zohriali a uschli.

Ieteicamie ekspluatácijas un glabāšanas apstākļi Electrolux ar akumulatoriem darbināmajām ierīcēm attiecībā uz mitruma līmeni un temperatūru.

1. Ekspluatácijs un uzlādes apstākļi

Mitruma līmenis: no 20% līdz 80% (bez kondensācijas).

Lai aizsargātu motoru un akumulatoru, izstrādājumu nedrīkst uzglabāt un lietot vietās, kur apkārtējā temperatūra ir zem 5 °C vai virs 35 °C. (95 °Fahrenheit). Ja tā notiek, izstrādājumam ir jāatdziest, un tikai pēc tam to var atkal izmantot.

2. Glabāšanas apstākļi/nosacījumi

Ja izstrādājumu ir paredzēts glabāt ilgāku laiku (un šajā laikā nenotiek tā ekspluatācija vai uzlāde), mēs ieteikam glabāt izstrādājumu normālā istabas temperatūrā; akumulatoriem jābūt uzlādētiem līdz 50%.

Tādējādi tiks saglabāta ierīces veikspēja un darbības laiks.

Mitruma līmenis: no 20% līdz 80% (bez kondensācijas).

Ja izstrādājums tiek uzglabāts temperatūrā, kas ir zemāka par ierastu telpas temperatūru, pirms tā lietošanas uzgaidiet dažas stundas, kamēr izstrādājuma iekšējie komponenti sasilst un nožūst.

3. Brīdinājums par kondensāta veidošanos

Tālāk norāditajos apstākļos ierīces iekšpusē var veidoties kondensāts:

- ierīce tiek ienesta no aukstas vietas siltumā;
- apstākļos, kad ir ļoti augsts mitruma līmenis;
- pēc tam, kad auksta istaba ir sasildīta.

Pirms tā lietošanas uzgaidiet dažas stundas, kamēr izstrādājuma iekšējie komponenti sasilst un nožūst.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Ajánlott hőmérséklet- és páratartalom-szintek az Electrolux akkumulátoros termékeinek működtetéséhez és tárolásához.

1. Üzemeltetési és töltési környezet:

Páratartalom: 20%-80% (nem lecsapódó)

A motor és akkumulátor védelmének érdekében a terméket nem szabad 5 °Celsius-fok alatti vagy 35 °Celsius-fok feletti környezetben tárolni. (95 °Farenheit). Ha ez bekövetkezik, a terméknek le kell húlnie, mielőtt újra használná.

2. Tárolási környezet/körülmenye

Ha terméket hosszabb időn keresztül szeretnél tárolni (használat vagy töltés nélkül), javasoljuk, hogy szobahőmérséklen, 50%-ig feltöltött akkumulátorral tárolja. Ezáltal megőrizheti a termék teljesítményét és üzemidejét.

Páratartalom: 20%-80% (nem lecsapódó)

Ha a terméket szobahőmérsékletnél alacsonyabb hőmérsékleten tárolta, használat előtt várjon néhány órát, hogy a belső alkatrészek felmelegedjenek és kiszáradjanak.

3. Páralecsapódási figyelmeztetés

Az alábbi esetekben a termék belsejében pára képződhet:

- a terméket hideg környezetből melegbe környezetbe viszi át
- magas páratartalmú környezetben
- egy hideg helyiségek felmelegítése után.

Használat előtt várjon néhány órát, hogy a belső alkatrészek felmelegedjenek és kiszáradjanak.

Rekomenduojamos „Electrolux“ akumulatorius produktų veikimas ir laikymas, remiantis drėgmės ir temperatūros lygiais.

1. Veikimo ir įkvrimo aplinka:

Drėgmės lygis: 20–80 % (be kondensacijos)

Siekiant apsaugoti variklį ir akumulatorių, produkto nereikėtų laikyti arba juo dirbti esant mažesnei nei 5 °C arba aukštësnei nei 35 °C aplinkos temperatūrai. (95 °F). Jei taip nutiko, produktas iki kito naudojimimo turėti atvėsti.

2. Laikymo aplinka / būklė

Jei produktas laikomas ilgą laiką (nenaudojant arba nekraunant), rekomenduojame produktą laikyti įprastoje kambario temperatūroje, akumulatorių įkrovus 50 % jo talpos. Taip bus išlaikytas produktu našumas ir veikimo laikas.

Drėgmės lygis: 20–80 % (be kondensacijos)

Jei produktas laikomas žemesnėje nei įprasta kambario temperatūra, palaukite kelias valandas, kol produktų vidaus dalys prieš naudojimą sušils ir išdžius.

3. Įspėjimas dėl drėgno kondensato

Kondensatas produkto viduje gali susidaryti esant šioms sąlygomis:

- įrenginys perkeliamas iš šaltos į šiltą aplinką
- esant labai didilei drėgmei
- sušildžius šaltą patalpą.

Palaukite kelias valandas, kol produktų vidaus dalys prieš naudojimą sušils ir išdžius.

Recomandări pentru operarea și depozitarea produselor Electrolux cu baterii, pe baza nivelurilor de umiditate și de temperatură.

1. Mediul de operare și de încărcare:

Niveluri de umiditate: între 20 % și 80 % (fără condens)

Pentru a proteja motorul și bateria, produsul nu trebuie depozitat sau utilizat la temperaturi ambiante sub 5 °C sau peste 35 °C. (95 °Farenheit). Dacă se întâmplă acest lucru, produsul trebuie lăsat să se răcească înainte de următoarea utilizare.

2. Mediul/starea de depozitare

Dacă produsul este depozitat o perioadă de timp extinsă (fără a fi folosit sau încărcat), vă recomandăm să îl depozitați la temperatura normală a camerei cu baterile încărcate la 50 % din capacitate. Aceasta va menține performanța și durata de funcționare a produsului.

Niveluri de umiditate: între 20 % și 80 % (fără condens)

În cazul în care produsul este depozitat la temperaturi mai mici decât temperatura normală a camerei, vă rugăm să așteptați câteva ore pentru a permite componentelor interne ale produsului să se încălzească și să se usuce înainte de utilizare.

3. Avertisment privind condensul de rouă

În interiorul produsului se poate forma condens de rouă în următoarele condiții:

- unitatea este mutată dintr-un mediu rece în unul暖
- în condiții de umiditate foarte ridicată
- după încălzirea unei camere.

Vă rugăm să așteptați câteva ore pentru a permite componentelor interne ale produsului să se încălzească și să se usuce înainte de utilizare.

Priporočeni vlaga in temperatura za delovanje in shranjevanje Electroluxovih baterijskih izdelkov.

1. Okolje delovanja in polnjenja:

Stopnja vlažnosti: 20–80 % (brez kondenzacije)

Da zaščitite motor in baterijo, izdelka ne uporabljajte in ne shranjujte pri temperaturi okolja, nižji od 5 °C in višji od 35 °C. (95 °F). V tem primeru se mora izdelek pred naslednjo uporabo ohladiti.

2. Okolje in pogoj shranjevanja

Če nameravate izdelek shraniti za dalj časa (brez uporabe ali polnjenja), priporočamo, da ga shranite pri običajni sobni temperaturi s 50 % napoljenimi baterijami. Tako boste ohranili učinkovitost in čas delovanja izdelka.

Stopnja vlažnosti: 20–80 % (brez kondenzacije)

Če je izdelek shranjen pri temperaturi, ki je nižja od običajne sobne, pred uporabo počakajte nekaj ur, da se notranji sestavlji deli izdelkov segrejejo in posušijo.

3. Opozorilo glede kondenzacije

Pod naslednjimi pogoji lahko v izdelku nastane kondenz:

- če je enota premaknjena iz mrzlega v toplo okolje;
- če je prisotna visoka vlažnost;
- po ogrevanju mrzlega prostora.

Pred uporabo počakajte nekaj ur, da se notranji sestavlji deli izdelkov segrejejo in posušijo.

bul

cro

cze

est

slk

Συνιστώμενες συνθήκες υγρασίας και θερμοκρασίας για τη λειτουργία και την αποθήκευση των προϊόντων Electrolux με μπαταρία.

1. Περιβάλλον λειτουργίας και φόρτισης:

Πλοοστό υγρασίας: 20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση)

Για να προστατεύετε το μοτέρ και τη μπαταρία το προϊόν δεν πρέπει να αποθηκεύεται ή να λειτουργεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω από 5 °C ή μεγαλύτερη από 35 °C. (95 °Farenheit). Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να αφήσετε το προϊόν να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

2. Περιβάλλον/συνθήκες αποθήκευσης

Όταν το προϊόν παραμένει αποθηκευμένο για μεγάλο διάστημα (χωρίς να χρησιμοποιείται ή να φορτίζεται), σας συνιστούμε να το φυλάσσετε σε κανονική θερμοκρασία δωματίου με τις μπαταρίες φορτισμένες στο 50%. Με αυτόν τον τρόπο διατηρείται η απόδοση και ο χρόνος λειτουργίας του προϊόντος.

Πλοοστό υγρασίας: 20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση)

Αν το προϊόν έχει αποθηκευτεί σε περιβάλλον με χαμηλότερη θερμοκρασία από την κανονική, περιμένετε μερικές ώρες μέχρι να ζεσταθούν και να στεγνώσουν τα εσωτερικά του εξαρτήματα πριν το χρησιμοποιήσετε.

3. Προειδοποίηση για συμπύκνωση υδρατμών

Ενδέχεται να παρατηρηθεί συμπύκνωση υδρατμών στο εσωτερικό του προϊόντος στις εξής περιπτώσεις:

- μετά από μεταφορά της μονάδας από κρύο σε ζεστό περιβάλλον
- σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας
- μετά από θέρμανση ενός κρύου χώρου

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, περιμένετε μερικές ώρες μέχρι να ζεσταθούν και να στεγνώσουν τα εσωτερικά του εξαρτήματα.

rom

gre

slo

Обслужване или ремонт

Аксесоари и резервни части може да поръчате от вашия дилър на www.electrolux.com/shop или чрез вашия център за обслужване на клиенти. В случай на повреда или неизправност, вашата прахосмукачка ERGORAPIDO™ трябва да бъде отнесена на оторизиран сервизен център на Electrolux. Ако захранващият кабел или зарядното са повредени, Electrolux или неговият сервизен агент трябва да го замени, за да се избегне възможна опасност.

bul

Потребителска информация

Electrolux не носи отговорност за щети, произтичащи от всяка неправилна употреба на уреда или в случай на отваряне на уреда. Тази гаранция не покрива намаляване на времето на работа на батерията, поради използване или оставяне на батерията. Този продукт е проектиран с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за целите на рециклирането. За подробности вижте нашия уебсайт: www.electrolux.com. Ние заявяваме, че тази прахосмукачка, работеща на батерии, предназначена за домашна употреба е в съответствие с Директива EMC 2004/108/EU, Директива за ниско напрежение 2006/95/EU и Директивата за CE маркировка 93/68/EIO. Всички тестове за съответствие са извършени от независим орган за тестване на трета страна.

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Servis či opravy

Pribor i rezervni dijelovi dostupni su kod vašeg distributera, na www.electrolux.com/shop ili preko službe za korisnike. V případě poruchy nebo závady je třeba vysavač ERGORAPIDO™ svěřit autorizovanému servisnímu středisku společnosti Electrolux. Poškozený napájecí kabel nebo nabíječku smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze společnost Electrolux, její servisní technik nebo osoba s podobnou kvalifikací.

Informace pro zákazníky

Společnost Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za škody vzniklé nesprávným použitím spotřebiče nebo v případě zásahů do spotřebiče. Tato záruka se nevztahuje na pokles doby výdrže baterie z důvodu stárnutí nebo opotřebení.

Tento spotřebič je zkonstruován s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové součásti jsou označeny pro účely recyklace.

Podrobnosti najdete na našem webu: www.electrolux.com
Prohlašujeme, že tento bateriový vysavač určený pro domácí použití splňuje směrnici 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě, směrnici 2006/95/ES o zařízeních nízkého napětí a směrnici 93/68/EHS o označení CE. Veškeré zkoušky shody byly provedeny nezávislou zkušebnou.

Hooldus või remont

Tarvikuid ja tagavaraosi saate edasimüüjalt aadressil www.electrolux.com/shop või oma klienditeenindusest. Rikke või tõrge puhul tuleb ERGORAPIDO™ via volitatud Electroluxi teeninduskeskusse.

Kui toitejuhe või laadija on kahjustatud, tuleb see ohutuse mõttes välja lasta vahetada Electroluxil, volitatud teeninduskeskuses või samaväärselt kvalifitseeritud isikul.

Teave tarbijale

Electrolux ei vastuta seadme ebaõigest kasutamisest või rikkumisest tingitud kahjustuste eest.

See garantii ei kata aku kasutamise töltu lühenedud aku kasutusaega. See toode on loodud keskkonda arvestades. Kõik plastosad on tähistatud ringlussevõtmiseks.

Täpsemat teavet vaadake meie veebisaidilt: www.electrolux.com
Me kinnitame, et see aktoitel töötav kodukasutamiseks möeldud tolmuimeja vastab elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2004/108/EÜ, madalpinge direktiivile 2006/95/EÜ ja CE-vastavusmärgise direktiivile 93/68/EÜ. Kõik vastavuskontrollid on teinud sõltumatu kolmandast osapoole testimisasutus.

Servis alebo oprava

Príslušenstvo a náhradné diely sú k dispozícii u vásloho predajcu, na stránke www.electrolux.com/shop alebo prostredníctvom zákazníckeho centra.

V prípade poruchy musíte vysávač ERGORAPIDO™ odniesť do autorizovaného servisného strediska Electrolux.

Poškodený napájací kábel alebo nabíjačku musí vymeniť spoločnosť Electrolux, ním poverený servisný technik alebo iná vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Informácie pre spotrebiteľa

Spoločnosť Electrolux odmieta zodpovednosť za škody vyplývajúce z nesprávneho použitia spotrebiča alebo z nevhodnej manipulácie so spotrebičom.

Táto záruka nepokrýva zníženie doby životnosti akumulátora kvôli zostarnutiu alebo používanie akumulátora.

Tento spotrebič je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky umelohmotné súčiastky sú označené na recykláciu.

Podrobnosti nájdete na našej webovej stránke: www.electrolux.com
Vyhlasujeme, že tento vysávač na batériový prúd, určený na domáce použitie, vyhovuje Smernici EMC 2004/108/ES, Smernici o nízkom napäti 2006/95/ES a Smernici o značkách CE 93/68/EHS. Všetky skúšky o zhode vykonal nezávislý testovací ústav tretej strany.

Vásárlói tájékoztató

További tartozékokat és alkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától, a www.electrolux.com/shop webáruházból vagy az ügyfélszolgálati központunkban.

Szerviz és javítási munkálatok. Meghibásodás esetén az ERGORAPIDO™ porszívó javítását bízza hivatalos Electrolux márkaszervizre.

Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt csak az Electrolux cég, a hivatalos márkaszerviz vagy megfelelő képesítésű szakember cserélheti ki.

Vásárlói tájékoztató

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered.

E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük az összes újrahasznosítható műanyag elemet.

További információk az interneten, a www.electrolux.com oldalon találhatók.

Kijelentjük, hogy ez az akkumulátoros háztartási porszívó megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK jelű, a kifeszültségű villamos berendezésekkel szóló 2006/95/EK jelű és a CE jelölésre vonatkozó 93/68/EGK jelű irányelvnek. A megfelelésre vonatkozó valamennyi vizsgálatot független ellenőrző testület végezte.

Apkope vai remontdarbi

Piederumi un rezerves daļas ir pieejami pie dileru, www.electrolux.com/shop vai klientu apkalošanas centrā.

Ja jūsu ERGORAPIDO™ ierice sabojājas vai tai rodas darbības traucējumi, tā jānogādā uz autorizētu Electrolux servisa centru.

Ja strāvas kabelis vai lādētājs ir bojāti, lai nepielautu bīstamu situāciju, to nomainīt drīkst tikai uzņēmums Electrolux, tā servisa centra darbinieki vai citas kvalificētās personas.

Informācija patēriņtājiem

Electrolux noliedz jebkādu atbildibū par visiem bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas darbības rezultātā vai arī, ja ierīce ir neatļauti uzlauzta. Šī garantija neattiecas uz akumulatora darbības laika samazināšanos akumulatora vecuma vai lietošanas dēļ.

Šis izstrādājums izstrādāts, domājot par vidi. Visas plastmasas detaļas ir marķētas atkārtotās pārstrādes mērķiem.

Lai saņemtu sīkāku informāciju, apmeklējiet mūsu vietni: www.electrolux.com

Mēs paziņojam, ka šis ar akumulatoru darbināmais putekļu sūcējs, kas paredzēts lietošanai mājas apstākļos, atbilst EMC direktīvai 2004/108/EK, Zemsprieguma direktīvai 2006/95/EK un Direktīvai par CE markējumu 93/68/EEK. Visas atbilstības pārbaudes veica neatkarīgas trešo pušu pārbaudes institūcijas.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Aptarnavimas ir taisymo darbai

Priedū ir atsarginių dalii galite gauti iš prekybos atstovo, užsisakę interneto parduojuvėje www.electrolux.com/shop, arba mūsų klientų patarnavimo centre.

Sugedus ar atsiradus defektu, „ERGORAPIDO™“ privalo būti pristatytas į igaliotąją „Electrolux“ techninio aptarnavimo centrą.

Jeigu elektros laidas arba kroviklis pažeistas, ji turi pakeisti „Electrolux“ firmos darbuotojai, jo techninio aptarnavimo atstovas arba kitas atitinkamai kvalifikotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

Informacija naudotojams

„Electrolux“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį gadinant.

Ši garantija negalioja tuo atveju, jei akumulatorius veikimo laikas sutrupėjo dėl to, kad akumulatorius paseno arba buvo ilgai naudojamas.

Šis gaminis sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys yra pažymėtos kaip tinkamos perdirbtai.

Išsamesnės informacijos ieškokite mūsu tinklavietėje: www.electrolux.com

Mes garantuojame, kad šis elementais valdomas dulkių siurblys, skirtas naudoti buityje, atitinka EMC direktyvą 2004/108/EB, žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB ir CE žymėjimo direktyvą 93/68/EEB. Atitinkamo patikrą atliko neprieklausomos trečiosios šalies tikrinimo īstитucija.

Service și reparări

Accesorii și piese de schimb sunt disponibile la comerciant, la www.electrolux.com/shop sau prin intermediul centrului de asistență clienți.

În cazuri de deteriorare sau de defecțiuni, ERGORAPIDO™ trebuie adus la un centru de service Electrolux autorizat.

Dacă este deteriorat cablul de alimentare sau încărcătorul, acesta trebuie să fie înlocuit de către Electrolux, de către centrul de service sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a se evita pericolele.

Servisiranje ali popravila

Dodatna oprema in nadomestni deli so na voljo pri vašem prodajalcu, na spletnem mestu www.electrolux.com/shop ali v vašem servisnem centru. V primeru okvare ali napak morate sesalnik ERGORAPIDO nesti v pooblaščen Electroluxov servisni center.

Če je napajalni kabel ali napajalnik poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik Electroluxa, pooblaščene servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

Informacije za potrošnika

Electrolux ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, nastale zaradi nepravilne uporabe naprave, ali v primerih predelav naprave.

Ta garancija ne krije skrajšanja časa delovanja baterije zaradi starosti ali uporabe baterije, ker je življenska doba baterije ovisna od pogostosti in načina uporabe.

Ta izdelek je zasnovan z mislijo na okolje. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje.

Za podrobnosti si oglejte naše spletno mesto: www.electrolux.com
Izjavljamo, da je ta baterijski sesalnik, namenjen domači uporabi, v skladu z direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES, direktivo o nizki napetosti 2006/95/ES in direktivo za CE-označevanje 93/68/EGS. Preskušanje skladnosti je opravil neodvisni organ za opravljanje preizkusov.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Informații pentru consumator

Electrolux refuză orice responsabilitate pentru toate daunele care reies din orice utilizare incorectă a aparatului sau în cazul desfacerii aparatului. Această garanție nu acoperă reducerea duratei de funcționare a acumulatorului ca urmare a îmbătrânerii acumulatorului sau a utilizării aparatului.

Acest produs este proiectat cu atenție față de mediu. Toate piesele din plastic sunt marcate în scopul reciclării.

Pentru detalii, consultați site-ul nostru Web: www.electrolux.ro
Declaram că acest aspirator cu acumulator, destinat utilizării casnice, este conform cu Directiva EMC 2004/108/CE, Directiva pentru tensiuni joase 2006/95/CE și Directiva de marcare CE 93/68/CEE. Toate testele de conformitate au fost efectuate de către o organizație independentă de testare.

Εργασίες συντήρησης ή επισκευής

Τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από τον αντιπρόσωπο, στην τοποθεσία www.electrolux.com/shop ή μέσω του κέντρου εξυπηρέτησης πελατών.

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα ERGORAPIDO™ σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux. Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή τον φορτιστή, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν από την Electrolux ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξισου εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

Πληροφορίες για τον πελάτη

Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημίες από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.electrolux.com
Δηλώνουμε ότι αυτή η ηλεκτρική σκούπα, η οποία λειτουργεί με μπαταρία και προορίζεται για οικιακή χρήση, συμμορφώνεται με την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/EK, την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EK και την Οδηγία σήμανσης CE 93/68/EOK. Όλες οι δοκιμές συμμόρφωσης έχουν διεξαχθεί από ανεξάρτητο σώμα δοκιμών.

English



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Deutsch



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Français



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inappropriate des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Italiano



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Nederlands



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recycelen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Dansk



Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Português



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Norsk



Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

Svenska



Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Suomi



Symbol , joka on merkity tuotteeseen tai sen pakkauseen, osoittaa, että tästä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteesseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheuttaa muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasiainmukaisesta jätöksetystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoinimestä, talousjättehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Arabic



يدل الرمز الموجود على المنتج أو على العبارة الخاصة به على أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج باعتباره أحد المخلفات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب تسليميه إلى أحد أماكن معالجة المخلفات الملازمة الخاصة بإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

وبالتاكيد من أن هذا المنتج قد تم التخلص منه بطريقة ملائمة، تكون قد ساعدت في منع حدوث عقب سلبية محتملة من شأنها أن تؤثر على البيئة وصحة الإنسان، والتي كان من المحتصل حذوتها إذا تم التعامل مع مخلفات هذا المنتج بطريقة غير ملائمة.

للحصول على المزيد من المعلومات المفصلة حول إعادة تصنيع هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة في منطقتك أو مرافق التخلص من النفايات المنزلية التابعة لك أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

Български



Символът върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обрнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Hrvatski



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uredno prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Da detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Česky



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Eesti keeles



Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmel. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisile, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

Magyar



A szimbólum , amely a terméken vagy a csomagolásban található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkelzése okozhatna. Ha részletesebben tájékoztatásra vonszsége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjén kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékkel kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Slovensky



Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

Latviski

Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrikst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazinieties ar jūsu pilsetas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.

Lietuviškai

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produkту negalima elgtis kaip su būtinėmis šukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkamam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdibinta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisiadėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, būtinui šukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Ελληνικά

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληρωφορίες σχετικά με την ανακύλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Slovenščina

Simbol  na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ne smete ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odpeljati ga morate na ustrezno zbirno mesto za reciklažo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavili v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojni občinski organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Română

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul inconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

www.electrolux.com/shop

219891011